UNIVERSITÄTS BIBLIOTHEK WUPPERTAL
BERGISCHE UNIVERSITÄT WUPPERTAL

Universitätsbibliothek Wuppertal

Titi Livi Ab urbe condita libri

Buch XXVIIII - XXX

Livius, Titus

Berlin, 1899

Buch XIX

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-2740

Visual Library

T. LIVI
AB VRBE CONDITA
LIBER XXIX.

Scipio, postquam in Siciliam venit, voluntarios milites ordi- 1
navit centuriavitque. ex iis trecentos iuvenes, florentis aetate et 2
virium robore, inermis circa se habebat ignorantis, quem ad usum
neque centuriati neque armati servarentur. tum ex totius Siciliae 3
iuniorum numero principes genere et fortuna trecentos equites,
qui secum in Africam traicerent, legit diemque iis, qua equis
armisque instructi atque ornati adessent, edixit. gravis ea militia 4
procul domo terra marique multos labores, magna pericula alla-
tura videbatur; neque ipsos modo, sed parentis cognatosque
eorum ea cura angebat. ubi dies, quae dicta erat, advenit, arma 5
equosque ostenderunt. tum Scipio renuntiari sibi dixit quosdam
equites Siculorum tamquam gravem et duram horrere eam mili-
tiam; si qui ita animati essent, malle eos sibi iam tum fateri 6

1. 1—18. Scipios Anordnungen in Sicilien. App. Lib. 7 f.; Zon. 9, 11; Val. Max. 7, 3, 3.

1. *ordinavit*] allgemein = er stellte sie in Reih und Glied auf; vgl. 22, 5, 7; 24, 48, 11; 40, 39, 4: *ordinare omnem exercitum.* — *centuriavit*] er teilte sie in Centurien ein; s. 22, 38, 3; erst Kap. 24, 13 treten sie in die Legionen ein; die voluntarii sind also römische Bürger; s. 28, 46, 1.

2. *inermis*] bei der regelmäfsigen Aushebung wurde der Einzelne sogleich der Waffengattung zugewiesen, der er angehören sollte, und hatte sich selbst mit Waffen zu versehen; bei den Freiwilligen war dies nicht so.

3. *iuniorum*] der eigentliche Ausdruck für die waffenfähige Mannschaft; Sikuler sind auch sonst ausgehoben worden (s. 27, 8, 15). — *principes genere et fortuna*] Val. Max.: *nobilissimos et divitissimos.* — *ornati*] auch hierzu gehören die Ablative *equis armisque* (*equis* in freierer Beziehung): sie sollen zu Pferde und im Waffenschmuck erscheinen.

4. *procul*] attributiv zu *militia*, = *quae procul agenda esset*; vgl. 21, 21, 5; vgl. Val. Max.: *longinqui et periculosi belli.* — *angebat*] s. 21, 1, 5; vgl. 6, 7.

5. *dicta*] nach *edixit* § 3 sollte man *edicta* erwarten, zumal dies der gewöhnliche, fast stehende Ausdruck ist; doch vgl. 42, 48, 4; 43, 16, 7; 44, 17, 3; 45, 12, 10. 12; Caes. BG. 1, 6, 4. 42, 3. — *tamquam*] vgl. 45, 1, 4.

6. *iam tum*] s. 11, 2; 30, 42, 15; vgl. 2, 54, 5: *iam nunc.*

quam postmodo querentis segnes atque inutiles milites rei pu-
7 blicae esse: expromerent, quid sentirent; cum bona venia se auditurum. ubi ex iis unus ausus est dicere se prorsus, si sibi,
8 utrum vellet, liberum esset, nolle militare, tum Scipio ei: ‘quoniam igitur, adulescens, quid sentires, non dissimulasti, vicarium tibi expediam, cui tu arma equumque et cetera instrumenta militiae tradas et tecum hinc extemplo domum ducas, exerceas, docen-
9 dum cures equo armisque’. laeto condicionem accipienti unum ex trecentis, quos inermes habebat, tradit. ubi hoc modo exauctoratum equitem cum gratia imperatoris ceteri viderunt, se
10 quisque excusare et vicarium accipere. ita trecentis Siculis Romani equites substituti sine publica inpensa; docendorum atque exercendorum curam Siculi habuerunt, quia edictum imperatoris
11 erat, ipsum militaturum, qui ita non fecisset. egregiam hanc alam equitum evasisse ferunt multisque proeliis rem publicam adiuvisse.
12 legiones inde cum inspiceret, plurimorum stipendiorum ex iis
13 milites delegit, maxime qui sub duce Marcello militaverant, quos cum optima disciplina institutos credebat, tum etiam ab longa Syracusarum obsidione peritissimos esse urbium oppugnandarum; nihil enim parvum, sed Carthaginis iam excidium agitabat animo.
14 inde exercitum per oppida dispertit; frumentum Siculorum civitatibus imperat, ex Italia advecto parcit; veteres naves reficit et cum iis C. Laelium in Africam praedatum mittit, novas Panhormi

7. *cum bona venia*] mit gütiger Nachsicht, = gern; s. 17, 6; 7, 41, 3. — *vellet*]*

8. *ei* . .] vgl. 30, 18, 3; über das Fehlen von *inquit* s. zu 3, 11, 12. — *et* . . *ducas*] = *et quem ducas*. — *docendum* . . *equo armisque*] im Reiten und Fechten, im Gebrauche des Pferdes und der Waffen unterweisen.

9. *exauctoratum*] hier = entlassen, freigegeben; vgl. 8, 34, 9.

10. *Siculis* . . *substituti*] Cicero verbindet *substituere* mit *pro* oder *in locum*, wie auch Livius sonst; s. 38, 42, 10; 40, 11, 2. — *edictum erat*] das Edikt war da; vgl. 3, 27, 6: *adhortationes erant*. — *Romani*] s. § 1.

11. *alam*] so heifsen gewöhnlich die Abteilungen der Reiterei der socii; s. jedoch 8, 39, 3. — Ein ähnliches Verfahren berichtet Plutarch von Agesilaus (Ages. 9); vgl. Xen. Hell. 3, 4, 15.

12. *inspiceret*] ‘Musterung hielt’; vgl. 21, 21, 9: *recensuisset*. — *plurimorum stipendiorum milites*] Veteranen. — *Marcello*] dem Heere des Marcellus waren i. J. 215 die Überreste der Cannensischen Legionen zuerteilt worden; diese Truppen standen noch jetzt in Sicilien (s. 13, 6). Scipios Heer ist zunächst ganz unzureichend (vgl. Zonaras: *εἰς Σικελίαν κατάρας παρεσκευάζετο μὲν ὡς εἰς Λιβύην πλεύσων, οὐκ ἠδυνήθη δὲ μήτε δύναμιν ἐντελῆ καὶ αὐτὴν ἀσυγκρότητον ἔχων*); später bilden die Cannenser einen Hauptbestandteil desselben; s. 24, 12.

13. *ab*] ‘infolge’. — *excidium*]*

14. *veteres naves*] s. 28, 45, 8.

subducit, quia ex viridi materia raptim factae erant, ut in sicco hibernarent.

Praeparatis omnibus ad bellum Syracusas nondum ex ma- 15
gnis belli motibus satis tranquillas venit. Graeci res a quibus- 16
dam Italici generis eadem vi, qua per bellum ceperant, retinentibus concessas sibi ab senatu repetebant. omnium primum 17
ratus tueri publicam fidem, partim edicto partim iudiciis etiam in pertinaces ad obtinendam iniuriam redditis suas res Syracusanis restituit. non ipsis tantum ea res, sed omnibus Siciliae 18
populis grata fuit eoque enixius ad bellum adiuverunt.

Eadem aestate in Hispania coortum ingens bellum conciente 19
Ilergete Indibili nulla alia de causa quam per admirationem Scipionis contemptu imperatorum aliorum orto. eum superesse unum 20
ducem Romanis ceteris ab Hannibale interfectis rebatur; eo nec

— *hibernarent*] von den Schiffen gesagt, wie 28, 37, 9.

15. *praeparatis omnibus*] dafs dies noch nicht der Fall war, zeigt die Unthätigkeit Scipios ein ganzes Jahr hindurch; vgl. die Stelle aus Zonaras zu § 13.

16. *Graeci*] die Syrakusaner nach ihrem Ursprunge, im Gegensatze zu *Italici generis*. — *concessas . . repetebant*] scheint sich nur auf die 26, 30, 10. 32, 7 angegebenen Verhältnisse zu beziehen, wo jedoch nicht bestimmt ausgesprochen ist, was der Senat zurückzugeben befohlen hat; auch soll Laevinus schon die Angelegenheit geordnet haben; s. 26, 40, 1. 18.

17. *publicam fidem*], eben das vom Senate gegebene Versprechen; s. 5, 29, 10. — *edicto*] ein Erlafs, in dem das Zurückzugebende bezeichnet und die Zurückgabe befohlen wurde. Nach den in demselben aufgestellten Grundsätzen konnten die früheren Besitzer bei dem Konsul Klage erheben (s. 2, 27, 1), und dieser setzte Gerichte ein, bestellte Richter oder hielt selber Gericht; vgl. 21, 5. — *etiam*] zu *iudiciis* gehörend, soll noch deutlicher die Gerechtigkeit Scipios gegen die Sikuler bezeichnen. — *suas res*] nicht der Gemeinde, sondern nur den Einzelnen wird ihr Eigentum zurückgegeben. Scipio hält als Konsul Gericht, obgleich dies eigentlich dem Prätor oblag; ein solcher befand sich in Sicilien (s. 28, 38, 13), war aber vielleicht nur für die alte Provinz bestimmt; vgl. Mms. StR. 2, 96, 1. — *pertinaces ad . .*] die hartnäckig das Unrecht, d. h. das mit Unrecht Genommene behaupteten; vgl. Tac. H. 2, 84: *Vespasiano . . ad obtinendas iniquitates haud perinde obstinante.* Andere Anordnungen Scipios sind übergangen; s. Cic. in Verr. 2, 123.

18. *ad bellum adiuverunt* absolut: leisteten Hülfe für den Krieg; vgl. Caes. BG. 5, 1, 3: *ad rem adiuvat*; häufiger mit *ad* und dem Gerundium oder Gerundivum verbunden; s. zu 24, 16, 3.

1, 19—3, 5. Krieg in Hispanien; App. Iber. 38.

19. *conciente*] auch dazu gehört *bellum*; s. 10, 18, 1; 33, 49, 2; zur Sache s. 33, 26, 5. — *Indibili*] ist als die Hauptperson allein genannt; dafs auch Mandonius thätig war, zeigt 3, 1. — *per admirationem*] *per* giebt den Grund an, 'aus . .'; so *per invidiam*, *per timorem*, *per metum* und bei anderen Gemütsstimmungen; s. zu 45, 36, 8.

20. *eo*] 'deshalb'. — *in Hispania*]

in Hispania caesis Scipionibus alium, quem mitterent, habuisse, et postquam in Italia gravius bellum urgueret, adversus Hanni-
21 balem eum arcessitum. praeterquam quod nomina tantum ducum in Hispania Romani habeant, excercitum quoque inde veterem
22 deductum; trepida omnia et inconditam turbam tironum esse;
23 numquam talem occasionem liberandae Hispaniae fore. servitum ad eam diem aut Carthaginiensibus aut Romanis nec in vicem
24 his aut illis, sed interdum utrisque simul; pulsos ab Romanis Carthaginienses; ab Hispanis, si consentirent, pelli Romanos posse, ut ab omni imperio externo soluta in perpetuum Hi-
25 spania in patrios rediret mores ritusque. haec taliaque dicendo non popularis modo, sed Ausetanos quoque, vicinam gentem,
26 concitat et alios finitimos sibi atque illis populos. itaque intra paucos dies triginta milia peditum, quattuor ferme equitum in Sedetanum agrum, quo edictum erat, convenerunt.

2 Romani quoque imperatores L. Lentulus et L. Manlius Aci-
2 dinus, ne glisceret prima neglegendo bellum, iunctis et ipsi exercitibus per agrum Ausetanum hostico tamquam pacato clementer ductis militibus ad sedem hostium pervenere et trium
3 milium spatio procul a castris eorum posuerunt castra. primo

gehört zu *caesis*. — *postquam .. urgueret*] wahrscheinlich ist an den Einfall Hasdrubals zu denken.

21. *nomina*] vgl. 3, 65, 10. — *exercitum . . deductum*] dies hat Livius 28, 38, 1 nicht erwähnt, wohl aber Appian: *Σκιπίων ὀλίγην στρατιὰν ὡς ἐπὶ εἰρήνῃ καταλιπών*. — *habeant*] nach *urgueret*, ein bei Livius nicht seltener Tempuswechsel; hier wird durch das Präsens die gegenwärtige Lage schärfer hervorgehoben.

22. *trepida omnia*] vgl. 24, 48, 7: *omnia . . temeraria esse*.

25. *taliaque*] s. zu 21, 53, 11. — *popularis*] die Ilergeten; s. § 19; die Völker, welche sich zuerst an die Römer angeschlossen haben (nur die Lacetaner werden an u. St. nicht besonders erwähnt; s. 28, 24, 4), sehen jetzt, dafs diese es auf eine bleibende Besitznahme des Landes abgesehen haben; vgl. Appian: *στρατηγοὺς δὲ Ἰβηρίας ἐτησίους ἐς τὰ ἔθνη τὰ εἰλημμένα ἔπεμπον ἀπὸ τοῦδε* (dem Abgang Scipios) *ἀρξάμενοι, . . ἁρμοστὰς ἢ ἐπιστάτας αὐτοῖς τῆς εἰρήνης ἐσομένους*. — *Ausetanos*] s. 21, 61, 8. — *Sedetanum agrum*] wie 28, 24, 4.

2. 1. *prima*] 'die ersten Anfänge'.

2. *ipsi*] 'gleichfalls', in Bezug auf 1, 26: *convenerunt* gesagt; die Stellung des *et ipsi* erklärt sich daraus, dafs es zu dem Abl. abs. das logische Subjekt bildet. — *per agrum Ausetanum*] gehört zu *pervenere*; dagegen *hostico* zu *ductis*. — *hostico ..*] Abl. des Weges: 'durch Feindesland, als ob es.. wäre'; zu *hostico* vgl. 28, 24, 6; zu *pacato* vgl. 34, 28, 3; über den Ablativ s. zu 26, 10, 1; zu *clementer* vgl. 36, 20, 2: *sine vexatione ullius rei*. — *ductis militibus* ist *iunctis exercitibus* untergeordnet; vgl. 35, 4. — *sedem*] die Stelle, wo sie sich gesammelt, die sie zur Kriegführung ausgewählt haben, = 'Standort'. — *procul*] sonst gewöhnlich allgemeine Bezeichnung der Entfernung, = 'fern, in der Ferne'; hier und § 4 ist es zu einer bestimmten Angabe

per legatos nequiquam temptatum, ut discederetur ab armis; dein, cum in pabulatores Romanos impetus repente ab equitibus Hispanis factus esset, summisso ab statione Romana equitatu equestre proelium fuit haud sane memorando in partem ullam eventu. sole oriente postero die armati instructique omnes mille 4 ferme passus procul a castris Romanis aciem ostendere. medii 5 Ausetani erant; cornua dextrum Ilergetes, laevum ignobiles tenebant Hispani populi; inter cornua et mediam aciem intervalla patentia satis late fecerant, qua equitatum, ubi tempus esset, emitterent. et Romani, more suo exercitum cum struxissent, id 6 modo hostium imitati sunt, ut inter legiones et ipsi patentis equiti relinquerent vias. ceterum Lentulus ei parti usum equitis 7 fore ratus, quae prior in dehiscentem intervallis hostium aciem equites emisisset, Ser. Cornelio tribuno militum imperat, equites 8 per patentis in hostium acie vias permittere equos iubeat; ipse 9 coepta parum prospere pedestri pugna tantum moratus, dum cedenti duodecimae legioni, quae in laevo cornu adversus Ilergetes locata erat, tertiam decumam legionem ex subsidiis in primam aciem firmamentum ducit, postquam aequata ibi pugna est, ad L. 10 Manlium inter prima signa hortantem ac subsidia, quibus res postulabat locis, inducentem venit; indicat tuta ab laevo cornu

der Entfernung hinzugefügt; vgl. Sall. H. 1, 61 bei Nonius IX 1: *duas insulas.. decem milia stadium procul a Gadibus sitas.*

3. *in partem ullam*] nach irgend einer Seite, 'in irgend einer Beziehung'.

5. *cornua dextrum . . laevum*] vgl. 3, 14. — *Hispani*] s. 5, 8; 21, 19, 10. — *fecerant*]*

6. *more suo . .*] d. h. in Manipelaufstellung mit drei Treffen; zwischen den Manipeln wurden Zwischenräume gelassen (vgl. 10, 5, 6; 30, 33, 1), jetzt auch zwischen den Legionen, und diese waren vermutlich gröfser. — *struxissent**] s. z. 1, 23, 6. — *id hostium*] *hostium* ist Gen. poss., = nur das von dem, was die Feinde thaten; vgl. 22, 41, 5; 30, 5, 1: *omnia hostium.*

7. *ei . . usum.. fore*] würde für.. von Nutzen sein, würde von . . mit Vorteil verwendet werden können; vgl. 10, 3.

8. *imperat . . iubeat*] vgl. 3, 28, 1; 40, 47, 8. — *permittere equos*] den Pferden die Zügel schiefsen lassen, d. h. im Galopp vorsprengen; s. 3, 61, 9; 8, 30, 6; 9, 22, 7; 10, 5, 6; 30, 11, 9; vgl. 3, 70, 9.

9. *tantum moratus*] s. zu 27, 42, 13. — *duodecimae*] vorher sind (mit Ausnahme von 26, 48, 6) die Legionen in Hispanien nicht nach ihren Nummern bezeichnet. — *ex subsidiis*] s. 27, 12, 14. Wenn § 6 *legiones* genau zu nehmen ist, so müssen drei Legionen in der Front, eine in der Reserve gestanden haben. Es waren also noch 4 Legionen in Spanien; s. 27, 36, 12; 30, 41, 5.

10. *inter prima signa*] d. h. unter den antesignani (s. § 13; 24, 16, 2), wohl auf dem rechten Flügel. — *tuta . . esse*] die Angelegenheiten ständen sicher, der linke Flügel sei aufser Gefahr.

11 esse; iam missum ab se Cornelium Servium procella equestri ho-
12 stis circumfusurum. vix haec dicta dederat, cum Romani equites in medios invecti hostes simul pedestris acies turbarunt, simul
13 equitibus Hispanorum viam immittendi equos clauserunt. itaque omissa pugna equestri ad pedes Hispani descenderunt. Romani imperatores, ut turbatos hostium ordines et trepidationem pavoremque et fluctuantia viderunt signa, hortantur, orant mi-
14 lites, ut perculsos invadant neu restitui aciem patiantur. non sustinuissent tam infestum impetum barbari, ni regulus ipse Indibilis cum equitibus ad pedes degressis ante prima signa
15 peditum se obiecisset. ibi aliquamdiu atrox pugna stetit; tandem, postquam ii, qui circa regem seminecem restantem, deinde
16 pilo terrae adfixum pugnabant, obruti telis occubuerunt, tum fuga passim coepta. plures caesi, quia equos conscendendi equitibus spatium non fuerat et quia perculsis acriter institerunt Romani; nec ante abscessum est, quam castris quoque exuerunt
17 hostem. decem tria milia Hispanorum caesa eo die, mille octingenti ferme capti; Romanorum sociorumque paulo amplius du-
18 centi, maxime in laevo cornu, ceciderunt. pulsi castris Hispani aut, qui ex proelio effugerant, sparsi primo per agros deinde in suas quisque civitates redierunt.

11. *missum*]* — *Cornelium Servium*] s. 14, 12; zu 2, 32, 8. — *procella equestri*] s. 10, 5, 7; 30, 18, 4; vgl. 43, 10, 6.

12. *dicta dederat*] s. zu 3, 61, 7. — *in medios hostes*] hier = in die *intervalla*. — *simul . . simul*] vgl. 6, 7. — *pedestris acies*] die einzelnen Abteilungen; s. § 5.

13. *ad pedes . . descenderunt* der gewöhnliche Ausdruck für 'absteigen'; s. 9, 22, 10; 22, 49, 3; vgl. § 14; 3, 62, 9: 4, 40, 7; 38, 26, 3. — *fluctuantia*] s. 27, 1, 11; die vorher erwähnten *ordines* stehen vor den *signa* (s. 4, 47, 2: *cum . . antesignanos hostium turbasset*; daher § 14: *ante prima signa*), indem die Reiter statt der Fufssoldaten sich vor dieselben stellen; vgl. 2, 20, 10. — *hortantur orant*] Steigerung; s. Nägelsb. § 173, 3.

14. *sustinuissent*] das Fufsvolk hatte also der Aufforderung § 13 Folge geleistet. — *ante prima signa*] wie sie dahin haben gelangen können, wenn das § 12 berichtete *equitibus . . clauserunt* stattgefunden hat, ist nicht klar.

15. *stetit*] s. 8, 38, 10. — *tandem*] ist nachdrücklich vorangestellt, gehört aber zu *coepta* und ist wegen der weiten Entfernung durch *tum* wieder aufgenommen; vgl. 36, 38, 4: *postremo . . tandem*. — *seminecem*] von Livius zuerst in Prosa gebraucht. — *terrae adfixum*] vgl. 8, 7, 11: *cuspide innixum attollentem se Manlius ab iugulo, ita ut per costas ferrum emineret, terrae adfixit*.

16. *plures*] 'ziemlich viele', eig. mehr, als gefallen wären, wenn sie die Pferde hätten besteigen können. — *equos*] die von Trofsknechten hinter der Schlachtreihe gehalten sein müfsten; vgl. 6, 24, 10. — *abscessum est*] näml. *ab iis* (*persequendis*).

17. *decem tria*] vgl. 37, 6; 28, 38, 5; 29, 37, 6; 37, 30, 8; dagegen 26, 49, 3: *decem et tria*. — *sparsi*]

Tum a Mandonio evocati in concilium conquestique ibi cla- 3
des suas increpitis auctoribus belli legatos mittendos ad arma
tradenda deditionemque faciendam censuere. quibus culpam in 2
auctorem belli Indibilem ceterosque principes, quorum plerique
in acie cecidissent, conferentibus tradentibusque arma et deden-
tibus sese responsum est in deditionem ita accipi eos, si Man- 3
donium ceterosque belli concitores tradidissent vivos; si minus,
exercitum se in agrum Ilergetum Ausetanorumque et deinceps
aliorum populorum ducturos. haec dicta legatis renuntiataque 4
in concilium. ibi Mandonius ceterique principes conprehensi et
traditi ad supplicium; Hispaniae populis reddita pax; stipendium 5
eius anni duplex et frumentum sex mensum imperatum sagaque
et togae exercitui; et obsides ab triginta ferme populis accepti.

Ita Hispaniae rebellantis tumultu haud magno motu intra 6
paucos dies concito et compresso in Africam omnis terror ver-
sus. C. Laelius nocte ad Hipponem Regium cum accessisset, 7
luce prima ad populandum agrum sub signis milites sociosque
navalis duxit. omnibus pacis modo incuriose agentibus magna 8

dazu *sunt* hinzuzudenken, ist nicht notwendig; s. 7, 29, 5: 27, 42, 13.

3. 1. *evocati*] näml. aus den civitates, die am Aufstande teilgenommen hatten, und zwar die principes derselben; vgl. 30, 12, 8. — *concilium*] kein Kriegsrat (*consilium*), sondern eine Versammlung von Abgeordneten. — *deditionem faciendam*] nachdrücklicher als *se dedendos*; s. 7, 42, 5; 9, 7, 7. — *quibus*] den Gesandten, als sie zu den römischen Feldherren gekommen waren und mit diesen verhandelten. — *auctorem*] Indibilis ist der Hauptanstifter (s. 1, 19), die übrigen sind seine Helfer und Genossen gewesen. — *quorum plerique*] s. zu 5, 15, 1; vgl. zu 22, 59. 10. — *tradentibus — dedentibus*] bezeichnet den Willen, den conatus: sie boten die Auslieferung und Übergabe an.

3. *accipi*] vgl. 22, 61, 3. — *concitores*] das Wort findet sich zuerst bei Livius; vgl. 25, 4, 10: *concitatores*. — *se*] die antwortenden Römer. — *deinceps aliorum*] vgl. 27, 39, 6.

4. *ad supplicium*] = *ut supplicio adficerentur*, näml. als Empörer; vgl. 21, 10, 12: *ad piaculum*.

5. *stipendium eius anni*] das stipendium wird jährlich ausgezahlt; vgl. 28, 25, 6. 34, 11. — *frumentum sex mensum*] s. 9, 43, 6; vgl. 30, 37, 5; zu der Form *mensum*, vgl. 5, 7; 9, 33, 6. — *togae*] s. 36, 3. — *triginta*] die Zahl der Völkerschaften in Hispanien war sehr grofs; s. Uckert 2, 1, 304.

3, 6—4. Lälius' Landung in Afrika. App. Lib. 8; Zon. 9, 11.

6. *haud magno motu*] ohne grofse Erschütterung, d. h. ohne dafs viele Völker aufgeregt wurden; vgl. 28, 2, 13.

7. *Laelius*] s. 1, 14. — *Hipponem Regium*] eine alte tyrische Kolonie in Numidien (Sil. It. 3, 259: *antiquis dilectus regibus Hippo*), j. Bona. Von hier aus macht Lälius Streifzüge in das karthagische Gebiet. — *sub signis*] vgl. 23, 42, 9.

8. *omnibus . . agentibus*] ist Abl. abs.; *inlata* steht absolut (oder es ist dazu *iis* zu denken). — *incuriose*] findet sich zuerst bei Li-

clades inlata; nuntiique trepidi Carthaginem terrore ingenti conplevere classem Romanam Scipionemque imperatorem — et
9 fama fuerat iam in Siciliam transgressum — advenisse; nec quot naves vidissent, nec quanta manus agros popularetur, satis gnari omnia in maius metu augente accipiebant. itaque primo terror
10 pavorque, dein maestitia animos incessit: tantum fortunam mutasse, ut, qui modo ipsi excercitum ante moenia Romana habuissent victores stratisque tot hostium exercitibus omnis Italiae
11 populos aut vi aut voluntate in deditionem accepissent, ii verso Marte Africae populationes et obsidionem Carthaginis visuri forent nequaquam pari ad patienda ea robore, ac Romani fuissent.
12 illis Romanam plebem, illis Latium iuventutem praebuisse maiorem semper frequentioremque pro tot caesis exercitibus sub-
13 olescentem; suam plebem inbellem in urbe, inbellem in agris esse; mercede parari auxilia ex Afris, gente ad omnem auram
14 spei mobili atque infida. iam reges Syphacem post conloquium cum Scipione alienatum, Masinissam aperta defectione infestissi-
15 mum hostem. nihil usquam spei, nihil auxilii esse. nec Magonem

vius; vgl. 8, 38, 2; zu *incuriose agentibus* vgl. 32, 2; 30, 9, 6; zu 9, 22, 3. — *pacis modo*] wie es in tiefem Frieden geschieht; vgl. 34, 10; 24, 39, 6; 28, 2, 15; *modo* steht regelmäfsig hinter dem Genetiv, zu dem es gehört. — *classem advenisse*] abhängig von *terrore ingenti conplevere*, das dem Sinne nach = *nuntio vehementer perterruere* ist.

9. *vidissent*] die Boten. — *gnari*] die Karthager; die vorhergehenden Negationen sind zu *satis* zu ziehen. — *in maius*] s. 27, 44, 10; 28, 31, 4; gehört zu *accipiebant*. — *augente*] s. 6, 13; vgl. 27, 44, 10. — *terror pavorque*] Schrecken und Angst und die damit verbundene Lähmung des Geistes; die beiden Wörter stehen oft zusammen; s. 28, 2; 27, 13, 3. — *incessit*] s. zu 1, 17, 4.

10. *mutasse*] intransitiv, = habe eine solche Veränderung erfahren, habe sich verändert; oft so bei Livius, z. B. 3, 10, 6; 5, 13, 1; 9, 12, 3; 39, 51, 10. — *modo*] ‘soeben erst’; es war vor 6 Jahren der Fall gewesen. — *aut vi aut voluntate*] vgl. 21, 58, 2.

11. *verso Marte*] vgl. 21, 1, 2; 31, 37, 7.

12. *Latium*] d. h. *populi Latini nominis*, wie es gewöhnlich heifst und was auch § 10 unter *omnis Italiae populos* zu verstehen ist; zum Ausdruck vgl. 7, 28, 2; 8, 13, 8. — *subolescentem*] immer wieder nachwachsen; das Wort findet sich zuerst bei Livius. — *pro tot*] vgl. 30, 30, 7.

13. *in agris*] es sind wohl hauptsächlich die unkriegerischen Libyphönicier in Byzacium gemeint; s. 25, 12. — *ex Afris*] die alten ackerbauenden Bewohner Afrikas im Gegensatze zu den Puniern; s. 4, 2; 28, 44, 6; zur Sache s. Moms. RG. 1, 498.

14. *iam*] ‘ferner, vollends’; s. zu 23, 5, 15. — *reges Syphacem . . Masinissam*] vgl. 2, 5: *cornua*. — *alienatum*] vgl. 30, 14, 10. — *defectione*] er war früher Bundesgenosse gewesen; vgl. 28, 35, 9; App. Lib. 10.

ex Gallia movere tumultus quicquam nec coniungere sese Hannibali; et Hannibalem ipsum iam et fama senescere et viribus. in 4
haec deflenda prolapsos ab recenti nuntio animos rursus terror instans revocavit ad consultandum, quonam modo obviam praesentibus periculis iretur. dilectus raptim in urbe agrisque haberi 2
placet, mittere ad conducenda Afrorum auxilia, munire urbem, frumentum convehere; tela arma parare, instruere naves ac mittere ad Hipponem adversus Romanam classem. iam haec agen- 3
tibus nuntius tandem venit Laelium, non Scipionem, copiasque, quantae ad incursiones agrorum satis sint, transvectas; summae belli molem adhuc in Sicilia esse. ita respiratum mittique ad 4
Syphacem legationes aliosque regulos firmandae societatis causa coeptae; ad Philippum quoque missi, qui ducenta argenti talenta pollicerentur, ut in Siciliam aut in Italiam traiceret; missi et ad 5
suos imperatores in Italiam, ut omni terrore Scipionem retinerent; ad Magonem non legati modo, sed viginti quinque longae 6
naves, sex milia peditum, octingenti equites, septem elephanti, ad

15. *movere*] s. 28, 36, 5. — *tumultus*] absichtlich gewählter Ausdruck; s. 21, 16, 4. — *senescere*] bei H. sei bereits . . im Sinken.

4. 1. *in haec deflenda . .*] die Konstruktion von *prolabi* mit *in* und einem Substantivum (s. 30, 12, 18: *in misericordiam prolapsus*) ist auf *in* mit dem Gerundivum ausgedehnt. — *instans*] 'drängend'; s. 28, 38, 9. — *consultandum*] hierbei, wie bei *placuit*, ist an den Senat zu denken. — *praesentibus*] vgl. 2, 48, 6; 9, 2 5.

2. *agrisque*] d. h. in den Gebieten, die Karthago unterthan waren; s. 28, 44, 5. — *Afrorum*] freie oder mit Karthago verbündete Völker; vgl. 3, 13. 34, 4; 27, 5, 11; Diod. 11, 1, 5: ἐκ τῆς Λιβύης ἁπάσης καὶ τῆς Καρχηδόνος κατέγραφον πολιτικὰς δυνάμεις. — *haberi . . mittere*] der Wechsel der Konstruktion ist zu beachten. — *tela arma*] s. zu 10, 4, 2.

3. *iam*] gehört zu *agentibus*. — *haec agentibus*] vgl. zu 22, 49, 12. — *summae belli molem*] die wuchtige Masse der Hauptkriegsmacht, d. h. die gewaltige Hauptmacht zur Führung des eigentlichen Krieges (im Gegensatze zu den *incursiones*); zu *summa belli* vgl. 3, 61, 13; 30, 3, 4; Tac. Ann. 2, 45: *penes utros summa belli fuerit*; zur Verbindung der Wörter vgl. 10, 14, 9: *discrimen summae rerum*; 26, 12, 10.

4. *legationes*] ist auffallend gestellt. — *regulos*] s. zu 5, 38, 3; dafs Syphax bereits von Rom abgefallen sei, wie man aus *firmandae* schliefsen könnte (vgl. § 8; 24, 3), ist vorher nicht berichtet; s. 3, 14. 23, 5; App. a. a. O. — *Philippum*] s. Zon. 9, 11; dieser hat sich an den Vertrag 23, 33, 10 nicht gehalten und läfst sich auch jetzt durch die Gesandtschaft nicht bestimmen; er schliefst vielmehr mit Rom Frieden; s. 12, 15.

5. *ad . . in Italiam*] s. zu 5, 47, 7. — *suos*] 'den eigenen'; wie wenn *miserunt* (näml. *Carthaginienses*) voraufginge. — *imperatores*] s. 21, 3, 4; 28, 23, 6. — *Italiam*] ist ungenau gesagt, da man in Ligurien ist; s. 5, 9. — *longae naves*] s. 26, 3; 5, 28, 2; gewöhnlich heifst es *naves longae*; da kurz vorher Mago 20 Schiffe nach Kar-

hoc magna pecunia ad conducenda auxilia, quibus fretus propius urbem Romanam exercitum admoveret coniungeretque se Hanni-
7 bali. haec Carthagini parabant agitabantque; ad Laelium praedas ingentis ex agro inermi ac nudo praesidiis agentem Masinissa
8 fama Romanae classis excitus cum equitibus paucis venit. is segniter rem agi ab Scipione questus est, quod non iam exercitum in Africam traiecisset, perculsis Carthaginiensibus, Syphace impedito finitumis bellis, quem certum habere, si spatium ad sua, ut velit, componenda detur, nihil sincera fide cum Romanis
9 acturum; hortaretur et stimularet Scipionem, ne cessaret; se, quamquam regno pulsus esset, cum haud contemnendis copiis adfuturum peditum equitumque; nec ipsi Laelio morandum in Africa esse: classem credere profectam a Carthagine, cum qua
5 absente Scipione non satis tutum esse contrahi certamen. ab hoc sermone dimisso Masinissa Laelius postero die naves praeda onustas ab Hippone solvit revectusque in Siciliam mandata Scipioni exposuit.

2 Eisdem ferme diebus naves, quae ab Carthagine ad Magonem missae erant, inter Albingaunos Ligures Genuamque
3 accesserunt. in iis locis tum forte Mago tenebat classem; qui legatorum auditis verbis iubentium exercitus quam maximos comparari, extemplo Gallorum et Ligurum — namque utriusque
4 gentis ingens ibi multitudo erat — concilium habuit et missum se ad eos vindicandos in libertatem ait et, ut ipsi cernant, mitti sibi ab domo praesidia; sed quantis viribus, quanto exercitu id
5 bellum geratur, in eorum potestate esse. duos exercitus Ro-

thago geschickt hat (28, 46, 10), ist nicht die Zusendung der Schiffe, sondern die der Truppen die Hauptsache.

7. *Chartagini*] Lokativform; s. 28, 4; zu 28, 26, 1. — *parabant agitabantque*] vgl. 21, 7, 1, *praedas*] s. zu 24, 20, 4. — *inermi*] erklärt durch *nudo praesidiis*, = weder durch Festungen noch durch Truppen geschützt. — *Masinissa ..*] er kommt nach 33, 9 aus der Gegend der Emporien, die von Hippo Regius weit entfernt sind.

8. *non iam*] nicht bereits, = *nondum*; vgl. Nep. Eum. 12, 1. — *certum habere*] s. 36, 28, 4; 44, 39, 7; zu 5, 3, 2.

9. *absente Scipione*] d. h. in Abwesenheit des Oberfeldherrn; s. Caes. BC. 2, 17, 2 — ab] vgl. 22, 40, 4; 26, 15, 5; 28, 19, 9.

5, 2—9. Verhältnisse in Oberitalien.

2. *Albingaunos*] s. zu 28, 46, 9: *Ingauni*; vgl. Tac. H. 2, 15: *Albigaunum interioris Liguriae.* Die Worte *inter . . Genuamque* umschreiben den Ort der Landung, wahrscheinlich vada Sabatia; s. zu 28, 46, 10.

3. *concilium*] eine Versammlung der Häuptlinge; s. 3, 1; vgl. 21, 24, 5.

4. *vindicandos in libertatem*] bezieht sich mehr auf die Gallier; über die noch unabhängigen Ligurer s. Per. XX; 22, 33, 4. — *in eorum potestate esse*] d. h. darüber könnten

manos, unum in Gallia, alterum in Etruria esse; satis scire Sp. Lucretium se cum M. Livio iuncturum; multa milia armanda esse, ut duobus ducibus, duobus excercitibus Romanis resistatur. Galli summam ad id suam voluntatem esse dicere; sed cum una 6
castra Romana intra finis, altera in finitima terra Etruria prope in conspectu habeant, si palam fiat auxiliis adiutum ab sese Poenum, extemplo infestos utrimque exercitus in agrum suum incursuros: ea ab Gallis desideraret, quibus occulte adiuvari posset; Liguribus, quod procul agro urbibusque eorum castra Romana 7
sint, libera consilia esse; illos armare iuventutem et capessere pro parte bellum aequum esse. Ligures haud abnuere, tempus modo duorum mensum petere ad dilectus habendos. interim 8
Mago milites Gallos, dimissis clam per agros eorum, mercede conducere; commeatus quoque omnis generis occulte ad eum a Gallicis populis mittebantur. M. Livius exercitum volonum ex Etruria 9
in Galliam traducit iunctusque Lucretio, si se Mago ex Liguribus propius urbem moveat, obviam ire parat, si Poenus sub angulo Alpium quietus se contineat, et ipse in eadem regione circa Ariminum Italiae praesidio futurus.

Post reditum ex Africa C. Laeli et Scipione stimulato Masi- 6
nissae adhortationibus et militibus, praedam ex hostium terra cernentibus toto classe efferri, accensis ad traiciendum quam pri-

sie bestimmen; zur Konstruktion s. zu 8, 34, 5.

5. *satis scire*] näml. *se*; s. 8, 4; zu 1, 9, 4. — *multa milia . .*] dafs die beiden Völker § 3 sie stellen sollen, zeigt *in eorum potestate esse*; die Karthager sind schon bewaffnet, aber ihre Zahl ist zu gering. — *Livio*] s. 28, 46, 13; vgl. 29, 13, 4.

6. *ad id*] d. h. viele Truppen zu stellen und auszurüsten. — *terra Etruria*] s. 10, 5. 23, 10; 30, 32, 6; zu 25, 7, 4. — *ea . . quibus . .*] was gemeint ist, zeigt § 8. — *desideraret*] Wechsel des Tempus, wie nicht selten bei Livius; hier das Imperf., weil dieses bei Aufforderungen in der Or. obl. gewöhnlich steht.

7. *pro parte*] nach dem ihnen zukommenden Teile, d. h. nach dem Verhältnis ihrer Streitkräfte; häufiger ist *pro sua parte* oder *pro rata (virili) parte*; vgl. 34, 50, 7: *pro portione*.

8. *dimissis*] nämlich *hominibus*, was bei Livius gewöhnlich ausgelassen wird; bei *dimissis* vermifst man die Angabe des Zweckes des Schickens (Relativsatz oder *ad* mit dem Gerundium oder Gerundivum); s. zu 1, 31, 2 und 1, 37, 1. — *conducere . . mittebantur*] ebenso vgl. 25, 10, 1: *erat . . scire*; vgl. 22, 42, 4; 25, 29, 9. — *Gallicis*]*

9. *si . . si*] vgl. 23, 18, 1. — *sub angulo Alpium*] am Fufse des Alpenwinkels, d. h. des von den Alpen und dem Apennin gebildeten Winkels; hier wohnten die Ligurer. — *in eadem regione*] näml. wo er stand.

6–9. Einnahme von Locri: Diod. 27, 5; App. Hann. 55; Zon. 9, 11; Val. Max. 1, 1, 21.

1. *ex hostium terra*] Attribut zu *praedam*. — *accensis*] s. 1, 15.

mum intervenit maiori minor cogitatio Locros urbem recipiendi,
2 quae sub defectionem Italiae desciverat et ipsa ad Poenos. spes autem adfectandae eius rei ex minima re adfulsit. latrociniis magis quam iusto bello in Bruttiis gerebatur res principio ab Numidis facto et Bruttiis non societate magis Punica quam suopte
3 ingenio congruentibus in eum morem; postremo Romani quoque iam contagione quadam rapto gaudentes, quantum per du-
4 ces licebat, excursiones in hostium agros facere. ab iis egressi quidam urbe Locrenses circumventi Regiumque abstracti fuerant. in eo captivorum numero fabri quidam forte fuere, adsueti apud
5 Poenos mercede opus in arce Locrorum facere. hi cogniti ab Locrensium principibus, qui pulsi ab adversa factione, quae Han-
6 nibali Locros tradiderat, Regium se contulerant, cum cetera percunctantibus, ut mos est qui diu absunt, quae domi agerentur, exposuissent, spem fecerunt, si redempti ac remissi forent, arcem se iis traditurosque ibi se habitare fidemque sibi rerum omnium
7 inter Carthaginienses esse. itaque, ut qui simul desiderio patriae angerentur, simul cupiditate inimicos ulciscendi arderent, redemptis extemplo iis remissisque cum ordinem agendae rei
8 composuissent signaque, quae procul edita observarent, ipsi ad

24, 5. Die Häufung der Ablative ist auffallend, auch die Wortstellung in § 1 ist etwas frei (*quam primum* gehört zu *traiciendum*). — *desciverat et ipsa*] wie die übrigen durch *Italiae* bezeichneten Staaten; zur Sache vgl. 23, 30, 8. 41, 10; 24, 1, 8.

2. *spes adfectandae eius rei*] die Hoffnung, die Sache mit Erfolg zu unternehmen; vgl. 1, 46, 2; 28, 18, 10. — *rei . . re*] s. 36, 23, 5; zu 2, 18, 2. — *adfulsi*] vgl. 23, 32, 7; 27, 28, 14. — *suopte ingenio*] s. 28, 12, 8. — *congruentibus in . .*] die Konstruktion mit *in* ist ungewöhnlich; anders 3, 24, 6: *res in unum congruentes*; vgl. zu 2, 32, 9.

3. *postremo*] das dritte Glied wird als selbständiger Satz angefügt; vgl. 30, 30, 8. *gaudentes*] s. 22, 9, 5; Lange 2, 231.

4. *ab iis*] 'von diesen' (den Römern), als sie einmal einen Raubzug machten. — *urbe*]* — *abstracti fuerant*] = *abstracti erant*; vgl. 8, 6. — *in eo . . numero*] steht, wie *ex eo numero*, gewöhnlich ohne Genetiv; vgl. 33, 24, 7. — *opus . . facere*] Bauarbeiten verrichten.

5. *cogniti*] s. 1, 6, 1. 39, 5. — *pulsi . .*] nach 24, 1, 8 sind es *pauci*; vgl. 23, 30, 8. — *Regium*] diese Stadt ist den Römern immer treu geblieben.

6. *cetera*] ist von *exposuissent* abhängig. — *percunctantibus*] näml. *iis*; s. 21, 32, 8; 22, 42, 8. — *ut mos est . .*] vor *qui* ist *eorum* oder *iis* zu denken; s. zu 5, 28, 3. — *inter*] 'bei'; vgl. Tac. H. 1, 34: *credula fama inter gaudentes et incuriosos*.

7. *ut qui*] vgl. 24, 12. 32, 8. 33, 2. — *simul . . simul*] vgl. 2, 12. — *desiderio patriae*] 'Heimweh'; s. 21, 21, 7. — *angerentur*] s. 1, 4. — *cum . . composuissent*] ist eine nachträgliche Bestimmung zu *remissis*: nachdem sie (die Verbannten) zuvor . . verabredet hatten. — *observarent*] die Bauleute.

Scipionem Syracusas profecti, apud quem pars exulum erat. referentes ibi promissa captivorum cum spem ab effectu haud abhorrentem consuli fecissent, tribuni militum cum iis M. Sergius 9
et P. Matienus missi iussique ab Regio tria milia militum Locros ducere; et Q. Pleminio propraetori scriptum, ut rei agendae adesset. profecti ab Regio scalas ad editam altitudinem arcis 10
fabricatas portantes, media ferme nocte ex eo loco, unde convenerat, signum dedere proditoribus arcis; qui parati intentique et 11
ipsi scalas ad id ipsum factas cum demisissent pluribusque simul locis scandentes accepissent, priusquam clamor oreretur, in vigiles Poenorum, ut in nullo tali metu sopitos, impetus est factus.
quorum gemitus primo morientium exauditus, dein subita con- 12
sternatio ex somno et tumultus, cum causa ignoraretur, postremo certior res aliis excitantibus alios; iamque ad arma pro se quis- 13
que vocabat: hostis in arce esse et caedi vigiles; oppressique forent Romani nequamquam numero pares, ni clamor ab iis, qui extra arcem erant, sublatus incertus, unde accidisset, omnia vana

8. *spem . . haud abhorrentem*] eine mit der Ausführung übereinstimmende Hoffnung, d. h. eine Hoffnung, die eine glückliche Ausführung erwarten liefs.

9. *tribuni militum*] sie überbringen den Befehl nach Rhegium und sollen selbst bei dem Unternehmen thätig sein; s, 9, 1, 3. Nach Appian, der wie Zonaras den Vorgang nur kurz erwähnt, wäre Scipio selbst sogleich aufgebrochen. — *ab Regio*] die Besatzung der Stadt ist wohl eine andere als die 27, 12, 5 erwähnte. Scipio verfügt gegen die Ordnung über die Truppen, die einem anderen Feldherrn unterstellt sind, vielleicht weil die Sache dringlich und Crassus behindert war; s. 10, 1; Mms. StR. 1, 52. 56; 2, 94. Übrigens ist die Wiedereroberung der Stadt schon dreimal versucht worden; s. 23, 41, 11; 27, 25, 11. 26, 3. — *propraetori*] er ist nach 8, 5 Legat Scipios und als diesen vertretend *propraetor* (genauer *legatus pro praetore*), Stellvertreter des Oberfeldherrn; s. 10, 25, 11; 27, 43, 12; Mms. StR. 2, 679. — *rei . . adesset*] er solle sich zu . . einfinden; und zwar soll er die Leitung des Ganzen übernehmen; vgl. § 16; 9, 1.

10. *ad editam altitudinem*] nach der (entsprechend der) von den *exules* angegebenen Höhe. — *proditoribus*] fast = *prodituris*; s. § 15: *victoribus*; 30, 32, 1.

11. *parati intentique*] s. 30, 10, 8. — *ut in*] wie es natürlich war, da sie keinen Grund hatten, etwas der Art zu fürchten.

12. *exauditus*] *exaudire* bezeichnet oft das durch Entfernung, Geräusch oder andere Umstände erschwerte Vernehmen; s. 28, 29, 11; Curt. 7, 7, 20: *haec quassa voce, . . vix proximis exaudientibus dixerat.* — *consternatio*] s. 34, 2, 6; zu *consternatio* und *certior res* ist *erat* hinzuzudenken; vgl. 1, 41, 1; 2, 24, 1; 28, 42, 4. — *causa ignoraretur*] da sie das Röcheln wohl gehört hatten, aber nicht wufsten, was es bedeute.

13. *ad arma . . vocabat*] vgl. 3, 15, 6; s. 9, 24, 9. — *hostes . . vigiles*] hängt von dem bei *vocabat* zu denkenden *clamore* ab. — *incertus, unde . .*] vgl. 27, 37, 5;

14 augente nocturno tumultu fecisset. itaque velut plena iam hostium arce territi Poeni omisso certamine in alteram arcem — 15 duae sunt, haud multum inter se distantes — confugiunt. oppidani urbem habebant victoribus praemium in medio positam; ex 16 arcibus duabus proeliis cotidie levibus certabatur. Q. Pleminius Romano, Hamilcar Punico praesidio praeerat; arcessentes ex 17 propinquis locis subsidia copias augebant. ipse postremo veniebat Hannibal; nec sustinuissent Romani, nisi Locrensium multitudo exacerbata superbia atque avaritia Poenorum ad Romanos inclinasset.

7 Scipioni ut nuntiatum est in maiore discrimine Locris rem 2 verti ipsumque Hannibalem adventare, ne praesidio etiam periclitaretur haud facili inde receptu, et ipse a Messana L. Scipione fratre in praesidio ibi relicto, cum primum aestu fretum inclina- 3 tum est, naves mari secundo misit. et Hannibal a Buloto amni — haud procul is ab urbe Locris abest — nuntio praemisso, ut sui luce prima summa vi proelium cum Romanis ac Locrensibus consererent, dum ipse aversis omnibus in eum tumultum ab 4 tergo urbem incautam adgrederetur, ubi luce coeptam invenit

30, 35, 9; 31, 12, 6; 34, 19, 8. — *omnia vana*] gehört zu *fecisset*; zu *augente* vgl. 3, 9.

15. *victoribus*] = *iis qui victuri erant*; vgl. § 10; 21, 43, 5; 26, 11, 2. 32. 3.

17. *veniebat*] er nahte heran; vgl. 7, 1: *adventare*; zur Sache vgl. 10, 3. — *nec sustinuissent*] steht absolut, = 'sie wären unterlegen', wie Cic. fam. 12, 6, 2 u. a.; doch kann man das Objekt (*eum* oder *hostem*) aus dem Zusammenhange ergänzen. — *superbia*] die Verletzung des Vertrages; s. 24, 1, 13; 28, 44, 4.

7. 2. *praesidio .. periclitaretur*] mit der Besatzung Gefahr liefe, d. h. sie in Gefahr brächte; s. 38, 25, 7; 40, 15, 12. — *inde*] näml. von der Burg, wo sich die Besatzung befand. — *et ipse*] 'gleichfalls', näml. wie die Tribunen und Pleminius. — *in praesidio ..*] als Befehlshaber der Stadt und der Besatzung; s. 9, 8; 1, 38, 1; vgl. zu 24, 19, 5. — *aestu fretum inclinatum est*] die Meeresströmung erhielt infolge der Flut eine andere Richtung (nach Italien hin); vgl. Strabo 1, 3, 11 S. 54: τὸν κατὰ Σικελίαν πορθμόν φησιν ὁμοπαθεῖν ταῖς κατὰ τὸν ὠκεανὸν πλημμυρίσι τε καὶ ἀμπώτεσι; zu *inclinatum* vgl. 26, 45, 8. — *mari secundo*] bei günstigem Meere, d. h. mit der Meeresströmung; vgl. zu 23, 41, 11: *vento aestuque suo traiecisse Locros*; Sall. H. 1, 65 *aestu secundo*; vgl. 28, 30, 6. — *misit*] auffallender Ausdruck, da Scipio selbst mitsegelt; s. § 9. Das Verlassen der Provinz wird 19, 6 scharf getadelt; vgl. 28, 42, 21.

3. *Buloto*] der Flufs wird sonst nicht erwähnt; Strabo 6, 1, 8 S. 260 nennt den Grenzflufs zwischen dem Gebiete von Rhegium und Locri Alex, j. Alece. Der Ausdruck *amnis* wird auch von kleinen Flüssen gebraucht. — *incautam*] als ob *civitatem* vorherginge.

4. *luce*] scheint hier im Sinne von *luce prima* zu stehen; sonst

pugnam, ipse nec in arcem se includere, turba locum artum impediturus, voluit neque scalas, quibus scanderet muros, attulerat. sarcinis in acervum coniectis cum haud procul muris ad terrorem hostium aciem ostendisset, cum equitibus Numidis circumequitat urbem, dum scalae quaeque alia ad oppugnandum opus erant parantur, ad visendum, qua maxime parte adgrederetur. progressus ad murum, scorpione icta, qui proximus eum forte steterat, territus inde tam periculoso casu receptui canere cum iussisset, castra procul ab ictu teli communit. classis Romana a Messana Locros aliquot horis die superante accessit; expositi omnes e navibus et ante occasum solis urbem ingressi sunt. postero die coepta ex arce a Poenis pugna, et Hannibal iam scalis aliisque omnibus ad oppugnationem paratis subibat muros, cum repente in eum nihil minus quam tale quicquam timentem patefacta porta erumpunt Romani. ad ducentos, inprovidos cum invasissent, occidunt; ceteros Hannibal, ut consulem adesse sensit, in castra recipit nuntioque misso ad eos, qui in arce erant, ut sibimet ipsi consulerent, nocte motis castris abiit. et qui in arce erant, igni

heifst es 'bei Tage'. — *ipse*] ist hinzugesetzt als Gegensatz zu dem bei *coeptam pugnam* zu ergänzenden *a suis*. Als Prädikat von *ipse* erwartete man: *urbem non adgressus est*; statt dessen sind die Gründe, warum es nicht geschah, angegeben. — *nec in arcem . .*] Hannibal mufs in die Burg haben gelangen können; diese wird also an der Stadtmauer gelegen haben, weshalb auch § 10 die Besatzung ungehindert abzieht. — *impediturus*] da er durch seine Schar den beschränkten Raum beengen und (den Bewegungen der Besatzung) hinderlich sein würde. Der Ausdruck ist sehr kurz, insofern das Verbum nur zu den Menschen und deren Thätigkeit pafst, nicht zu dem Orte. — *neque scalas . .*] klarer wäre der Gedanke, wenn es hiefse: *neque scandere muros potuit, quod scalas non attulerat.*

5. *maxime*] am ehesten, am besten. — *oppugnandum*] absolut wie *adgrederetur*.

6. *scorpione*] s. 24, 34, 9. — *icto*] näml. *eo* oder *aliquo*; s. 6, 6; vgl. 22, 18, 2. — *proximus eum*] s. zu 33, 9, 4; vgl. zu 21, 1, 2; gewöhnlich steht *proximus stetit* ohne Accusativ oder Dativ; s. 1, 16, 2. 27, 7. — *inde*] beginnt nach der vorhergehenden Participialkonstruktion eigentlich den Hauptsatz, wie wenn gesagt wäre: *inde, territus . . casu, receptui . . iussit et castra . . communit*; s. zu 7, 47, 2. — *ab ictu teli*] aufserhalb der Treffweite; s. 28, 30, 9.

7. *aliquot horis die superante*] als der Tag noch um einige Stunden übrig war; zu dem Abl. des Mafses vgl. 25, 1; der Ausdruck ist ungewöhnlich statt *aliquot horis diei superantibus*; einigermafsen ähnlich ist Caes. BG. 6, 19, 2: *uter eorum vita superavit*. Die Punier müssen von ihrer Burg das Meer nicht haben sehen können.

8. *nihil minus . .*] s. 28, 22, 12. — *improvidos cum invasissent*] da sie (die Römer) jene (die Punier), die sich dessen nicht versahen, d. h. unvermutet angegriffen hatten. —

iniecto tectis, quae tenebant, ut is tumultus hostem moraretur, agmen suorum fugae simili cursu ante noctem adsecuti sunt.

8 Scipio, ut et arcem relictam ab hostibus et vacua vidit castra, vocatos ad contionem Locrenses graviter ob defectionem 2 incusavit; de auctoribus supplicium sumpsit bonaque eorum alterius factionis principibus ob egregiam fidem adversus Romanos 3 concessit; publice nec dare nec eripere se quicquam Locrensibus dixit: Romam mitterent legatos; quam senatus aequum 4 censuisset, eam fortunam habituros; illud satis scire, etsi male de populo Romano meriti essent, in meliore statu sub iratis Ro- 5 manis futuros, quam sub amicis Carthaginiensibus fuerint. ipse Pleminio legato praesidioque, quod arcem ceperat, ad tuendam urbem relicto cum quibus venerat copiis Messanam traiecit.

6 Ita superbe et crudeliter habiti Locrenses ab Carthaginiensibus post defectionem ab Romanis fuerant, ut modicas iniurias 7 non aequo modo animo pati, sed prope lubenti possent; verum enim vero tantum Pleminius Hamilcarem, praesidii praefectum, tantum praesidiarii milites Romani Poenos scelere atque avaritia 8 superaverunt, ut non armis, sed vitiis videretur certari. nihil omnium, quae inopi invisas opes potentioris faciunt, praetermissum in oppidanos est ab duce aut a militibus; in corpora

moraretur] d. h. an der Verfolgung hindere; da das Thor in der Gewalt der Römer ist (s. § 8), müssen die Punier unmittelbar aus der Burg haben abziehen können.

8. 1. *incusavit*] er machte ihnen Vorwürfe; s. 24, 1, 10.

2. *auctoribus*] näml. *eius* (*defectionis*). — *adversus*] s. 28, 27, 8. — *publice*] in staatlicher Hinsicht (in Bezug auf Besitz und Leistungen der Gemeinde); im Gegensatze zu den Einzelnen, denen er genommen und gegeben hat.

3. *fortunam*] s. 21, 7.

4. *satis scire*] vgl. 5, 5. — *sub iratis* . .] wird vorausgeschickt, um den Kontrast im Folgenden desto greller erscheinen zu lassen.

5. *ad tuendam urbem* . .] vgl. Diodor 27, 4, 1: *Πλημίνιος ὁ κατασταθεὶς Λοκρῶν ἡγεμὼν παρὰ Σκιπίωνος*; ebenso Appian; dagegen Zonaras: *ἐπιτρέψας τὴν πᾶσαν πόλιν δύο χιλιάρχοις.*

6. *habiti* . . *fuerant*] vgl. 6, 4.

7. *verum enim vero*] ‘aber wahrhaftig’; s. zu 4, 4, 9. — *praesidiarii*] s. Fest. S. 306: *dicti praesidiarii, ante eos* (*subsidiarios*) *collocati qui erant, aut in aliquo loco praepositi*; das Wort findet sich sonst selten, bei Livius nur hier. — *scelere*] Ruchlosigkeit, durch welche Religion und Sittlichkeit verletzt wird; vgl. 17, 18; 4, 2, 14; 40, 39, 9; Cic. in Verr. 5, 24: *avaritiae scelerique*. — *certari*] näml. *inter eos* (*Romanos et Poenos*).

8. *nihil omnium*] s. zu 1, 45, 1. — *inopi*] dem Hülflosen, der sich nicht schützen kann; über den Singular s. zu 2, 3, 4. — *in oppidanos*] weil in der Litotes *nihil praetermissum est* der Begriff *editum est* liegt; vgl. 18, 20; 43, 7, 8; 45, 6, 1; zu 1, 28, 6; die Person, an der eine That verübt wird, steht aber auch mit *in* und dem Abl.; s. 17,

ipsorum, in liberos, in coniuges infandae contumeliae editae. iam avaritia ne sacrorum quidem spoliatione abstinuit, nec alia 9
modo templa violata, sed Proserpinae etiam intacti omni aevo thensauri, praeterquam quod a Pyrrho, qui cum magno piaculo sacrilegii sui manubias rettulit, spoliati dicebantur. ergo sicut 10
ante regiae naves laceratae naufragiis nihil in terram integri praeter sacram pecuniam deae, quam asportabant, extulerant, tum 11
quoque alio genere cladis eadem illa pecunia omnibus contactis ea violatione templi furorem obiecit atque inter se ducem in ducem, militem in militem rabie hostili vertit.

Summae rei Pleminius praeerat; militum pars sub eo, quam 9
ipse ab Regio adduxerat, pars sub tribunis erat. rapto poculo 2
argenteo ex oppidani domo Plemini miles fugiens, sequentibus quorum erat, obvius forte Sergio et Matieno tribunis militum fuit; cui cum iussu tribunorum ademptum poculum esset, iur- 3
gium inde et clamor, pugna postremo orta inter Plemini milites tribunorumque, ut suis quisque opportunus advenerat, multitudine simul ac tumultu crescente. victi Plemini milites cum ad 4

18. 18, 10; 28, 43, 8; 30, 12, 12. — *corpora ipsorum*] ihre eigene Person; s. 21, 13, 8; 43, 7, 10.

9. *iam*]* — *Proserpinae*] vgl. 18, 3; Diod. 27, 4, 2: ἐπιφανέστατον τῶν κατὰ τὴν Ἰταλίαν ἱερῶν τοῦτ' εἶναι λέγεται καὶ διὰ παντὸς ἁγνὸν ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων τετηρῆσθαι. — *aevo*] vgl. 28, 35, 11. 43, 6. — *thensauri*] dieselbe Form 18, 6; 6, 14, 11; 31, 12, 1. — *cum magno piaculo*] mit einer schweren Bufse (Strafe) dafür; s. 18, 6. — *sacrilegii sui manubias*] die durch den Tempelraub gewonnene Beute; vgl. 33, 47, 3: *furtorum manubiis*; Ascon. S. 200: *spolia quaesita de vivo hoste nobili manubias veteres dicebant.* — *rettulit*] 'liefs zurückbringen', näml. in *Proserpinae thensauros*; s. 18, 6.

10. *ergo*] geht auf *cum magno piaculo*; Folge des Tempelraubs war es, dafs, wie früher . ., so auch jetzt. — *naufragiis*] vgl. 18, 5: *classis . . tempestate lacerata*; der Plural ist gesetzt in Bezug auf die einzelnen Schiffe, welche Havarie litten.

11. *tum*] ohne *ita*; s. 24, 3, 13; so folgte auch damals Unglück, aber anderer Art. — *omnibus*] substantivisch, = allen Personen. — *furorem*] die aus dem Frevel entstehende Verwirrung des Geistes; s. 1, 47, 7; vgl. 28, 24, 5. — *obiecit*] vgl. 5, 15, 9: *eam mentem obiecissent.* — *inter se*] stellt das reciproke Verhältnis, das sich auf die beiden folgenden Glieder bezieht, voran. Den Grund der Erbitterung giebt Diodor an: Pleminius hatte den Tribunen keinen Anteil an dem Raube gewährt.

9. 1. *adduxerat*]* — *sub tribunis*] s. 6, 9.

3. *inde*] bezeichnet entweder *iurgium . .* als Folge des Vorhergehenden ('infolge davon'), oder es ist, wie häufig bei Livius, nach einem Temporalsatz dem Nachsatze hinzugefügt; s. zu 7, 6. — *ut . . crescente*] erklärt, wie ein förmliches Treffen habe entstehen können. *ut . . advenerat* (s. 21, 47, 3; 39, 31, 12) ist kurzer Ausdruck, indem der Begriff 'sich anschlofs' durch *suis opportunus advenerat* nur

Pleminium cruorem ac vulnera ostentantes non sine vociferatione atque indignatione concurrissent probra in eum ipsum iactata in iurgiis referentes, accensus ira domo sese proripuit vocatosque tribunos nudari ac virgas expediri iubet. dum spoliandis iis — repugnabant enim militumque fidem implorabant — tempus teritur, repente milites feroces recenti victoria ex omnibus locis, velut adversus hostis ad arma conclamatum esset, concurrerunt et, cum violata iam virgis corpora tribunorum vidissent, tum vero in multo inpotentiorem subito rabiem accensi sine respectu non maiestatis modo, sed etiam humanitatis in legatum impetum lictoribus prius indignum in modum mulcatis faciunt; tum ipsum ab suis interceptum et seclusum hostiliter lacerant et prope exsanguem naso auribusque mutilatis relinquunt. his Messanam nuntiatis Scipio post paucos dies Locros hexere advectus, cum causam Plemini et tribunorum audisset, Pleminio noxa liberato relictoque in eiusdem loci praesidio, tribunis sontibus iudicatis et in vincla coniectis, ut Romam ad senatum mitterentur, Messanam atque inde Syracusas rediit. Pleminius impotens irae, neglectam ab Scipione et nimis leviter latam suam iniuriam ratus nec quemquam aestimare alium eam litem posse, nisi qui

angedeutet wird und als Folge bei *advenerat* gedacht werden mufs. *suis* gehört zu *opportunus*.

4. *virgas*] aus den fasces; als Stellvertreter des Feldherrn hat er sechs Liktoren; s. 10, 29, 3; Moms. StR. 1, 371, 1; 658, 4; Marq. StVw. 1, 387.

5. *spoliandis*] s. 28, 29, 11. — *fidem*] vgl. 2, 55, 6. — *dum . . repente*] s. 23, 16, 12; vgl. 2, 49, 11. — *velut*] = *velut si*; s. zu 2, 36, 1.

6. *in rabiem accensi*] ähnlich 44, 36, 4: *in pugnam accendebat*; vgl. 3, 51, 7: *ad libidinem accenderat*; gewöhnlicher ist *rabie accendi*. — *maiestatis*] vgl. 28, 27, 14; diese wird sonst nur den höchsten Magistraten beigelegt (s. 28, 27, 12; 8, 30, 11), hier auch dem Proprätor, da dieser als Stellvertreter des Feldherrn ein imperium hat; vgl. 26, 31, 1.

7. *interceptum*] vgl. 18, 13.

8. *hexere*] ἑξήρης näml. *ναῦς*; s. 37, 23, 5; ein Schiff mit sechs Ruderreihen, ein sicilisches; die Römer hatten so grofse Schiffe nicht im Gebrauche. — *causam . . audisset*] ihre Sache untersucht und ihre Verteidigung gehört hatte. — *in . . praesidio*] vgl. 7, 2. — *sontibus iudicatis*] s. 27, 34, 3. — *Romam*] wie 21, 12. — *ad senatum*] warum Scipio nicht selbst die Strafe an den für schuldig Befundenen vollziehen läfst, sondern sie dem Senate übergiebt, damit dieser, wie es scheint, das Weitere verfüge, ist nicht ersichtlich; s. zu 21, 12.

9. *impotens irae*] s. 5, 37, 4; 28, 17, 2. — *levius latam*] 'zu leicht genommen'; wird sonst von dem gesagt, der etwas ohne Beschwerde erträgt.

10. *aestimare . . litem*] den Wert des streitigen Gegenstandes abschätzen, die Geldsumme bestimmen, auf welche von jemand geklagt wird, die der Verurteilte erlegen soll; s. 4, 30, 3; 45, 24, 2. Hier, wo von einer kriminellen Verletzung die Rede ist, wird wohl

atrocitatem eius patiendo sensisset, tribunos attrahi ad se iussit laceratosque omnibus, quae pati corpus ullum potest, suppliciis interfecit nec satiatus vivorum poena insepultos proiecit. simili 11
crudelitate et in Locrensium principes est usus, quos ad conquerendas iniurias ad P. Scipionem profectos audivit; et quae antea 12
per lubidinem atque avaritiam foeda exempla in socios ediderat, tunc ab ira multiplicia edere, infamiae atque invidiae non sibi modo, sed etiam imperatori esse.

Iam comitiorum adpetebat tempus, cum a P. Licinio consule 10
litterae Romam adlatae: se exercitumque suum gravi morbo adflictari nec sisti potuisse, ni eadem vis mali aut garvior etiam in hostis ingruisset; itaque, quoniam ipse venire ad comitia non 2
posset, si ita patribus videretur, se Q. Caecilium Metellum dictatorem comitiorum causa dicturum. exercitum Q. Caecili dimitti e re publica esse; nam neque usum eius ullum in praesentia 3
esse, cum Hannibal iam in hiberna suos receperit et tanta in-

zunächst an die *litis aestimatio* gedacht, durch welche nach der Verurteilung des Beklagten von den Richtern die Summe bestimmt wurde, die der Angeklagte als Schadenersatz erlegen sollte; vgl. 28, 31, 6. — *eius*] auf *litem* in der Bedeutung: 'Streitobjekt, Gegenstand des Streites' (hier: die Mifshandlung des Pleminius) zu beziehen. — *attrahi ad se*] näml. vor sein Tribunal. — *laceratos*] vgl. 18, 14. — *insepultos proiecit*] vgl. 1, 49, 1; Tac. Ann. 1, 22.

11. *profectos*] s. 19, 1; die Gesandtschaft richtete nichts aus.

12. *foeda exempla*] 'schändliche Handlungen', die als auffallende Beispiele betrachtet werden konnten; gewöhnlich steht ein Genetiv dabei (s. 21, 57, 14), der hier durch *per libidinem atque avaritiam* ersetzt ist; vgl. 27, 4. — *multiplicia*] s. 2, 64, 4. — *infamiae .. esse*] abschliefsendes Asyndeton. Die Verhältnisse in Lokri sind hier und Kap. 16 ff., obgleich es sich um eine griechische Stadt handelt, schwerlich nach Polybius, vielmehr nach einer breiten, Scipio nicht gerade günstigen Quelle erzählt.

10–11. Anordnungen in Rom; Beschlufs, die magna mater deorum zu holen. Cic. de harusp. resp. 26 ff.; Ov. Fast. 4, 257; Diod. 34, 33; Strabo 12, 5 S. 567; App. Hann. 56; Aur. Vict. 46.

1. *comitiorum . . tempus*] vgl. 27, 6, 2. — *a . . consule*] Attribut zu *litterae*. — *adlatae*] näml. *sunt*; s. zu 27, 5, 9. — *se . .*] Wiederholung von 28, 46, 15. — *morbo adflictari*] vgl. Cic. Cat. 1, 31; Suet. Tit. 2. — *sisti*] s. zu 2, 29, 8.

2. *ad comitia*] näml. *habenda*. — *Caecilium*] s. 28, 46, 3.

3. *usum eius . . esse*] man könne keinen Gebrauch von ihm machen, man habe keine Verwendung für dasselbe; s. zu 1, 56, 3; vgl. 30, 41, 8; etwas anderes 2, 7. — *et tanta incesserit . .*] *et* entspricht dem *neque*; daher sollte dieser Satz die gleiche Konstruktion haben wie *neque usum . . esse*, er ist aber im Anschlufs an den unmittelbar vorhergehenden Satz von *cum* abhängig gemacht worden. Eine gleiche Ungenauigkeit s. 5, 25, 6; 6, 11, 5; vgl. 28, 18, 7. — *incesserit in ea castra*] wie 28, 46, 15; vgl. 9, 21, 5; sonst verbindet Li-

cesserit in ea castra vis morbi, ut, nisi mature dimittantur, nemo omnium superfuturus videatur. ea consuli a patribus facienda, ut e re publica fideque sua duceret, permissa.

4 Civitatem eo tempore repens religio invaserat invento carmine in libris Sibyllinis propter crebrius eo anno de caelo lapi-
5 datum inspectis, quandoque hostis alienigena terrae Italiae bellum intulisset, eum pelli Italia vincique posse, si Mater Idaea
6 a Pessinunte Romam advecta foret. id carmen ab decemviris inventum eo magis patres movit, quod et legati, qui donum Delphos portaverant, referebant et sacrificantibus ipsis Pythio Apollini omnia laeta fuisse et responsum oraculo editum: maiorem multo victoriam, quam cuius ex spoliis dona portarent, adesse populo
7 Romano. in eiusdem spei summam conferebant P. Scipionis

vius dieses Verbum mit dem blofsen Accusativ oder (seltener) mit dem Dativ; s. zu 4, 50, 7. — *dimittantur*] auf *castra* statt auf das Heer in demselben bezogen; s. 28, 1, 8. — *facienda . . permissa*] vgl. 9, 10, 2; 22, 45, 8; sonst wird *permittere* von Livius mit dem Infinitiv oder dem Konjunktiv (mit oder ohne *ut*) verbunden.

4. *carmine*] infolge einer Weissagung wie der des Marcius (s. 25, 12, 3); die Auffindung des Spruches erscheint zufällig; man müfste also den Inhalt der Bücher nicht genau gekannt oder durch die Befragung erst jetzt die Bedeutung des Spruches für die Gegenwart erkannt haben; s. Preller RM. 446. 678. — *propter . . lapidatum*] zu dieser schwerfälligen Konstruktion vgl. 28, 12, 6. — *lapidatum*] vgl. 14, 4: *lapidatum esset*; gewöhnlich heifst es bei Livius *lapidavit* s. 27, 37, 1; 43, 13, 4. Zu dem substantivierten Participium *propter crebrius . . lapidatum* = wegen eines häufigeren Steinregens s. 30, 38, 8) vgl. 27, 37, 5. 45, 4; 28, 26, 7.

5. *quandoque*] s. zu 1, 31, 4. — *hostis alienigena . .*] vgl. 3, 10, 7. — *terrae Italiae*] s. zu 5, 6. — *pelli . . vincique*] ein Hysteron proteron, bei dem zugleich das für den Römer Wichtigere (vgl. Pyrrhus) an erster Stelle genannt wird. — *Mater Idaea*] auch Mater Magna, Mater Dea, Cybele genannt und mit der griechischen Göttin Rhea, der Gemahlin des Kronos, identifiziert (daher 11, 7: *mater deum*); eine wahrscheinlich zuerst auf dem Idagebirge und in der Gegend von Troja verehrte Göttin, deren Kultus sich dann über Kleinasien, besonders nach Phrygien verbreitete, wo sie in Pessinus unter dem Namen Agdistis verehrt wurde und einen berühmten Tempel hatte; vgl. Preller GM. 1, 506. Die sibyllinischen Bücher, vielleicht am Ida entstanden (vgl. 38, 45, 3), ordnen den Kultus der Göttin an, wie sonst den griechischer Götter; s. 5, 13, 5. Bei Ovid (*Mater abest, Matrem iubeo, Romane requiras*) erfährt man erst in Delphi bestimmt, dafs die Mater Idaea mit der in den sibyllinischen Büchern genannten Mater gemeint sei; vgl. Rhein. Mus. 1895. S. 93.

6. *donum . . portaverant*] s. 28, 45, 12; vgl. zu 1, 56, 5. — *Pythio*] s. zu 5, 15, 12. — *Apollini*]*

7. *spei summam*] die Summe dessen, was sie (d. alles, was sie) nach beiden Andeutungen hofften; vgl. 3, 61, 12: *parvaque certamina in summam totius profecerant spei*; 6, 27, 3; 21, 1, 1; 26, 12, 10; so auch 4, 3: *summae belli.* —

velut praesagientem animum de fine belli, quod depoposcisset provinciam Africam. itaque, quo maturius fatis, ominibus oraculisque portendentis sese victoriae compotes fierent, id cogitare atque agitare, quae ratio transportandae Romam deae esset. 8

Nullasdum in Asia socias civitates habebat populus Romanus; tamen memores Aesculapium quoque ex Graecia quondam hauddum ullo foedere sociata valetudinis populi causa arcessitum, tunc iam cum Attalo rege propter commune adversus Philippum bellum coeptam amicitiam esse, facturum eum rati, quae posset, populi Romani causa, legatos ad eum decernunt M. Valerium Laevinum, qui bis consul fuerat ac res in Graecia gesserat, M. Caecilium Metellum praetorium, Ser. Sulpicium Galbam aedilicium, duos quaestorios, Cn. Tremellium Flaccum et M. Valerium Faltonem. iis quinque naves quinqueremes, ut ex dignitate populi Romani adirent eas terras, ad quas concilianda maiestas nomini Romano esset, decerunt. legati Asiam petentes protinus Delphos cum escendissent, oraculum adierunt consulentes, ad quod 11 2 3 4 5

conferebant] sie bezogen darauf, rechneten dazu (näml. die Senatoren); dafs durch die Deutung des Spruches Scipios Pläne haben unterstützt werden sollen, läfst das Folgende vermuten. — *praesagientem*] s. 26, 18, 8; 28, 40, 1; die Konstruktion mit *de* (wie *cogitare de*, *scire de*) statt mit dem Accusativ ist hier wegen des dabeistehenden *animum* der Deutlichkeit wegen gewählt.

8. *fatis*] die in den sibyllinischen Büchern enthalten waren; s. 22, 9, 8; 57, 6; 42, 2, 6. — *omnibus*] Vorbedeutungen, die sich in dem Verhalten Scipios zu erkennen geben. — *oraculis*] der zu Delphi erhaltene Orakelspruch; vgl. 5, 16, 8; Tac. H. 2, 78: *responsa vatum et siderum motus referre.* — *id cogitare atque agitare*] *agitare* wird öfter mit einem zweiten Verbum verbunden; s. 4, 7; 7, 14, 6; 25, 36, 5.

11. 1. *nullasdum*] diese Wortform und das folgende *hauddum* finden sich aufser bei Livius selten; s. zu 2, 25, 10 und 3, 50, 16; *nullusdum* wird immer von der Vergangenheit gebraucht. — *Aesculapium*] s. 10, 47, 7; Periocha XI.

2. *tunc iam*] *tunc* steht *quondam* gegenüber (Asyndeton); *iam* gehört zu *coeptam esse*; über *coeptam* s. 24, 48, 13. — *commune . . bellum*] vgl. 28, 5, 1.

3. *bis consul*] ebenso 30, 23, 5; doch läfst sich nur ein Konsulat desselben nachweisen; s. 26, 22, 12. — *Caecilium*] s. 28, 10, 3. — *Sulpicium*] s. 27, 21, 9. Bedeutende Gesandtschaften werden gewöhnlich in der hier angegebenen Weise zusammengesetzt; s. 30, 26, 4; 35, 23; 39, 24, 13 u. a., vgl. 31, 11, 18; MStR. 2, 662. 665.

4. *ad quas*] bei welchen; bezieht sich mehr auf die Völker; vgl. 22, 8; 5, 6, 6; 6, 34, 5. — *concilianda maiestas . . esset*] es sollte Anerkennung der Hoheit . . verschafft werden.

5. *protinus*] wie 28, 13, 4; sie segeln also durch den korinthischen Meerbusen und ersteigen ‘unterwegs’ den Parnafs. Zu dieser Bedeutung von *protinus* vgl. 24, 48, 10; 27, 4, 9; 28, 13, 4. 16, 10; 40, 26, 6; 41, 5, 9. — *escendissent*]

negotium domo missi essent, perficiendi eius quam sibi spem
6 populoque Romano portenderet. responsum esse ferunt per Attalum regem compotes eius fore, quod peterent; cum Romam deam devexissent, tum curarent, ut eam, qui vir optimus Romae
7 esset, hospitio acciperet. Pergamum ad regem venerunt. is legatos comiter acceptos Pessinuntem in Phrygiam deduxit sacrumque iis lapidem, quam matrem deum esse incolae dicebant, tra-
8 didit ac deportare Romam iussit. praemissus ab legatis M. Valerius Falto nuntiavit deam adportari; quaerendum virum optimum in civitate esse, qui eam rite hospitio acciperet.

9 Q. Caecilius Metellus dictator ab consule in Bruttiis comitiorum causa dictus exercitusque eius dimissus, magister equi-
10 tum L. Veturius Philo. comitia habita per dictatorem. consules

s. 36, 30, 2; 42, 15, 5. — *consulentes*] s. 21, 6, 2. — *quod . . eius*] Stellung wie oft in publicistischen Formeln; s. 36, 2, 2; 42, 28, 7. — *sibi*] so nennt sich der, welcher im Auftrage des Volkes handelt, auch sonst zuerst; s. 27, 2; 1, 32, 11; 1, 38, 2; doch nicht immer; s. 27, 9; 1, 28, 7; vgl. 30, 1, 11. — *acciperet**] vgl. § 8; es ist die gastliche Aufnahme in den Staat, nicht in das Haus Scipios gemeint; vgl. 5, 21, 3; Diodor: *τὴν δὲ ἐκδοχὴν αὐτῶν (ἱερῶν) ἐν τῇ Ῥώμῃ γενέσθαι παυδημεὶ τῆς ἀπαντήσεως γινομένης, καὶ τῶν τε ἀνδρῶν τὸν ἄριστον καὶ γυναικῶν ὁμοίως τὴν ἀγαθήν, καὶ τούτους ἀφηγεῖσθαι τῆς ἀπαντήσεως καὶ δέξασθαι τὰ ἱερὰ τῆς θεᾶς.*

7. *Pergamum*] in Mysien, Residenz des Attalus. — *Pessinuntem*] wo auch nach der Eroberung des Landes durch die Gallier die Verehrung der Göttin ebenso fortdauerte, wie später nach der Entfernung des Bildes; s. 38, 18, 9; Diod. 3, 59. — *sacrumque lapidem*] vgl. Arnob. adv. gent. 7, 49: *lapis quidam non magnus, ferri manu hominis sine ulla impressione qui posset, coloris furvi atque atri, . . quem omnes hodie ipso illo videmus in signo (Matris Magnae) oris loco positum, indolatum et asperum et . . simulacro faciem minus expressam simulatione praebentem*; Appian: *ἔφασαν* (die Decemvirn) *ἐξ οὐρανοῦ τι ἐς Πεσινοῦντα . . πεσεῖσθαι τῶνδε τῶν ἡμερῶν, καὶ δεῖν αὐτὸ ἐς τὴν Ῥώμην ἐνεχθῆναι. μετ' οὐ πολὺ δὲ πεσεῖν τε προσηγγέλθη καὶ ἐς Ῥώμην ἐκομίσθη τὸ βρέτας* (also ein Meteorstein). Nach Herodian Hist. 1, 11 nehmen die Römer dieses Götterbild in Anspruch, *συγγένειαν προβαλλόμενοι καὶ τὴν ἀπ' Αἰνείου τοῦ Φρυγὸς εἰς αὐτοὺς διαδοχήν.* — *matrem deum*] s. zu 10, 5; die Sache erinnert an den im Orient weit verbreiteten Steinkultus (vgl. in Athen die Hermessäulen). — *tradidit*] er vermittelte nur die Übergabe, da Phrygien nicht zu seinem Reiche gehörte; aber sein Einfluſs scheint bei den Galliern, nachdem er sie besiegt hatte (s. 38, 16, 14), nicht unbedeutend gewesen zu sein; das Tempelheiligtum wurde durch die Könige von Pergamum glänzend ausgestattet; s. Strabo.

8. *in civitate*] ist mit *virum optimum* zu verbinden; vgl. § 6; 14, 8.

9. *Caecilius . . Veturius*] s. 28, 10, 8. 45, 9. — *magister equitum*] auch dazu gehört *dictus*; der Zwischensatz enthält nur eine Nebenbestimmung.

facti M. Cornelius Cethegus, P. Sempronius Tuditanus absens, cum provinciam Graeciam haberet. praetores inde creati Ti. Claudius 11
Nero, M. Marcius Ralla, L. Scribonius Libo, M. Pomponius Matho. comitiis perfectis dictator sese magistratu abdicavit.

Ludi Romani ter, plebei septiens instaurati. curules erant 12
aediles Cn. et L. Cornelii Lentuli; Lucius Hispaniam provinciam habebat; absens creatus absens eum honorem gessit. Ti. Clau- 13
dius Asellus et M. Iunius Pennus plebei aediles fuerunt. aedem Virtutis eo anno ad portam Capenam M. Marcellus dedicavit septumo decumo anno, postquam a patre eius primo consulatu vota 14
in Gallia ad Clastidium fuerat. et flamen Martialis eo anno est mortuus M. Aemilius Regillus.

Neglectae eo biennio res in Graecia erant. itaque Philippus 12
Aetolos desertos ab Romano, cui uni fidebant, auxilio, quibus voluit condicionibus, ad petendam et paciscendam subegit pacem.

10. *Cornelius*] s. 27, 36, 6; Cic. Brut. 58: *est sic apud illum (Ennium) in nono, ut opinor, annali: additur orator Cornelius suaviloquenti ore Cethegus Marcus Tuditano conlega Marci filius.* — *Sempronius*] s. 27, 36, 6. — *Graeciam*] s. 129.

11. *Pomponius*] s. 28, 10, 7. — *comitiis perfectis*] stehender Ausdruck bei Livius; s. 25, 41, 10. 2, 5; 26, 23, 2; 27, 6, 2. 35, 1; 28, 10, 4; 29, 38, 5 u. a.

12. *ludi* . .] vgl. 38, 8; zu 23, 30, 16. — *septiens*] also sieben Tage (vgl. 23, 30, 17), die höchste Zahl der Instaurationen, welche vorkommt; vgl. Lange RA. 2, 178. — *curules*] die aediles curules hatten die ludi Romani, die aediles plebis die ludi plebei zu besorgen. — *absens*] s. 28, 38, 1; er bleibt also als Prokonsul in Spanien, obgleich er in Rom Ädil ist; wahrscheinlich der einzige Fall dieser Art; später wurde dem Pompejus als Prokonsul für Spanien in Rom, wo er sich befand, ein Auftrag erteilt; vgl. 31, 50, 10.

14. *Virtutis*] vgl. 25, 40, 3; 27, 25, 7. — *Marcellus*] ist als der Sohn dessen, der den Tempel gelobt hat, zur Weihung desselben gewählt; sein Amtsname war Duumvir; vgl. zu 10, 46, 7.

14. *a patre eius* . .] s. Periocha XX. — *Martialis*] ebenso 38, 6. M. Aemilius ist 24, 8, 10 unrichtig *flamen Quirinalis* genannt, vielleicht nach einer anderen Quelle.

12. Ereignisse in Griechenland. App. Maced. 3; Dio Cass. fr. 57, 57; Zon. 9, 11.

1. *eo biennio*] 'in den letzten zwei Jahren'; wenn das in Buch 28, 5—8 Erzählte, worauf hier zurückgewiesen wird, i. J. 207 geschehen ist, so liegt zwischen diesem und dem Abschluſs des Friedens nur ein volles Jahr; vielleicht hat Livius die früher erzählten Ereignisse um ein Jahr zu spät angesetzt; s. zu 28, 5, 1. Dagegen ist 31, 1, 8: *bellum adversus Philippum* . . *triennio prius* (vor dem Frieden mit Karthago 201) *depositum erat* der jetzt geschlossene Friede in das Jahr der 11, 10 gewählten Konsuln, also 204 gesetzt; vielleicht weil in diesem Jahre erst der Abschluſs des Friedens erfolgte, 205 nur die Vorverhandlungen stattfanden. — *subegit*] = *coegit*; besonders durch einen Einfall in das obere Ätolien; s. Pol. 11, 7 (4); Liv. 32, 21, 17; 36, 31, 11. Nach Appian war der Friede

2 quod nisi omni vi perficere maturasset, bellantem eum cum Aetolis P. Sempronius proconsul successor imperii missus Sulpicio cum decem milibus peditum et mille equitibus et triginta quinque rostratis navibus, haud parvum momentum ad opem ferendam 3 sociis, oppressisset. vixdum pace facta nuntius regi venit Romanos Dyrrachium venisse Parthinosque et propinquas gentis alias 4 motas esse ad spem novandi res Dimallumque oppugnari. eo se averterant Romani ab Aetolorum, quo missi erant, auxilio, irati, quod sine auctoritate sua adversus foedus cum rege pacem feciss 5 sent. ea cum audisset Philippus, ne qui motus maior in finitimis gentibus populisque oreretur, magnis itineribus Apolloniam contendit, quo Sempronius se receperat, misso Laetorio legato cum parte copiarum et quindecim navibus in Aetoliam ad visendas res

durch die Vermittelung der 28, 7, 14 erwähnten Staaten zustande gekommen; nach Zonaras wird derselbe 206 geschlossen; vgl. Dio Cassius

2. *Sempronius*] s. 27, 11, 7; er ist nach seiner Censur Privatmann und jetzt extra ordinem cum imperio nach Griechenland geschickt; obgleich er noch nicht Konsul gewesen ist, heifst er doch wie Scipio und dessen Nachfolger in Spanien und andere (s. 28, 38, 1) Prokonsul. Vielleicht ist er wie diese vom Volke gewählt worden. — *successor imperii*] sonst gewöhnlich *in imperio*; es ist zu bezweifeln, dafs Sulpicius damals noch in Griechenland war, da von einer Verlängerung des imperium desselben nicht die Rede ist; vgl. Buch 28, 5. 10. 45. Wenn er noch mit einer Flotte in Griechenland gewesen wäre, wäre dies hier gewifs angedeutet worden. Nach dem Folgenden scheint vielmehr Sempronius eine neue Flotte mit einem Heere herbeigeführt zu haben, und *neglectae* § 1 sowie *desertos* deuten darauf hin, dafs in den letzten Jahren keine Flotte der Römer (die Landtruppen waren schon früher abgerufen; s. 26, 28, 9; 27, 22, 10. 32, 2) in Griechenland war. Nur Appian läfst irrtümlich Sulpicius an den Friedensunterhandlungen teilnehmen. — *decem* . .] mit gröfserer Macht als früher, vielleicht mit Rücksicht auf die 28, 8, 14 vorbereiteten Rüstungen, die Aufforderungen der Punier (s. 4, 4) und die Nachrichten von den Friedensverhandlungen mit den Ätolern. — *momentum*] s. zu 21, 4, 2.

3. *vixdum*] also kommt Sempronius noch im Sommer 205 an. — *Parthinos*] ein illyrisches Volk östlich von Apollonia; sie hatten sich in dem illyrischen Kriege an Rom angeschlossen (s. Pol. 2, 11, 11), scheinen aber im zweiten punischen Kriege von Philipp unterworfen worden zu sein; s. 27, 30, 13; 33, 34, 10; Pol. 7, 9, 13. In ihrer Nähe scheint Dimallum gelegen zu haben, eine feste bedeutende Stadt Illyriens am Meere; s. Polyb. 3, 18; 7, 9. — *oppugnari*] näml. von den Römern.

4. *quo*] = *ad quos*. — *irati*] obgleich sie selbst sie preisgegeben hatten. — *auctoritate* . .] vielleicht stützten die Römer die hierin liegende Forderung auf den Artikel 26, 24, 12: *ita ratam fore* . ., besonders wenn dieser nicht eingehalten worden war.

5. *ne qui* . .] s. zu 5, 41, 5. — *finitimis*] näml. *Macedoniae*. — *gentibus populisque*] s. 6, 12, 4. — *in Aetoliam* . .] Sempronius

pacemque, si posset, turbandam. Philippus agros Apolloniatium 6
vastavit et ad urbem admotis copiis potestatem pugnae Romano
fecit; quem postquam quietum muros tantummodo tueri vidit,
nec satis fidens viribus, ut urbem oppugnaret, et cum Romanis 7
quoque, sicut cum Aetolis, cupiens pacem, si posset, si minus, in-
dutias facere, nihil ultra inritatis novo certamine odiis in regnum
se recepit. per idem tempus taedio diutini belli Epirotae temptata 8
prius Romanorum voluntate legatos de pace communi ad Philip-
pum misere satis confidere conventuram eam adfirmantes, si ad 9
conloquium cum P. Sempronio imperatore Romano venisset. facile 10
impetratum — neque enim ne ipsius quidem regis abhorrebat
animus —, ut in Epirum transiret. Phoenice urbs est Epiri; ibi 11
prius conlocutus rex cum Aeropo et Darda et Philippo, Epirota-
rum praetoribus, postea cum P. Sempronio congreditur. adfuit 12
conloquio Amynander, Athamanum rex, et magistratus alii Epirota-
rum et Acarnanum. primus Philippus praetor verba fecit et petiit
simul ab rege et ab imperatore Romano, ut finem belli facerent
darentque eam Epirotis veniam. P. Sempronius condiciones pacis 13
dixit, ut Parthini et Dimallum et Bargullum et Eugenium Roma-
norum essent, Atintania, si missis Romam legatis ab senatu in-
petrasset, ut Macedoniae accederet. in eas condiciones cum pax 14

hat die Belagerung von Dimallum aufgegeben, um noch einen Versuch in Ätolien zu machen. — *visendas*] s. 40, 2, 7; 41, 19, 4; vgl. 27, 21, 7; 39, 48, 5.

6. *Apolloniatium*] vgl. 24, 40, 15.

8. *Epirotae*] s. 26, 25, 13; sie werden sonst in dem Kriege nicht erwähnt. — *pace communi*] der die Römer und Philipp mit den beiderseitigen Bundesgenossen umfassen sollte.

10. *neque ne . . quidem*] vgl. 31, 38, 6. — *abhorrebat*] näml. *a pace*; Zonaras: ἀσμένως ἐσπείσατο.

11. *Phoenice*] die Hauptstadt Chaoniens, j. Finiki. — *praetoribus*] nach dem Aussterben des molossischen Königshauses hatten die Epiroten, wenn sie auch meist von Macedonien abhängig waren, eine freie Verfassung, vielleicht hatte jedes der drei, aus mehreren Gemeinden bestehenden (s. 45, 34, 6) Völker einen Strategen; vgl. jedoch 32, 10, 2; 36, 5, 1; die Athamanen dagegen hatten Könige.

12. *Amynander*] der 27, 30, 4 von den Ätolern zur Beratung zugezogen ist. — *alii*] ‘aufserdem’; s. 4, 4; denn es sind die Prätoren der Epiroten und Akarnanen gemeint.

13. *Bargullum et Eugenium*] wahrscheinlich in der Nähe von Dimallum gelegen; die Städte werden sonst nicht erwähnt. — *Romanorum essent*] von Philipp aufgegeben, werden sie von den Römern wie andere Gemeinden der Gegend für freie Bundesgenossen erklärt worden sein. — *Atintania*] s. 27, 30, 13; ein seltner Fall, dafs die Römer eine Besitzung aufgeben. — *ab senatu*] vgl. § 15. — *inpetrasset*] näml. der König Philipp. — *ut Macedoniae . .*] *ut* ist Wiederholung des *ut* vor *Parthini*; s. 5, 21, 15; 8, 6, 14.

conveniret, ab rege foederi adscripti Prusia, Bithyniae rex, Achaei, Boeoti, Thessali, Acarnanes, Epirotae, ab Romanis Ilienses, Attalus rex, Pleuratus, Nabis, Lacedaemoniorum tyrannus, Elei, Messenii, Athenienses. haec conscripta consignataque sunt et in duos menses indutiae factae, donec Romam mitterentur legati, ut populus in has condiciones pacem iuberet. iusseruntque omnes tribus, quia verso in Africam bello omnibus aliis in praesentia levari volebant bellis. P. Sempronius pace facta ad consulatum Romam decessit.

13 M. Cornelio, P. Sempronio consulibus — quintus decimus is annus belli Punici erat — provinciae, Cornelio Etruria cum vetere exercitu, Sempronio Bruttii, ut novas scriberet legiones, 2 decretae; praetoribus M. Marcio urbana, L. Scribonio Liboni peregrina et eidem Gallia, M. Pomponio Mathoni Sicilia, Ti. Clau-

14. *adscripti*] der Friede soll auch für die beiderseitigen Bundesgenossen gelten, unter denen aber von seiten der Römer die Ätoler, da sie schon einen Separatfrieden geschlossen haben, nicht erwähnt werden; alle aber waren mehr oder weniger bei dem Kriege beteiligt gewesen; vgl. 26, 24, 9. — *Prusia*] s. 38, 39, 15; 45, 44, 4; dagegen *Prusias* 39, 51, 3; 42, 29, 3; zur Sache s. 28, 7, 10 f. — *Thessali, Acarnanes*] s. Pol. 4, 9; 11, 6; die Thessaler, obgleich ganz von Macedonien abhängig (s. 34, 51, 4), werden doch als selbständiger Staat aufgeführt. — *Ilienses*] vielleicht waren sie von Prusias bedrängt worden; es ist dies das zweite Zeugnis (s. zu 11, 7; vgl. 37, 37, 1), daſs die Sage von Äneas damals in Rom bereits geglaubt wurde. — *Pleuratus*] s. 27, 30, 13; sein Vater Scerdilaedus (vgl. 28, 5, 7; 31, 28, 1) ist vielleicht in der letzten Zeit gestorben. — *Nabis*] er hat, nachdem Machanidas in der Schlacht bei Mantinea i. J. 208 gefallen ist, die Herrschaft in Sparta an sich gerissen; s. 34, 32, 1 ff. — *Elei, Messenii*] Bundesgenossen der Ätoler und so auch der Römer; s. 27, 31, 9; die Messenier haben wenigstens bald nachher auch mit Rom selbst ein Bündnis; s. 34, 32, 16. — *Athenienses*] s. 27, 30, 4.

15. *consignata*] vgl. 39, 48, 4: *placuit scribi id decretum consignari a Lacedaemoniis et Achaeis.* — *donec*] 'damit unterdessen'.

16. *iusserunt*] dies ist wohl erst im J. 204 geschehen (s. § 1), da es erst 2 Monate nach dem Abschluſs des Friedens erfolgt, Sempronius aber bald nach demselben das Konsulat antritt. — *in praesentia*] bestimmter Appian: τὰς συνθήκας οὐδέτεροι βεβαίους, οὐδ' ἀπ' εὐνοίας, ἐδόκουν πεποιῆσθαι. — *ad consulatum*] wie Laevinus 26, 26, 4.

13. Verteilung der Provinzen; Zon. 9, 11.

1. *M. Cornelio . .*] die Zunamen s. 11, 10; vgl. 30, 1, 1. — *cum vetere exercitu*] s. 5, 5. — *ut novas . .*] 'mit der Bestimmung, daſs . .'; das früher dort stehende Heer ist entlassen (s. 11, 9); die legiones urbanae sind nach Etrurien geführt; in den beiden letzten Jahren sind städtische Legionen nicht ausgehoben.

2. *et eidem Gallia*] s. 27, 7, 8; 28, 38, 13; anfangs ist Livius noch in Gallien (s. 5, 5); später wird er Censor, und an seine Stelle tritt dann Scribonius, so daſs auch in diesem Jahre Gallien nicht drei,

dio Neroni Sardinia evenit. P. Scipioni cum eo excercitu, cum ea 3
classe, quam habebat, prorogatum in annum imperium est, item
P. Licinio, ut Bruttios duabus legionibus obtineret, quoad eum in
provincia cum imperio morari consuli e re publica visum esset;
et M. Livio et Sp. Lucretio cum binis legionibus, quibus adversus 4
Magonem Galliae praesidio fuissent, prorogatum imperium est;
et Cn. Octavio, ut, cum Sardiniam legionemque Ti. Claudio tradi- 5
disset, ipse navibus longis quadraginta maritimam oram, quibus
finibus senatus censuisset, tutaretur. M. Pomponio praetori in Si- 6
cilia Cannensis excercitus, duae legiones decretae; T. Quinctius
Tarentum, C. Hostilius Tubulus Capuam propraetores sicut priore
anno cum vetere uterque praesidio obtinerent. de Hispaniae im- 7
perio, quos in eam provinciam duos proconsules mitti placeret,
latum ad populum est. omnes tribus eosdem, L. Cornelium Len-
tulum et L. Manlium Acidinum, pro consulibus, sicut priore anno
tenuissent, obtinere eas provincias iusserunt. consules dilectum 8
habere instituerunt et ad novas scribendas in Bruttios legiones

sondern nur zwei Befehlshaber und zwei Heere hatte.

3. *exercitu*] es können nur die Freiwilligen gewesen sein (s. 1, 12), da nach § 6 der Prätor Pomponius die cannensischen Legionen erhält. — *duabus legionibus*] ‘mit . .’, wie 30, 19, 3: *obtinere armis* u. ä.; gewöhnlicher ist *cum*, wie § 6. — *Licinio* . .] auch jetzt stehen Hannibal vier Legionen gegenüber.

4. *Livio . . Octavio*] s. 28, 46, 39.

6. *Cannensis exercitus*] s. 1, 12; 28, 10, 13. — *T. Quinctius* (*Flamininus*)] der später Philipp bei Kynoskephalä besiegte; s. Plut. Flam. 1; er mufs also schon in Tarent gewesen sein; doch hat Livius nicht angegeben, wann er an die Stelle des Claudius getreten ist. Wahrscheinlich war er extra ordinem cum imperio dahin geschickt worden. — *Hostilius*] ist unter den 28, 45, 10 Bezeichneten begriffen; vgl. 28, 10, 15.

7. *Hispaniae imperio*] ‘was den Oberbefehl über (oder ‘in’) Spanien anbetrifft’, ist ein Teil des Senatsbeschlusses, dessen Inhalt durch *quos . . placeret* näher bezeichnet wird; über die Konstruktion *de . . quos . .* vgl. 21, 8. — *eam provinciam*] Sing. wie *Hispaniae*; es folgt sogleich das genauere *eas provincias* (das diesseitige und jenseitige Spanien); vgl. 28, 1, 2. — *latum . . est*] die vorher erwähnten Prorogationen sind nur vom Senate ausgegangen, der in dieser Zeit überhaupt und auch in Fällen wie dem vorliegenden das Kommando verlängert; s. 27, 7, 17. 22, 6; 28, 45, 10; 30, 2, 7. An u. St. ist, wie es scheint, auf Veranlassung des Senates statt der Prorogation eine neue Wahl, und zwar eine Wiederwahl derselben Personen angeordnet worden, die dann durch die Tribus erfolgte; s. 26, 2, 5; vgl. 30, 41, 4; Moms. StR. 1, 620, 4. — *pro consulibus*] s. 2, 1; so werden sie genannt, wie P. Scipio, der in gleicher Weise als Privatmann cum imperio nach Spanien geschickt war; s. 28, 38, 1; 31, 20, 1; vgl. 12, 2; Moms. StR. 2, 633 f. — *priore anno*] wo es jedoch nicht bestimmt angegeben ist; s. 28, 45, 10.

8. *instituerunt*] s. 28, 46, 11. — *in Bruttios*] steht attributiv, = ‘für Bruttium’; s. 26, 18, 4.

et in ceterorum — ita enim iussi ab senatu erant — exercituum supplementum.

14 Quamquam nondum aperte Africa provincia decreta erat occultantibus id, credo, patribus, ne praesciscerent Carthaginienses, tamen in eam spem erecta civitas erat, in Africa eo anno 2 bellatum iri finemque bello Punico adesse. impleverat ea res superstitionum animos, pronique et ad nuntianda et ad credenda 3 prodigia erant. eo plura vulgabantur; duos soles visos, et nocte interluxisse, et facem Setiae ab ortu solis ad occidentem porrigi visam; Tarracinae portam, Anagniae et portam et multis locis murum de caelo tactum; in aede Iunonis Sospitae Lanuvii cum 4 horrendo fragore strepitum editum. eorum procurandorum causa diem unum supplicatio fuit, et novendiale sacrum, quod de caelo 5 lapidatum esset, factum. eo accessit consultatio de Matre Idaea accipienda, quam, praeterquam quod M. Valerius, unus ex legatis, praegressus actutum in Italia fore nuntiaverat, recens nuntius 6 aderat Tarracinae iam esse. haud parvae rei iudicium senatum 7 tenebat, qui vir optimus in civitate esset; veram certe victoriam eius rei sibi quisque mallet quam ulla imperia honoresve suffra-

14. Prodigien. Aufnahme der Mater Idaea. Cic. Cael. 34; Macr. 2, 5, 4; Suet. Tib. 2; App. Hann. 56; Dio Cass. fr. 57, 61; Ov. Fast. 4, 234. 305; Sil. It. 15, 37; Plin. 7, 120; vgl. Kap. 10.

1. *nondum . .*] die Karthager hatten es nach Kap. 4 schon im vorigen Jahre erwartet, und die Rüstungen in Sicilien mufsten es verraten, dafs Scipio übersetzen wolle, während, wie die Verhandlungen Buch 28, 40 ff. zeigen, eine Partei im Senate dies nicht zu verheimlichen, sondern zu verhindern suchte; s. 19, 6. — *praesciscerent*] 27, 35, 5. — *finem . . adesse*] vgl. 20, 2; zum Gedanken vgl. 28, 38, 9.

2. *impleverat . .*] Livius verbindet das Wort nicht selten mit dem Genetiv; s. zu 1, 2, 5; häufiger jedoch mit dem Ablativ, wie 5, 21, 6; 26, 14, 5. 41, 19. 50, 13; u. a. — *superstitionum*]* — *proni . . ad*] vgl. 25, 35, 4.

3. *eo plura . .*] je geneigter man war . ., um so mehr wurden gemeldet; vgl. 28, 6; Sall. C. 13, 5; zur Sache s. Einl. S. 18. — *interluxisse*] es sei plötzlich hell, dann aber sogleich wieder dunkel geworden; anders 1, 42, 4. — *Setiae*]* — *facem*] ein Meteor (Sternschnuppe oder Feuerkugel); vgl. 30, 2, 11; 41, 21, 13; Verg. Aen. 2, 693; Georg. 1, 365. — *Anagniae*] s. 43, 13, 3. — *cum . . fragore strepitum*] ein Geräusch, das in einem . . Krachen sich kundgab; vgl. Ovid. Met. 11, 365: *inde fragore gravi strepitus loca proxima terret*; zur Sache vgl. 31, 12, 5. — *Iunonis Sospitae*] s. 8, 14, 2.

4. *lapidatum esset*] s. zu 10, 4.

5. *actutum*] öfter von den Komikern, von Livius nur hier gebraucht.

7. *veram . . victoriam*] ein in einer solchen Sache erlangter Sieg erschien als ein wahrhafter Sieg; vgl. 22, 39, 19; Einl. S. 15. — *mallet*] er würde vorgezogen haben, nämlich wenn ihm die Wahl freigestanden hätte; s. zu 6, 9, 6. — *imperia honoresve*] jenes die Staatsämter, auf denen die höchste Militärgewalt und Jurisdiktion ruht,

gio seu patrum seu plebis delatos. P. Scipionem, Gnaei filium 8
eius, qui in Hispania ceciderat, adulescentem nondum quaesto-
rium, iudicaverunt in tota civitate virum optimum esse. id quibus 9
virtutibus inducti ita iudicarint, sicut traditum a proximis me-
moriae temporum illorum scriptoribus libens posteris traderem,
ita meas opiniones coniectando rem vetustate obrutam non in-
terponam. P. Cornelius cum omnibus matronis Ostiam obviam 10
ire deae iussus isque eam de nave accipere et in terram elatam
tradere ferendam matronis. postquam navis ad ostium amnis 11
Tiberini accessit, sicut erat iussus, in salum nave evectus ab sa-
cerdotibus deam accepit extulitque in terram. matronae primores 12

dieses alle anderen Staatsämter, die durch die freie Wahl des Volkes verliehen werden, = *magistratus*; s. Moms. StR. 1, 8. 22. — *patrum . . plebis*] gemeint sind die Hauptbestandteile des Volkes, wofür sonst *senatus populusque* gesagt wird; *suffragio* ist auch auf *patrum* bezogen, weil der Senat z. B. an Prokonsuln und Proprätoren das imperium verlieh und Senatsbeschlüsse auf die Wahlen grofsen Einflufs hatten; die Volkswahlen erfolgten gewöhnlich nach einem Senatsbeschlufs.

8. *P. Scipionem*] mit dem Beinamen Nasica. — *nondum quaestorium*] d. h. noch nicht alt genug, um die Quästur zu bekleiden, wozu vielleicht damals schon das 27. Jahr erforderlich war; s. Mms. StR. 1, 545. — *in tota . .*] s. 32, 18, 3; 37, 25, 10; vgl. 27, 8, 6. — *virum optimum*] zur Sache vgl. Diodor: *ἐκρίθη τῶν μὲν ἀνδρῶν ἄριστος Πόπλιος Νασικᾶς, τῶν δὲ γυναικῶν Οὐαλερία. οὐ μόνον γὰρ τῇ πρὸς θεοὺς εὐσεβείᾳ διαφέρειν ἔδοξεν, ἀλλὰ καὶ πολιτικὸς ὑπῆρξε καὶ συνετὸς ἐν τῷ τὴν γνώμην ἀποφαίνεσθαι*; ähnlich Dio Cassius.

9. *traditum*] = *si traditum esset*; s. 28, 34, 5; zu 9, 18, 4; zum Gedanken vgl. 3, 47, 5; 6, 12, 3. — *memoriae temporum illorum*]jenen Zeiten und dem, was man damals erzählte; dem Sinne nach = *illis temporibus*. — *meas . .*] über die bescheidene Zurückhaltung des Schriftstellers s. 21, 46, 10; Einl. 45. — *coniectando rem*] blofse Vermutungen hegen über einen Gegenstand; von Livius zuerst in Prosa gebraucht; vgl. 5, 21, 16; 21, 35, 4. — *vetustate obrutam*] s. 2, 4, 2.

10. *Ostiam*] da sonst grofse Schiffe bis Rom fahren (s. 45, 35, 3), so soll wohl angenommen werden, die Landung bei Ostia sei nach dem Willen der Götter selbst erfolgt (vgl. § 11). Nach Ovid Fast. 299 war die Landung bei Ostia wegen niedrigen Wasserstandes im Tiber nötig. — *isque*] ‘und er’, im Gegensatze zu den Matronen. Livius hat hier das Wunderbare gemildert; vgl. Sueton: *navem cum sacris matris deum Idaeae obhaerentem Tiberino vado extraxit* (*Claudia*); Ovid Fast. 4, 305.

11. *ab sacerdotibus*] einem Priester und einer Priesterin, welche aus Phrygien mitgekommen waren; vgl. 38, 18, 9; Dion. 2, 19: *θυσίας μὲν γὰρ αὐτῇ* (der Mater Idaea) *καὶ ἀγῶνας ἄγουσιν ἀνὰ πᾶν ἔτος οἱ στρατηγοὶ κατὰ τοὺς Ῥωμαίων νόμους, ἱερᾶται δὲ αὐτῆς ἀνὴρ Φρὺξ καὶ γυνὴ Φρυγία καὶ περιάγουσιν ἀνὰ τὴν πόλιν οὗτοι μητραγυρτοῦντες* (als Cybelepriester bettelnd herumziehend), *ὥσπερ αὐτοῖς ἔθος. Ῥωμαίων δὲ τῶν αὐθιγενῶν οὔτε μητραγυρτῶν τις οὔτε κατανλούμενος πορεύεται διὰ*

civitatis, inter quas unius Claudiae Quintae insigne est nomen, accepere; cui dubia, ut traditur, antea fama clariorem ad posteros
13 tam religioso ministerio pudicitiam fecit. eae per manus, succedentes deinceps aliae aliis, omni obviam effusa civitate, turibulis ante ianuas positis, qua praeferebatur, atque accenso ture precantes, ut volens propitiaque urbem Romam iniret, in aedem Vic-
14 toriae, quae est in Palatio, pertulere deam pridie idus Aprilis, isque dies festus fuit. populus frequens dona deae in Palatium tulit, lectisterniumque et ludi fuere, Megalensia appellata.
15 Cum de supplemento legionum, quae in provinciis erant,

τῆς πόλεως; Catull 63, 20 ff. — *extulitque in terram*] anders Sil. It. 17, 16 ff.

12. *primores*] vgl. Tac. Ann. 2, 29: *cum primoribus feminis.* — *Claudiae Quintae*] Quinta ist Vorname (wie Quintus), hier nachgestellt; s. zu 2, 11; Mms. RF. 1, 32; Philol. 22, 472. Der Göttermutter wurde auf dem Palatin ein Tempel errichtet (s. 36, 36, 3) und in diesem ein Standbild der Claudia aufgestellt; der Tempel brannte in späterer Zeit zweimal ab, die Statue der Claudia wurde aber beide Male gerettet; vgl. Tac. Ann. 4, 64: *evenisse id olim Claudiae Quintae, eiusque statuam vim ignium bis elapsam maiores apud aedem matris deum consecravisse.* Diodor (s. zu § 9) nennt sie Valeria. — *dubia antea fama*] ist aus *pudicitiam* zu erklären; vgl. Sueton: *precata . ., ut ita demum se sequeretur, si sibi pudicitia constaret*; der Umstand, dafs früher ihr Ruf zweideutig gewesen war, bewirkte, dafs wegen der Dienstleistung, d. h. weil die Göttin dieselbe annahm . .; vgl. 27, 8, 5. Das *ministerium* bestand in dem *accipere.*

13. *per manus*] sie liefsen das Götterbild, indem eine nach der anderen eintrat, 'von Hand zu Hand' gehen; s. 25, 37, 6; 27, 37, 14. — *omni effusa civitate*] s. die Stelle aus Diodor zu 11, 6. — *turibulis*] vgl. Cic. Verr. 4, 77. — *praeferebantur*] s. zu 32, 8. — *precantes*]* — *volens propitiaque*] s. 1, 16, 3. — *aedem Victoriae*] s. 10, 33, 9; Becker 1, 421.

14. *pridie idus Aprilis*] da später die ludi Megalenses vom 4.—10. April dauerten und in den fasti Praenestini bei *pr. non. Ap.* ausdrücklich bemerkt ist: *ludi . . Megalensia . ., quod Mater Magna ex libris Sibullinis arcessita locum mutavit ex Phrygia Romam*, so ist die Lesart *pr. id. Apr.* vielleicht unrichtig und *pr. non. Apr.* zu lesen; s. CIL. I. S. 390. Ist die Lesart *pr. id. Apr.* richtig, so mufs als der Tag der Aufnahme der Göttin der 12. April und eine spätere Verlegung der Spiele angenommen werden, wofür der Grund darin gelegen haben kann, dafs am 12. April die *ludi Cereales* begannen; vgl. Marq. StVw. 3, 353; Preller RM. 447. 678. — *Megalensia*] s. 34, 54, 3; Cic. de harusp. resp. 24: *qui uni ludi ne verbo quidem appellantur Latino, ut vocabulo ipso et adpetita religio externa et Matris Magnae nomine suscepta declaretur*; Lange RA. 2, 200. 228. — *appellata*] näml. *sunt*; anders 36, 36, 4: *quos (ludos) primos scaenicos fuisse, Megalesia appellatos*; vgl. zu 8, 14, 12.

15—16. 3. Bestrafung der ungehorsamen Kolonieen; Zurückzahlung der Anleihe.

1. *in provinciis*] die zwei neuen Legionen sind bereits ausgehoben.

ageretur, tempus esse a quibusdam senatoribus subiectum est, quae dubiis in rebus utcumque tolerata essent, ea dempto iam tandem deum benignitate metu non ultra pati. erectis expecta- 2
tione patribus subiecerunt colonias Latinas duodecim, quae Q. Fabio et Q. Fulvio consulibus abnuissent milites dare, eas annum iam ferme sextum vacationem militiae quasi honoris et beneficii causa habere, cum interim boni oboedientesque socii 3
pro fide atque obsequio in populum Romanum continuis omnium annorum dilectibus exhausti essent. sub hanc vocem non me- 4
moria magis patribus renovata rei prope iam oblitteratae, quam ira irritata est. itaque nihil prius referre consules passi decre- 5
verunt, ut consules magistratus denosque principes Nepete, Sutrio, Ardea, Calibus, Alba, Carseolis, Sora, Suessa, Setia, Cerceiis, Narnia, Interamna — hae namque coloniae in ea causa erant — Romam excirent; iis imperarent, quantum quaeque earum colo- 6
niarum militum plurumum dedisset populo Romano, ex quo hostes in Italia essent, duplicatum eius summae numerum peditum daret et equites centenos vicenos; si qua eum numerum 7

— *subiectum est*] es wurde bei der Beratung über andere Gegenstände beigefügt, ‘beiläufig berührt’, wie *mentionem facere* u. ä.; s. 26, 2, 3. — *utcumque*] ‘so gut, wie es ging’, beschränkt das Verbum; ein Gebrauch der Partikel, der sich vor Livius nicht findet; s. zu 32, 3, 4; vgl. Tac. Ann. 2, 14.

2. *subiecerunt*] ‘fügten bei’; das Vorhergehende war nur die Einleitung zu dem eigentlichen Antrage; s. 30, 21, 10. — *Latinas*] s. 27, 9, 7. 8. — *sextum*] dieses hat eben begonnen. — *vacationem*] doch haben, wie es scheint, Reiter aus Narnia an der Schlacht bei Sena teilgenommen; s. 27, 50, 6.

3. *cum interim*] s. 3, 37, 5; 4, 51, 4; vgl. 5, 54, 5.

4. *sub hanc vocem*] ‘bei . .’; s. 27, 37, 1.

5. *referre*] ehe die angeregte Sache beraten werden kann, müssen die Konsuln einen bestimmten Antrag stellen und sie so zur Beratung bringen. — *magistratus*] Duumvirn, Ädilen, Quästoren. — *denos principes*] der Gemeinderat der latinischen Kolonieen bestand aus 100 Mitgliedern (*decuriones conscriptive*), welche in 10 Dekurien geteilt waren. Die an der Spitze der einzelnen Dekurien Stehenden waren die *decem primi*, welche einen besonderen Ausschufs bildeten und bisweilen als Vertreter des Gemeinderates erscheinen; s. 8, 3, 8; Cic. p. Sex. Rosc. 25. — *Nepete* . .] ohne *a*; s. zu 24, 12, 3. — *Sora*]*. — *causa*] Lage, Schuld; s. 22, 7.

6. *quantum* . . *plurumum*] kurz statt: *quantum dedisset cum plurumum dediset*, wie *quantus maximus* u. ä. Im folgenden ist statt des nicht zulässigen *tanti* eingetreten *eius summae*; vgl. 28, 46, 5; ohne relative Beziehung könnte es heifsen: *duplicatum numerum eius summae, quam dedisset, cum plurumum dedisset militum*. Die in der formula bestimmten Kontingente konnten also überschritten werden. — *equites centenos vicenos*] auch diese Zahl ist wohl das Doppelte des sonst zu stellenden Kontingentes.

equitum explere non posset, pro equite uno tris pedites liceret dare; pedites equitesque quam locupletissimi legerentur mitteren-
8 turque, ubicumque extra Italiam supplemento opus esset. si qui ex iis recusarent, retineri eius coloniae magistratus legatosque placere neque, si postularent, senatum dari, priusquam imperata
9 fecissent; stipendium praeterea iis coloniis in milia aeris asses singulos imperari exigique quotannis censumque in iis coloniis
10 agi ex formula ab Romanis censoribus data — dari autem placere eandem, quam populo Romano — deferrique Romam ab iuratis

7. *explere*] s. 27, 20, 8. — *uno tris*] man erwartete die Distributivzahlen *singulis ternos*. — *tris pedites*] der Reiter erhielt dreifachen Sold und Beuteanteil; s. 5, 12, 12; 7, 41, 8; 34, 46, 3; 52, 11; Pol. 6, 39, 12. — *locupletissimi*] also aus der ersten Klasse; auch dies ist wohl eine Verschärfung der Strafe.

8. *ex iis*] den *magistratus* und den *decem primi*, welche im Folgenden *legati* heifsen als Vertreter ihrer Gemeinden, nicht, weil sie von diesen aus eigenem Antriebe geschickt sind. — *retineri*] näml. zu Rom.

9. *stipendium* . .] das Vorhergehende waren vorübergehende Einrichtungen, dies ist eine bleibende (*quotannis*). Das *stipendium* ist = *tributum ex censu* (s. 23, 48, 8; Lange RA. 1, 540), welches sie nach Rom entrichten müssen, während bis jetzt die italischen Bundesgenossen immer nur Soldaten gestellt und besoldet haben, von unmittelbaren Geldleistungen dagegen frei gewesen sind. — *in milia* . . *singulos*] 1 pro mille, wie in Rom; s. zu 22, 36, 3. — *ex formula*] nach dem Mafsstabe (Ansatze), den ihnen die römischen Censoren vorschreiben würden; s. 4, 8, 4; anders 27, 10, 2.

10. *eandem* . .] sie sollen von nun an ihren Grundbesitz und ihr übriges Vermögen nach denselben Sätzen und demselben Gelde in derselben Weise wie in Rom abschätzen; s. Moms. StR. 2, 351, 360; Lange RA. 1, 801; 2, 185. Vorher haben also die Censoren der Bundesgenossenstaaten das Recht gehabt, selbst eine formula zu bestimmen und nach derselben abzuschätzen; dieses Recht wird den 12 Kolonieen genommen. — *deferrique*] näml. die nach der formula angelegten Censusrollen (die Verzeichnisse der Bürger, ihres Vermögens, der Dienstpflichtigen) sollen von jetzt an jährlich von den Censoren der Kolonieen in Person den römischen Censoren übergeben werden, was bis dahin nicht geschehen war. Denn es war wohl vorgekommen, dafs in gefahrvoller Lage der römische Senat die Censuslisten der Bundesgemeinden eingefordert hatte (s. zu 27, 9, 7; Pol. 2, 23: τοῖς ὑποτεταγμένοις ἀναφέρειν ἐπέταξαν ἀπογραφὰς τῶν ἐν ταῖς ἡλικίαις), dies waren aber nur die Verzeichnisse der Wehrpflichtigen gewesen; jetzt werden alle Censusrollen regelmäfsig den Censoren übergeben. Der ganze Census der Kolonieen (Abschätzung und Besteueruug, Anfertigung der Musterrollen u. s. w.) wird den römischen Censoren unterworfen, als deren Diener von jetzt an die Censoren der Kolonieen erscheinen. Damit ist zugleich zu einem gleichförmigen Census der socii, der erst weit später durchgeführt wurde, der Anfang gemacht; vgl. Tac. Ann. 6, 41. Dafs damals die 18 treu gebliebenen Kolonieen ein besseres

censoribus coloniarum, priusquam magistratu abirent. ex hoc 11
senatus consulto accitis Romam magistratibus primoribusque
earum coloniarum consules cum milites stipendiumque impe-
rassent, alii aliis magis recusare ac reclamare, negare tantum
militum effici posse; vix, si simplum ex formula imperetur, eni- 12
suros; orare atque obsecrare, ut sibi senatum adire ac deprecari
liceret. nihil se, quare perire merito deberent, admisisse; sed si 13
pereundum etiam foret, neque suum delictum neque iram populi
Romani, ut plus militum darent, quam haberent, posse efficere.
consules obstinati legatos manere Romae iubent, magistratus ire 14
domum ad dilectus habendos: nisi summa militum, quae im-
perata esset, Romam adducta, neminem iis senatum daturum.
ita praecisa spe senatum adeundi deprecandique dilectus in iis 15
duodecim coloniis, per longam vacationem numero iuniorum
aucto, haud difficulter est perfectus.

Altera item res, prope aeque longo neglecta silentio, relata 16
a M. Valerio Laevino est, qui privatis conlatas pecunias se ac M.
Claudio consulibus reddi tandem aequum esse dixit; nec mirari 2

Recht (*maius Latium*) erhalten hätten (s. Nieb. RG. 2, 92), wird von Livius nicht angedeutet, sondern nur betont, dafs die 12 Kolonieen ein schlechteres Recht erhielten, als sie gehabt hatten. — *iuratis censoribus*] nachdem sie den Eid geleistet, dafs sie genau nach der Formel verfahren sind; vgl. tab. Heracl. 11: *quei in eis municipieis . . maximum mag. maximamve potestatem ibei habebit . ., is diebus LX proxumeis, quibus sciet Romae censum populi agi omnium municipium colonorum suorum . . censum agito eorumque nomina praenomina patres aut patronos tribus cognomina et quot annos quisque eorum habet et rationem pecuniae ex formula census, quae Romae . . proposita erit, ab ieis iurateis accipito, . . eosque libros . . ad eos, quei Romae censum agent, mittito.* Die Mafsregel wird sofort ausgeführt; s. 37, 7.

11. *effici*] ‘aufgebracht werden’.

12. *simplum*] vgl. § 6. — *formula*] s. 27, 10, 2. — *enisuros*] vgl. 27, 10, 4: *enixe facturos.*

13. *quare . .*] d. h. sie hätten den Ruin der Staaten nicht verdient. — *si . . etiam*] das letztere gehört nur zu *pereundum*: wenn sogar der Untergang erfolgen sollte; vgl. 5, 6, 2; Cic. de or. 1, 152: *etiam subito si dicat.*

14. *magistratus . .*] anders als § 8; aber die Aushebung konnten nur sie halten. — *domum*] s. 25, 10, 10; zu 5, 30, 8; gewöhnlicher wäre *domos.* — *nisi summa . . adducta*] s. zu 1, 51, 7.

16. 1. *item*] in gleicher Weise wie das Vorhergehende, d. h. spät und auf Anregung des Senats. — *prope aeque longo*] ‘ungefähr ebenso lange’, in Wahrheit ein Jahr länger; s. 26, 36. — *relata*] ist hier ungenau vom Sprecher in der Vorverhandlung gebraucht und in dem Sinne zu nehmen wie 15, 1, 2: *subiectum est* und *subiecerunt*, d. h. er veranlafste die relatio; s. § 3; Lange RA. 2, 385; Mms. StR. 3, 952, 1. — *privatis . .*] 26, 36, 8 heifst es *voluntaria collatio*, ‘freiwillige Anleihe’, deren Zurückzahlung nicht bestimmt ausgesprochen ist.

quemquam debere in publica obligata fide suam praecipuam curam esse; nam praeterquam quod aliquid proprie ad consulem eius anni, quo conlatae pecuniae essent, pertineret, etiam se auctorem ita conferendi fuisse inopi aerario nec plebe ad tributum
3 sufficiente. grata ea patribus admonitio fuit iussisque referre consulibus decreverunt, ut tribus pensionibus ea pecunia solveretur; primam praesentem ii, qui tum essent, duas tertii et quinti consules numerarent.
4 Omnis deinde alias curas una occupavit, postquam Locrensium clades, quae ignoratae ad eam diem fuerant, legatorum
5 adventu vulgatae sunt. nec tam Plemini scelus quam Scipionis
6 in eo aut ambitio aut neglegentia iras hominum inritavit. decem legati Locrensium, obsiti squalore et sordibus, in comitio sedentibus consulibus velamenta supplicum, ramos oleae, ut Graecis

2. *in publica obligata fide*] d. h. obgleich man sich von Staats wegen (der Senat) verpflichtet habe; s. 1, 17, 3, vgl. 5, 47, 6. — *aliquid*] in einiger Beziehung, ‘einigermafsen’; s. 23, 13, 4; 37, 26, 4; vgl. 30, 30, 28: *non nihil*; als Subjekt ist wieder *cura* zu denken. — *proprie*] s. 30, 26, 9. — *etiam*] soll den Nachsatz in Bezug auf *praeterquam* hervorheben: so komme noch dazu, dafs er; vgl. 30, 6, 4; doch wäre *auctorem etiam se* natürlicher; s. 3, 50, 3; 10, 20, 11; 22, 53, 6 u. a. — *inopi . .*] bei der Mittellosigkeit . .; zur Konstruktion vgl. 7, 2; 28, 24, 1; zu 36, 6, 2. — *plebe*] die Plebs klagt 26, 35, 6, dafs sie das tributum (s. 23, 48, 8) nicht beschaffen könne; aber 26, 35, 6 ist nicht von einem gewöhnlichen tributum, sondern von einer aufserordentlichen Steuer (vgl. 6, 14, 12) die Rede, welche nach 24, 11, 7 gerade die Reichen traf. Der Sinn ist wohl: die Reichen hätten zwar die Steuern zahlen können, nicht aber die Plebs, die sich Livius so wie in seiner Zeit denkt. Dafs die Senatoren von dem tributum frei gewesen seien, läfst sich aus den Worten nicht mit Sicherheit entnehmen.

3. *iussisque . .*] nicht als ob der Senat den Konsuln hätte befehlen können, die Sache zur Sprache zu bringen (s. Cic. p. Sest. 25), sondern: sie wurden dazu aufgefordert; vgl. 28, 9, 5. — *tribus pensionibus*] in drei Zahlungen an bestimmten Terminen, d. h. in drei Raten; s. 7, 27, 3; 30, 37, 5; 31, 13, 2; vgl. 6, 35, 4. — *numerarent*] sollten sie durch die Quästoren auszahlen lassen; s. Lange RA. 2, 197.

16, 4—22. Prozefs des Pleminius; App. Hann. 55; Dio Cass. fr. 57, 62; Zon. 9, 11; Diod. 27, 4; Val. Max. 1, 1, 21; 3, 6, 1; Plut. Cat. m. 3.

4. *occupavit*] kam zuvor, d. h. drängte in den Hintergrund. — *postquam . .*] die Zeitangabe umfafst zugleich den Gegenstand der Sorge. — *clades*] die Leiden. — *in eo ambitio*] die an ihm geübte . .; *ambitio* ist tadelnswerte, aus Gunst hervorgehende Nachsicht, Parteilichkeit; s. 19, 2. 36, 11; 28, 40, 2. — *hominum*] s. zu 27, 34, 8.

6. *decem*] s. 28, 39, 13. — *squalore et sordibus*] allitterierend; ebenso Cic. p. Sest. 144; in Verr. 5, 127; bezieht sich auf dunkelfarbige Kleidung und langgewachsenes Haar (Zeichen der Trauer). — *comitio*] s. 27, 50, 9; das Folgende zeigt, dafs sie auf dem tribunal zu denken

mos est, porgentes ante tribunal cum flebili vociferatione humi procubuerunt. quaerentibus consulibus Locrenses se dixerunt esse, 7
ea passos a Q. Pleminio legato Romanisque militibus, quae pati ne Carthaginiensis quidem velit populus Romanus; rogare, uti sibi patres adeundi deplorandique aerumnas suas potestatem facerent. senatu dato maximus natu ex iis: ‘scio, quanti aestimentur 17
nostrae apud vos querellae, patres conscripti, plurimum in eo momenti esse, si probe sciatis, et quo modo proditi Locri Hannibali sint et quo modo pulso Hannibalis praesidio restituti in dicionem vestram; quippe si et culpa defectionis procul a publico 2
consilio absit et reditum in vestram dicionem appareat non voluntate solum, sed etiam ope et virtute nostra, magis indignemini bonis ac fidelibus sociis tam indignas iniurias ab legato vestro militibusque fieri. sed ego causam utriusque defectionis 3
nostrae in aliud tempus differendam arbitror esse duarum rerum gratia, unius, ut coram P. Scipione, qui Locros recepit *et* omnium 4
nobis recte perperamque factorum est testis, agatur, alterius, quod, qualescumque sumus, tamen haec, quae passi sumus, pati non debuimus. non possumus dissimulare, patres conscripti, nos, 5
cum praesidium Punicum in arce nostra haberemus, multa foeda

sind. — *porgentes*] diese sonst mehr altertümliche und poetische Form findet sich auch 30, 21, 7; vgl. Fest. S. 218: *antiqui etiam porgam dixerunt pro porrigam.* — *ante tribunal*] gewöhnlich wird nur das tribunal der Prätoren erwähnt, da diesen die Iurisdiktion oblag; doch konnten auch die Konsuln in manchen Fällen Recht sprechen und ein tribunal auf dem Comitium haben; ebenso der Diktator; s. 4, 14, 1; Lange RA. 1, 725; Moms. StR. 1, 186; 384, 3. — *humi procubuerunt*] s. Verg. Aen. 5, 481: *procumbit humi bos*; Cic. de or. 3, 22: *humi strati*; vgl. 5. 51, 9.

7. *quaerentibus*] näml. *qui essent.* — *adeundi*] Gesandte mufsten durch einen Magistrat (die Konsuln oder den Stadtprätor) eingeführt werden.

17. 1—4. Eingang: ihre Angelegenheit sei ungeachtet ihres Abfalls für Rom von Wichtigkeit.

1. *scio*] ohne *inquit*; s. zu 3, 11, 10. — *quanti . . esse*] für die Bestimmung des Wertes..komme es am meisten darauf an. — *dicionem*] ist gesagt, weil die Lokrenser nach der Eroberung nicht mehr *socii*, wie sie sich § 2 nennen, sondern den Römern ganz unterworfen sind; s. 19, 7. 21, 7.

2. *quippe si*] s. 7, 35, 10. — *procul a publico . .*] d. h. weil der Abfall nur durch eine Partei, nicht durch den Senat oder das Volk herbeigeführt sei; s. 6, 5. — *ope*] s. 8, 16, 4. — *virtute*] tapfere Unterstützung der Römer; s. 6, 17. — *indignas*]*.

3. *causam*] die Untersuchung, die Darlegung der Sache. — *gratia*] s. 40, 56, 3.

4. *tamen*] steht im Gegensatz zu *qualescumque sumus*, welches den Sinn hat: mögen wir auch noch so schuldbeladen sein.

5—7. Die Zeitverhältnisse müssen den Senat bestimmen, sich der Unglücklichen anzunehmen.

et indigna et a praefecto praesidii Hamilcare et ab Numidis Afrisque passos esse; sed quid illa sunt conlata cum iis, quae hodie
6 patimur! cum bona venia, quaeso, audiatis, patres conscripti, id, quod invitus dicam: in discrimine est nunc humanum omne genus, utrum vos an Carthaginienses principes orbis terrarum videat.
7 si ex iis, quae Locrenses aut ab illis passi sumus aut a vestro praesidio nunc cum maxime patimur, aestimandum Romanum ac Punicum imperium sit, nemo non illos sibi quam vos dominos
8 praeoptet. et tamen videte, quem ad modum in vos Locrenses animati sint! cum a Carthaginiensibus iniurias tanto minores acciperemus, ad vestrum imperatorem confugimus; cum a vestro praesidio plus quam hostilia patiamur, nusquam alio quam ad
9 vos querellas detulimus. aut vos respicietis perditas res nostras, patres conscripti, aut ne ab diis quidem immortalibus, quod pre-
10 cemur, quicquam superest. Q. Pleminius legatus missus est cum praesidio ad recipiendos a Carthaginiensibus Locros et cum eo-
11 dem ibi relictus est praesidio. in hoc legato vestro — dant enim animum ad loquendum libere ultimae miseriae — nec hominis quicquam est, patres conscripti, praeter figuram et speciem neque Romani civis praeter habitum vestitumque et sonum

5. *praefecto praesidii*] s. 24, 37, 2.

6. *cum bona venia*] s. 1, 7. — *invitus*] s. 28, 27, 7. — *in discrimine*] auf dem Punkte der Entscheidung, d. h. in höchster Spannung. — *principes orbis terrarum*] die Herren der Welt; s. 34, 58, 8; vgl. Praef. 3. — *videat*] ‘(in euch) zu sehen hat’; vgl. zu 3, 30, 6.

7. *Locrenses*] im Gegensatz zu *humanum omne genus*; s. 32, 21, 15. — *aut . . aut*] die disjunktiven Konjunktionen sind hier nicht recht passend, da die Schätzung nicht nach dem einen oder anderen, sondern nur nach der Vergleichung beider (§ 5) erfolgen kann. — *nunc cum maxime*] ‘gerade jetzt, jetzt besonders’; vgl. § 20; zu 33, 9, 3.

8—9. Unser Vertrauen auf euch mufs euch bestimmen uns zu helfen.

8. *et . . videte*] vgl. zu 5, 52, 8. — *confugimus*] was einzelne gethan haben, wird dem Staate beigelegt. — *plus quam hostilia*] s. zu 2, 58, 5; vgl. Zon. 9, 11: *μηδεμιᾶς ἐνδικίας παρὰ τοῦ Ἀννίβου τυγόντες πρὸς τοὺς Ῥωμαίους ἀπέκλινον*. — *nusquam alio*] d. h. nicht etwa an Hannibal, obgleich wir dann eine bessere Behandlung von ihm zu erwarten gehabt hätten.

9. *aut . . aut*] ‘wenn ihr uns nicht helft, . . so’; s. Praef. 11; 9, 7, 4; 22, 39, 8; 27, 24, 3. — *ne ab diis . . superest*] wir kommen in eine Lage, dafs uns nicht einmal . . etwas übrig bleibt, d. h. dafs uns selbst unsere Gebete zu den Göttern nichts helfen werden, dafs wir nirgends Hülfe finden werden, selbst nicht bei den Göttern; vgl. 27, 17, 13.

10—20. Schilderung ihrer Leiden.

10. *legatus*] s. 6, 9. — *recipiendos*] s. 20, 2.

11. *dant . . animum ad . .*] s. 8, 1, 5; 10, 32, 8. 36, 3; vgl. 21, 25, 10. — *figuram et speciem*] Gestalt und die äufsere Erscheinung, im Gegensatz zu dem Inneren; vgl. 34, 24, 4. — *habitum*] s. 28, 27, 4; 26, 6, 11. — *vestitum*] die Art sich zu kleiden; s. 19, 12; 30, 33, 8. — *so-*

Latinae linguae: pestis ac belua inmanis, qualis fretum quon- 12
dam, quo ab Sicilia dividimur, ad perniciem navigantium circum-
sedisse fabulae ferunt. ac si scelus libidinemque et avaritiam 13
solus ipse exercere in socios vestros satis haberet, unam pro-
fundam quidem voraginem tamen patientia nostra expleremus:
nunc omnis centuriones militesque vestros — adeo in promiscuo 14
licentiam atque improbitatem esse voluit — Pleminios fecit;
omnes rapiunt, spoliant, verberant, volnerant, occidunt, constu- 15
prant matronas, virgines, ingenuos raptos ex conplexu paren-
tium; cotidie capitur urbs nostra, cotidie diripitur; dies noctes- 16
que omnia passim mulierum puerorumque, qui rapiuntur atque
asportantur, ploratibus sonant. miretur, qui sciat, quo modo aut 17
nos ad patiendum sufficiamus aut illos, qui faciunt, nondum
tantarum iniuriarum satietas ceperit. neque ego exsequi possum
nec vobis operae est audire, singula quae passi sumus: commu-
niter omnia amplectar. nego domum ullam Locris, nego quem- 18
quam hominem expertem iniuriae esse; nego ullum genus sceleris,
lubidinis, avaritiae superesse, quod in ullo, qui pati potuerit,

num Latinae linguae] s. 5, 33, 11; 37, 54, 22; vgl. 24, 3, 11.

12. *pestis ac belua inmanis*] ein verderbenbringendes Ungeheuer, wie die Scylla und Charybdis; vgl. Hom. μ 87: $\pi\acute{\epsilon}\lambda\omega\rho$ $\kappa\alpha\kappa\acute{o}\nu$. — *dividimur*] s. 23, 17, 10; ‘wir’ wie alle Bewohner Italiens (Lokri lag nicht an dem fretum). — *circumsedisse*] sie haben an verschiedenen Seiten des fretum ihren Sitz gehabt und dieses ‘umlagert’.

13. *ac*] s. 28, 28, 1. — *scelus . .*] s. 8, 7. — *socios*] was sie vor dem Abfalle waren; zur Konstruktion *in socios exercere* vgl. zu 5, 2, 8. — *unam . .*] kurz statt: *una vorago nobis explenda esset atque eam, etsi profunda esset, tamen . . expleremus.* In *profundam quidem* liegt ein konzessiver Gedanke, und auf diesen bezieht sich *tamen*; vgl. 9, 19, 4; 21, 49, 9; 26, 15, 5; 28, 42, 6. — *explere*] konnte von *libido* wie von *vorago* gesagt werden; s. zu 31, 24, 11.

14. *nunc*] s. zu 1, 28, 9. — *adeo*] s. Praef. 11. — *in promiscuo . . esse*] s. 39, 13, 10; vgl. zu Praef. 3.

15. *ingenuos*] vgl. 26, 13, 15.

16. *capitur*] d. h. man dringt auf uns ein (fällt über uns her) wie nach erfolgter Eroberung der Stadt. — *ploratibus*] oft von Frauen und Kindern gesagt; s. zu 23, 42, 5.

17. *miretur*] potential: würde sich wundern; s. 34, 9, 4. — *qui sciat*] bezeichnet, wie *si sciat* die Annahme: wer erführe. — *faciunt*] dazu ist aus dem Folgenden *iniurias* zu denken. — *vobis operae*] es ist kein Gegenstand, auf den ihr Mühe verwenden werdet, d. h. es lohnt sich für euch nicht der Mühe; s. zu 4, 8, 3. — *communiter*] vgl. Cic. Verr. 4, 1. 57; auch im Folgenden scheint Livius diese Stelle, wie überhaupt bei der Komposition dieser Rede, Ciceros Verrinen berücksichtigt zu haben. — *amplectar*] vgl. Cic. Tusc. 2, 30: *quod idem . . virtutis nomine amplectimur.*

18. *quemquam*] Livius gebraucht *quisquam* adjektivisch im Accusativ und Nominativ; s. 5, 27, 12. — *ullo*] steht substantivisch; s. zu 31, 2.

19 praetermissum sit. vix ratio iniri potest, uter casus civitati sit detestabilior, cum hostes bello urbem cepere an cum exitiabilis 20 tyrannus vi atque armis oppressit. omnia, quae captae urbes patiuntur, passi sumus et cum maxime patimur, patres conscripti; omnia, quae crudelissimi atque inportunissimi tyranni scelera in oppressos civis edunt, Pleminius in nos liberosque nostros et con- 18 iuges edidit. unum est, de quo nominatim et nos queri religio infixa animis cogat et vos audire et exsolvere rem publicam vestram reli- 2 gione, si ita vobis videbitur, velimus, patres conscripti. vidimus enim, cum quanta caerimonia non vestros solum colatis deos, sed 3 etiam externos accipiatis. fanum est apud nos Proserpinae, de cuius sanctitate templi credo aliquam famam ad vos pervenisse 4 Pyrrhi bello, qui, cum ex Sicilia rediens Locros classe praeterveheretur, inter alia foeda, quae propter fidem erga vos in civitatem nostram facinora edidit, thensauros quoque Proserpinae intactos ad eam diem spoliavit atque ita pecunia in naves im- 5 posita ipse terra est profectus. quid ergo evenit, patres conscripti? classis postero die foedissima tempestate lacerata omnesque naves, quae sacram pecuniam habuerunt, in litora nostra

19. *ratio iniri*] ‘berechnet, genau ermittelt werden’; vgl. 23, 2, 4; 28, 8, 3; zu 26, 43, 3.

20. *cum maxime**] vgl. 32, 37, 2; zu § 7. — *civitati*]* — *inportunissimi*] höchst rücksichtslos, despotisch. — *scelera*] ist in den Relativsatz gestellt, wie 18, 4.

18. 1—9. Der gröfste Frevel ist an dem Tempel der Proserpina begangen worden; dieser mufs gesühnt werden.

1. *nominatim*] ganz besonders, ausdrücklich; im Gegensatze zu *communiter* (17,7). — *religione*] ‘Sünde, Fluch’, wie 10, 40, 11; vorher ist *religio* = heilige Scheu (s. 26, 11, 4). — *et exsolvere*] *et* = ‘und somit (demgemäfs)’, da *de quo* zu *exsolvere* nicht mehr gedacht werden kann; vgl. Cic. in Verr. 1, 130.

2. *vidimus*] es wird vorausgesetzt, dafs die Gesandten die Aufnahme der magna mater deorum in Rom gesehen haben. — *cum quanta caerimonia*] vgl. 8, 25, 12: *cum quanto studio.*

3. *fanum*] hier synonym mit dem in dem Relativsatz zugesetzten *templum*; s. 1, 45, 2; sonst ist es nur der für einen Tempel bestimmte Ort; s. zu 10, 37, 15.

4. *qui . .*] vgl. 8, 9. — *ex Sicilia*] s. Per. 14. — *propter fidem*] näml. unseres Staates; vgl. App. Samnit. 12: *ὅτι φρουρὰν αὐτοῦ καὶ τὸν φρούραρχον αὐτῆς, ὑβρίσαντας ἐς αὐτούς, ἀνῃρήκεσαν*; anders Diodor 27, 5. Möglich ist, dafs sich hierauf eine Münze bezieht; s. Mms. MW. 326. — *facinora*] ist in den Nebensatz gezogen; s. 17, 20; 45, 44, 9; Hor. Ep. 2, 37; vgl. 31, 22, 6; gewöhnlich steht im Hauptsatze ein Pronomen; s. 1, 1, 3; 25, 17, 3; 40, 20, 3. — *thensauros*] die Schatzkammern; s. 18, 6. 19, 7. — *atque ita*] ‘und so’, d. h. nachdem er das gethan; s. 22, 19, 3; vgl. 21, 54, 3; 42, 64, 3. — *terra*] dagegen Val. Max. 1, 1, ext. 1: *cum onustus nefaria praeda navigaret.*

5. *lacerata*] s. 8, 11. — *habuerunt*] ‘enthalten haben’; man er-

eiectae sunt. qua tanta clade edoctus tandem deos esse super- 6
bissimus rex pecuniam omnem conquisitam in thensauros Proserpinae referri iussit. nec tamen illi umquam postea prosperi quicquam evenit; pulsusque Italia ignobili atque inhonesta morte temere nocte ingressus Argos occubuit. haec cum audisset legatus 7
vester tribunique militum et mille alia, quae non augendae religionis causa ficta, sed praesenti deae numine saepe conperta nobis maioribusque nostris referebantur, ausi sunt nihilo minus sacri- 8
legas admovere manus intactis illis thensauris et nefanda praeda se ipsos ac domos contaminare suas et milites vestros. quibus, 9
per vos fidemque vestram, patres conscripti, priusquam eorum scelus expietis, neque in Italia neque in Africa quicquam rei gesseritis, ne, quod piaculi commiserunt, non suo solum sanguine, sed etiam publica clade luant. quamquam ne nunc quidem, patres 10
conscripti, aut in ducibus aut in militibus vestris cessat ira deae: aliquotiens iam inter se signis conlatis concucurrerunt; dux alte-

wartete hier eher *habebant*. — *litora*] der Plural, weil an verschiedene Stellen des Gestades zu denken ist.

6. *edoctus* . .] s. 22, 12, 5; 30, 37, 1; vgl. zu 21, 34, 2. — *thensauros*] s. § 4. — *morte* . . *occubuit*] s. zu 1, 7, 7. Die Sache wird nur erwähnt, um die Macht der Göttin anschaulicher zu machen; zur Sache vgl. Iustin 25, 5; Plut. Pyrrh. 34.

7. *mille alia*] s. 35, 42, 8. — *religionis*] die Ehrfurcht vor der Göttin. — *ficta*] vgl. 8, 6, 3. — *praesenti deae numine*] bei der unmittelbar eingreifenden Macht, dem sichtbaren Walten der Göttin erfahren; s. § 12; 1, 55, 3; 7, 26, 3; 8, 32, 7; Verg. Aen. 6, 50; zu *praesenti* vgl. § 13; 1, 12, 6; 10, 40, 14; sonst wird *praesens* mehr auf die Götter selbst bezogen; s. 7, 26, 7; Cic. in Cat. 2, 29. — *saepe*] 'in häufigen Fällen'; hierdurch wird das übertreibende *mille alia* gemildert. — *conperta nobis*] 'uns . . bekannt geworden'; der Dativ wie 9, 36, 1; 21, 34, 9; 27, 26, 5. — *intactis*] da sie bereits berührt sind, = nicht zu berühren; ähnlich *invictus* u. a.; vgl. 8, 9; 2, 1, 4: *inviolatus*.

9. *quibus*] s. zu 30, 9. — *per vos fidemque* . .] *per vos* = *per vitam vestram*; vgl. 49, 9, 7: Sall. Iug. 14, 25; fr. 2, 50, 13; Cic. p. Planc. 103; Curt. 9, 2, 28; über das Fehlen von *oro* s. zu 24, 26, 2; — *quibus*] s. 30, 9. — *expietis*] der Konjunktiv wegen der engen Verbindung des Gedankens mit dem folgenden Aufforderungssatze; das Präsens wie 3, 53, 7; 23, 3, 6; vgl. 22, 3, 10. — *neque* . . *gesseritis*] verneinter Imperativ; vgl. 28, 43, 8; Hor. Sat. 1. 4. 40. — *Italia* . . *Africa*] weil die Verbrecher teils dem für Italien, teils dem für Afrika bestimmten Heere angehörten. — *piaculi*] Sühnopfer für begangenen Frevel; *piaculum committere* = ein Sühnopfer verschulden, d. h. eine Schuld auf sich laden; s. zu 5, 52, 13.

10—15. Es ist nicht einmal nötig, die Zukunft zu erwarten; denn schon jetzt ist die Strafe des Frevels eingetreten.

10. *in ducibus*] s. 16, 5: *in eo*. — *aliquotiens* . .] führt *in ducibus* . . *militibus* chiastisch aus; der Zorn

rius partis Pleminius, alterius duo tribuni militum erant. non acrius
11 cum Carthaginiensibus quam inter se ipsi ferro dimicaverunt praebuissentque occasionem furore suo Locros recipiendi Hannibali,
12 nisi accitus ab nobis Scipio intervenisset. at hercule milites contactos sacrilegio furor agitat; in ducibus ipsis puniendis nullum
13 deae numen apparuit. immo ibi praesens maxime fuit: virgis caesi tribuni ab legato sunt; legatus deinde insidiis tribunorum interceptus, praeterquam quod toto corpore laceratus, naso quoque auri-
14 busque decisis exsanguis est relictus; recreatus dein legatus ex vulneribus tribunos militum in vincla coniectos, dein verberatos servilibusque omnibus suppliciis cruciatos occidit, mortuos dein-
15 de prohibuit sepeliri. has dea poenas a templi sui spoliatoribus habet nec ante desinet omnibus eos agitare furiis, quam reposita
16 sacra pecunia in thensauris fuerit. maiores quondam nostri gravi Crotoniensium bello, quia extra urbem templum est, transferre in urbem eam pecuniam voluerunt. noctu audita ex delubro vox,
17 abstinerent manus: deam sua templa defensuram. quia movendi inde thensauros religio incussa erat, muro circumdare templum voluerunt. ad aliquantum iam altitudinis excitata erant moenia,

der Göttin verfolgt die Soldaten (§ 10—11) und die Führer (§ 12—14). — *signis conlatis*] ‘in förmlicher Schlacht’; s. 33, 2.

11. *furore*] s. 8, 11.

12. *at* . .] Übergang zum zweiten Gliede in der Form eines Einwurfs; vgl. 7, 4, 7; durch *hercule* wird das Auffallende und Gehässige der That versichert. Der erste Satz ist dem Sinne nach dem zweiten untergeordnet; vgl. zu 6, 40, 15.

13. *interceptus*] s. 9, 7. — *toto corpore laceratus*] dazu ist aus dem Folgenden *relictus est* hinzuzudenken; vgl. zu 27, 14. — *decisis*] das Gewöhnlichere wäre *abscisis*.

14. *in vincla coniectos*] dies war aber nicht durch Pleminius geschehen; s. 9, 8. 19, 2. — *verberatos*] dasselbe wie § 13: *virgis caesi*; s. 26, 15, 8. — *suppliciis*] Tortur, Zerschmettern der Glieder u. a.; vgl. Cic. in Verr. 5, 14. — *cruciatos*] ist mit *suppliciis* zu verbinden; oft steht es allein; s. Sall. Iug. 26, 3: *excruciatum necat*; Liv. 8, 37, 11; 33, 36, 3; 40, 23, 9; Prisc. 3, S. 385.

15. *poenas* . . *habet*] sie ist im Besitze der Strafen, sie hat dieselben vollzogen, die Strafen sind ihr gebüfst; der Gegensatz von *poenas dare* und stärker als *punivit*; s. 28, 29, 7; Cic. de leg. 2, 44: *plus poenarum habeo quam petivi*.

16—17. Andere Anzeichen der Macht der Göttin.

16. *Crotoniensium*] in dem Kriege ‘mit Kroton’, einer mächtigen Stadt (daher *gravi*), siegten die Lokrer am Flusse Sagra; s. 24, 3, 15; Iustin 20, 3, 4; Strabo 6, 1, 12 S. 261. — *extra urbem*] dagegen Dion. 19, 9: ἦν γὰρ ἱερὸν ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. — *audita vox*] wie 5, 32, 6. — *abstinerent manus*] vgl. 9, 5, 6. — *sua templa*] zum Plural vgl. 5, 16, 11.

17. *religio*] die Gewissensangst, das religiöse Bedenken, welches abhält, etwas zu thun, wie 28, 15, 11; vgl. 9, 29, 10. — *ad aliquan-*

cum subito conlapsa ruina sunt. sed et nunc et tunc et saepe 18
alias dea suam sedem suumque templum aut tutata est aut a violatoribus gravia piacula exegit: nostras iniurias nec potest nec possit alius ulcisci quam vos, patres conscripti; ad vos ve- 19
stramque fidem supplices confugimus. nihil nostra interest, utrum sub illo legato, sub illo praesidio Locros esse sinatis, an irato Hannibali et Poenis ad supplicium dedatis. non postulamus, ut extemplo nobis, ut de absente, ut indicta causa credatis: veniat, co- 20
ram ipse audiat, ipse diluat. si quicquam sceleris, quod homo in homines edere potest, in nos praetermisit, non recusamus, quin et nos omnia eadem iterum, si pati possumus, patiamur et ille omni divino humanoque liberetur scelere'.

Haec cum ab legatis dicta essent quaesissetque ab iis Q. Fabius, 19
detulissentne eas querellas ad P. Scipionem, responderunt missos legatos esse, sed eum belli apparatu occupatum esse et in Africam aut iam traiecisse aut intra paucos dies traiecturum; et legati gratia 2
quanta esset apud imperatorem, expertos esse, cum inter eum et tribunos cognita causa tribunos in vincla coniecerit, legatum aeque sontem aut magis etiam in ea potestate reliquerit. iussis ex- 3
cedere templo legatis non Pleminius modo, sed etiam Scipio prin-

tum altitudinis] s. 25, 3; 42, 15, 5; vgl. 21, 33, 7; Curt. 6, 17, 21.

18—20. Wenn auch die Göttin sich rächt, so können wir doch nur durch euch auch gerächt werden.

18. *sed . .*] der Gedanke geht auf 17, 9 zurück und bereitet die Bitte der Gesandten vor. — *nostras iniurias*] s. zu 5, 3, 4. — *nec potest nec possit*] es kann keiner, und wir wünschen, dafs keiner es könne, d. h. dafs ihr nicht einem anderen Volke (den Puniern) unterliegen und diesen die Rache überlassen müfst; vgl. 28, 41, 13; 34, 3, 7; bei dem gleichen Prädikate in beiden Sätzen ist die Auffassung von *possit* als Optativ, obgleich die Zusammenstellung von *nec . . nec* ungewöhnlich ist, der Auffassung von *possit* als Potentialis (s. zu 28, 33, 9) vorzuziehen.

19. *ad vos vestramque fidem*] vgl. § 9. — *coram*] s. 19, 7; 28, 17, 8. — *si quicquam . . praetermisit*] s. 8, 8. — *divino humanoque*] statt des Gen. obi.; vgl. 4, 51, 2; 25, 18, 7; 45, 19, 16 u. a.

19. 1. *quaesissetque*] s. 30, 22, 5. — *Fabius*] Q. Fabius Maximus mit dem Ehrennamen Cunctator; er nimmt zuerst das Wort, weil er *princeps senatus* ist; s. 37, 1; Fabius erscheint auch hier als das Haupt der Gegenpartei Scipios; s. Diodor: *οἱ δὲ ἀντιπολιτευόμενοι τῷ Σκιπίωνι καιρὸν εὑρόντες οἰκεῖον διαβολῆς κατηγόρουν αὐτοῦ, λέγοντες, ὡς ἀπὸ τῆς ἐκείνου γνώμης ἅπαντα πέπραχεν ὁ Πλημίνιος*; vgl. zu § 13. — *legatos*] andere als die 9, 11 erwähnten.

2. *inter . .* dient hier bei *cognita causa* zur Bezeichnung gegenseitiger Beschuldigungen; ähnlich Cic. de or. 1, 176: — *iudicare inter*] vgl. 1, 50, 8. — *reliquerit*] s. 27, 33, 7.

3. *templo**] es wird an die curia Hostilia zu denken sein; s. zu 1,

cipum orationibus lacerari. ante omnis Q. Fabius natum eum ad
4 conrumpendam disciplinam militarem arguere; sic et in Hispania plus prope per seditionem militum quam bello amissum; externo et regio more et indulgere licentiae militum et saevire in eos.
5 sententiam deinde aeque trucem orationi adiecit: Pleminium legatum vinctum Romam deportari placere et ex vinculis causam dicere ac, si vera forent, quae Locrenses quererentur, in carcere
6 necari bonaque eius publicari; P. Scipionem, quod de provincia decessisset iniussu senatus, revocari agique cum tribunis plebis, ut de imperio eius abrogando ferrent ad populum; Locrensibus coram senatum respondere, quas iniurias sibi factas quererentur,
7 eas neque senatum neque populum Romanum factas velle, viros bonos sociosque et amicos eos appellari, liberos, coniuges quaeque alia erepta essent, restitui; pecuniam, quanta ex thensauris Proserpinae sublata esset, conquiri duplamque pecuniam in then-
8 sauris reponi et sacrum piaculare fieri, ita ut prius ad conlegium pontificum referretur, quod sacri thesauri moti violati essent,

30, 2. — *ante ominis*] s. 23, 41, 1. — *arguere*] beschuldigen mit Anführung der Beweise; s. 9, 46, 3; 30, 23, 5.

4. *seditionem*] s. 28, 24, 5. — *militum*] gehört zu *plus*. — *externo et regio more*] s. 28, 42, 22; zu *externo* 'fremdländisch' vgl. Cic. p. Lig. 11: *externi isti mores aut levium Graecorum aut inmanium barbarorum*; zu 28, 38, 1. — *saevire*] die Hinrichtung der Rädelsführer in Spanien (s. 28, 26, 2) und das Verfahren gegen die Kriegstribunen.

5. *sententiam . .*] der Antrag enthält fünf Punkte: Pleminius, Scipio, die politischen Verhältnisse der Lokrer, die Versöhnung der Proserpina, die Besatzung in Lokri. — *placere*] s. 4, 2. 20, 4; wird oft von Anträgen und Beschlüssen im Senate gebraucht; vgl. § 8. — *ex vinculis*] 'aus .. heraus', so dafs er gefesselt blieb; s. Caes. BG. 1, 4, 1. — *necari*] also nach einem blofsen Senatsbeschlusse, wie 22, 10 Clodius, 34, 44, 8 Livius selbst berichtet; der Senat greift auch sonst bisweilen in die Gerichtsbarkeit über römische Bürger ein (s. 9, 26, 8; 39, 14, 7. 18, 8; so auch bei der katilinarischen Verschwörung). Der Regel nach gehörte die Sache vor ein Volksgericht; vgl. 26, 33, 10; Lange RA. 2, 519. Da 22, 7 ein solches Volksgericht vorausgesetzt wird, so ist in Fabius' Worten wohl eine Kürze anzunehmen und die Vorstellung bei ihm vorauszusetzen, dafs das Volk die vom Senat beschlossene Todesstrafe bestätigen werde. — *bonaque publicari*] eine Verschärfung der Strafe; s. 36, 12; 25, 4, 9.

6. *de provincia*] s. 6, 9. 7, 2; vgl. zu 27, 43, 6 und 43, 1, 9. — *eius*] s. zu 27, 20, 11.

7. *bonos*] 'brav', weil gut römisch gesinnt. — *socios*] s. 17, 2. — *thensauris*]*

8. *sacrum piaculare*] wie 42, 3, 10; bei demselben konnten mehrere *piacula* dargebracht werden; vgl. 31, 12, 4. — *conlegium pontificum*] s. 20, 10; 1, 20, 6; Mms. StR. 2, 50; an die Priester wird berichtet und gleichzeitig angefragt, was geschehen müsse. — *moti*] 'weggeschafft'; das Asyndeton in Senatsbeschlüssen

quae piacula, quibus deis, quibus hostiis fieri placeret; milites, 9
qui Locris essent, omnes in Siciliam transportari; quattuor cohor-
tes sociorum Latini nominis in praesidium Locros adduci. perro- 10
gari eo die sententiae accensis studiis pro Scipione et adversus
Scipionem non potuere. praeter Plemini facinus Locrensiumque 11
cladem ipsius etiam imperatoris non Romanus modo, sed ne mi-
litaris quidem cultus iactabatur: cum pallio crepidisque inambu- 12
lare in gymnasio, libellis eum palaestraeque operam dare; aeque
segniter molliterque cohortem totam Syracusarum amoenitate
frui; Carthaginem atque Hannibalem excidisse de memoria; exer- 13
citum omnem licentia corruptum, qualis Sucrone in Hispania
fuerit, qualis nunc Locris, sociis magis quam hosti metuendum.
haec quamquam partim vera, partim mixta eoque similia veris 20

wie 34, 3, 4; 39, 4, 6 u. a. — *deis*] obgleich nur eine Gottheit verletzt war, konnten doch mehrere dabei beteiligt sein.

9. *in Siciliam*] wie früher die Überreste der cannensischen Legionen; s. zu 1, 12. — *in praesidium*] s. 27, 3, 9.

10. *perrogari*] es mufsten alle, welche das ius sententiae dicendae hatten, von dem Vorsitzenden gefragt werden; s. 27, 34, 7; 28, 45, 5; diese Umfrage konnte nicht beendigt werden wegen der heftigen Parteileidenschaft, die sich kund gab. — *pro . . adversus . .*] vgl. 8, 11, 7; 10, 7, 2; 34, 8, 1; vgl. zu 5, 35, 4.

11. *ne militaris quidem . .*] vgl. dagegen 28, 35, 6: *habitus corporis non cultus munditiis, sed virilis vere et militaris.* — *cultus*] ist gewöhnlich die Pflege des Körpers in Bezug auf Reinlichkeit und Schönheit, hier die ganze äufsere 'Erscheinung', wie sie im Folgenden geschildert wird. — *iactabatur*] wie 38, 51, 1.

12. *cum pallio . .*] über *cum* s. 35, 34, 7; der griechische Mantel wurde zwar von den Römern getragen, aber für Scipio in seiner Stellung als Prokonsul ziemte sich nur die römische Kleidung, die Toga. Da *libellis* folgt, so ist an den griechischen Philosophenmantel zu denken. — *crepidisque* vgl. Val. Max. a. a. O.; Tac. Ann. 2, 59; Gell. 13, 21, 5; die Römer trugen *calcei*. — *in gymnasio*] in den Hallen und Säulengängen der Gymnasien, wo Philosophen und Rhetoren ihre Zusammenkünfte hielten; daher *libellis* = mit griechischer Litteratur. — *palaestrae*] mit gymnastischen Übungen nach griechischer Art, die von den Römern gering geschätzt wurden. — *eum*] sollte man schon im ersten Satze erwarten. — *cohortem*] aufser den Legaten und Kriegstribunen Freunde des Feldherrn, die ihn begleiten; s. Pol. 11, 33, 8: *αὐτὸς (Πόπλιος) ἀπέπλευσε μετὰ Γαΐου καὶ τῶν ἄλλων φίλων*; an die militärische *cohors praetoria* (s. 2, 20, 5; Marq. StVw. 1, 391; 2, 389) ist hier nicht zu denken. — *excidisse*] näml. *iis* (Scipio und die cohors); vgl. Plutarch: *ἀπῆ]θεν ὁ Κάτων* (s. 25, 10) *ἐκ Σικελίας καὶ μετὰ τοῦ Φαβίου καταβοῶν ἐν τῷ συνεδρίῳ φθορᾶν τε χρημάτων . . καὶ διατριβὰς αὐτοῦ μειρακιώδεις ἐν παλαίστραις καὶ θεάτροις . . ἐξειργάσατο πεμφθῆναι δημάρχους ἐπ' αὐτὸν ἄξοντας εἰς Ῥώμην.*

13. *Locris*] dazu ist *sit* aus *fuerit* zu denken; zu *metuendum* ist *esse* zu ergänzen.

20. 1. *mixta*] auch hierzu gehört *veris*, = 'halbwahr'. — *simi-*

iactabantur, tamen vicit Q. Metelli sententia, qui de ceteris Maximo
2 adsensus de Scipionis causa dissensit: qui enim convenire, quem modo civitas iuvenem admodum unum recuperandae Hispaniae delegerit ducem, quem recepta ab hostibus Hispania ad imponendum Punico bello finem creaverit consulem, spe destina-
3 verit Hannibalem ex Italia detracturum, Africam subacturum, eum repente tamquam Q. Pleminium, indicta causa, prope damnatum ex provincia revocari, cum ea, quae in se nefarie facta Locrenses quererentur, ne praesente quidem Scipione facta dicerent neque aliud quam patientia aut pudor, quod legato pepercisset, insi-
4 mulari posset? sibi placere M. Pomponium praetorem, cui Sicilia provincia sorti evenisset, triduo proximo in provinciam proficisci; consules decem legatos, quos iis videretur, ex senatu legere, quos cum praetore mitterent, et duos tribunos plebei atque aedilem;
5 cum eo consilio praetorem cognoscere; si ea, quae Locrenses facta quererentur, iussu aut voluntate P. Scipionis facta essent,
6 ut eum de provincia decedere iuberent; si P. Scipio iam in Africam traiecisset, tribuni plebis atque aedilis cum duobus legatis, quos maxime idoneos praetor censuisset, in Africam proficisce-

lia veris] so gebraucht Livius den Dativ von *verum* im Plural bei *similis*; s. 5, 21, 9; im Singular heifst es häufiger *veri* als *vero similis*; s. 8, 26, 6; 10, 26, 13. — *tamen*] gerade in Rücksicht auf Scipio hätte man einen härteren Beschlufs erwarten sollen. — *Metelli*] s, 10, 2. — *Maximo*] s. 24, 12, 5.

2. *qui*] s. 26, 3, 3. — *modo*] vor sieben Jahren; s. 6, 40, 17; 22, 14, 13. — *recuperandae* . .] der Teil Spaniens, den die Scipionen bereits erobert hatten, war nach ihrem Tode wieder verloren gegangen; s. 25, 36, 15; *recuperandae Hispaniae* ist Dativ (vgl. 9, 26, 14; 30, 12, 18) und entspricht dem folgenden *ad imponendum* . . *finem*. — *spe destinaverit*] s. zu 24, 2, 1.

3. *revocari*] vgl. Dio Cassius: τοῦτο (die Abberufung Scipios) διὰ τὸ πλῆθος μεγάλην εὔνοιαν αὐτοῦ πρὸς τὰς ἐλπίδας ἔχον οὐκ ἐγένετο. — *patientia*] Nachsicht; *pudor* Zurückhaltung, Schwäche; s. 21, 11; — *insimulari*] s. 38, 44, 1; anders 25, 6, 13.

4. *Pomponium*] s. 13, 2. — *sorti*] ist Ablativ; s. 4, 37, 6; 5, 24, 2; 28, 45, 11; 31, 6, 1. — *evenit*]* — *consules*] s. Mms. StR. 2. 658, 665. — *videretur*] s. 23, 34, 14. — *tribunos*] s. 9, 36. 14; Mms. StR. 2, 281; Lange RA. 1, 827; der Ädil als Diener der Tribunen ist gleichfalls unverletzlich; s. Mms. StR. 2, 464, 467; Lange RA. 1, 860. — *consilio*] sie sollen Beisitzer in dem Rate des Prätors sein; vgl. 1, 49, 4. — *cognoscere*] absolut, = ‘untersuchen’, nach Mafsgabe des Senatsbeschlusses entscheiden und, wenn die Anklage gegründet sei, die im Folgenden angegebenen Verfügungen treffen. Das Gericht in der Provinz ist ganz ungewöhnlich; sonst wird die Rückkehr des Beamten abgewartet nnd erst dann eine Anklage gegen ihn erhoben; Mms. StR. 2, 109, 568; Lange RA. 2, 413. — *iussu aut voluntate*] in beiden Fällen wäre Scipio verant-

rentur, tribuni atque aedilis, qui reducerent inde Scipionem, legati, qui excercitui praeessent, donec novus imperator ad eum 7
exercitum venisset; si M. Pomponius et decem legati comperis- 8
sent neque iussu neque voluntate P. Scipionis ea facta esse, ut
ad exercitum Scipio maneret bellumque, ut proposuisset, gereret.
hoc facto senatus consulto cum tribunis plebis actum est, aut con- 9
parārent inter se aut sorte legerent, qui duo cum praetore ac le-
gatis irent; ad conlegium pontificum relatum est de expiandis, 10
quae Locris in templo Proserpinae tacta, violata elataque inde es-
sent. tribuni plebis cum praetore et decem legatis profecti M. 11
Claudius Marcellus et M. Cincius Alimentus; aedilis plebis datus,
quem, si aut in Sicilia praetori dicto audiens non esset Scipio
aut iam in Africam traiecisset, prendere tribuni iuberent ac iure
sacrosanctae potestatis reducerent. prius Locros ire quam Mes-
sanam consilium erat. ceterum duplex fama est, quod ad Plemi- 21
nium attinet. alii auditis, quae Romae acta essent, in exilium Nea-
polim euntem forte in Q. Metellum, unum ex legatis, incidisse et
ab eo Regium vi retractum tradunt; alii ab ipso Scipione legatum 2

wortlich gewesen; s. Rein CR. 192.

6. *reducerent*] das Verfahren ist in dem fremden Lande ein anderes als in der Provinz, die man nur zu verlassen (*decedere*) veranlafst wird.

8. *si M. Pomponius* . .] ein neuer Fall, ohne Andeutung des Gegensatzes (*sin*) wie § 6; 5, 9; 28, 41, 10. — *ad exercitum*] 'bei', d. h. von dem Feldherrn 'an der Spitze' des Heeres; s. 24, 10, 3. — *proposuisset*] näml. *sibi*; der Antrag des Metellus ist nur eine Abänderung des Scipio betreffenden Antrags von Fabius (s. § 1); die übrigen Punkte des von dem letzteren gemachten Vorschlages (s. 19, 5) müssen nach dem Folgenden (s. Kap. 22) gleichfalls vom Senate zum Beschlufs erhoben worden sein.

9. *sorte legerent*] s. 1, 13, 7; 2, 59, 11.

10. *pontificum*] diese geben hier einen Bescheid über das Verfahren bei dem Tempel einer fremden Gemeinde, weil die Entweihung durch römische Bürger geschehen ist, nicht als richtende Behörde (s. 38, 44, 5); denn die gerichtliche Untersuchung wird von der eingesetzten Kommission geführt; s. 31, 12, 3. Es ist ein Repetundenprozefs, in dem die Beraubung des Tempels einen Klagepunkt bildet; s. Buch 26, 29 ff. Der gleiche Fall wird 31, 13, 1 als Sakrilegienprozefs behandelt; vgl. Diodor. — *tacta*] Laien durften geweihte Gegenstände nicht berühren.

11. *M. Cincius*] nicht der Annalist (s. Einl. 25), sondern der Urheber der 34, 4, 9 erwähnten, aber im Laufe der Erzählung übergangenen *lex Cincia de donis et muneribus*; s. Rein PR. 731; Lange RA. 2, 178. — *dicto audiens non esset*] d. h. wenn er die Provinz nicht verlasse und eigenmächtig an der Spitze des Heeres bleiben wolle. — *prendere*] der Ädil kann nur im Auftrage der Tribunen die Verhaftung vornehmen; vgl. 27, 21, 10; Lange RA. 1, 860. — *ire* . . *consilium erat*] s. 1, 27, 6; 28, 42, 19.

21. 1. *Metellum*] s. 20, 1. — *retractum*] er wird unterwegs festgenommen; schwere Verbrecher suchten sich durch das Exil der

cum triginta nobilissimis equitum missum, qui Pleminium in cate-
3 nas et cum eo seditionis principes conicerent. ii omnes, seu ante Scipionis seu tum praetoris iussu, traditi in custodiam Reginis.
4 praetor legatique Locros profecti primam, sicuti mandatum erat, religionis curam habuere; omnem enim sacram pecuniam, quaeque apud Pleminium quaeque apud milites erat, conquisitam cum ea, quam ipsi secum attulerant, in thensauris reposuerunt ac
5 piaculare sacrum fecerunt. tum vocatos ad contionem milites praetor signa extra urbem efferre iubet castraque in campo locat cum gravi edicto, si quis miles aut in urbe restitisset aut secum extulisset, quod suum non esset; Locrensibus se permittere, ut, quod sui quisque cognosset, prenderet, si quid non compareret, repe-
6 teret; ante omnia libera corpora placere sine mora Locrensibus restitui: non levi defuncturum poena, qui non restituisset.
7 Locrensium deinde contionem habuit atque iis libertatem legesque suas populum Romanum senatumque restituere dixit; si qui

Strafe zu entziehen, der Schutz war aber kein unbedingter; vgl. Ascon. ad. Scaur. S. 23: *Tubulus . . propter multa flagitia cum de exilio accersitus esset, ne in carcere necaretur, venenum bibit.* Neapolis war eine der Städte, mit denen Rom das Exilrecht hatte, d. h. verurteilte römische Bürger durften daselbst ungestört leben; s. zu 43, 2, 10; vgl. Cic. p. Sull. 17.

2. *in catenas . . conicerent*] die zusammengehörenden Begriffe sind getrennt; zur Sache vgl. Diodor: *τούτων δὲ κατὰ τὴν ὁδὸν ὄντων ὁ Σκιπίων μεταπεμψάμενος τὸν Πλημίνιον ἔδησεν εἰς ἅλυσιν.*

4. *quaeque . . quaeque . .*] s. zu 1, 55, 6; zur Sache vgl. Diodor: *ἐψηφίσατο (ἡ σύγκλητος) . . τῶν στρατιωτῶν τοὺς ἔχοντάς τι τῶν Φερσεφόνης χρημάτων, ἐὰν μὴ κατα-θῶσιν, ἐνόχους εἶναι θανάτου*; ebenso berichtet Appian (s. zu 22, 9: *mortuus*), dafs das von Pleminius geraubte Geld erst nach seiner Verurteilung in Rom von da aus wieder in den Schatz gebracht worden sei. Livius, der über den Ausgang des Prozesses keine bestimmte Nachricht hat (s. 22, 10; 34, 44, 8), läfst es durch die Kommission wiedererstatten. — *conquisitam*] vgl. 19, 7. — *reposuerunt*]*.

5. *ad contionem*] s. 28, 26, 12. — *locat*] kurzer Ausdruck statt *locare (iubet)*. — *cum gravi edicto*] unter einem schweren Edikt, d. h. unter Androhung schwerer Strafen; das Edikt ist in der contio erlassen, nicht erst nachdem die Soldaten aus der Stadt gezogen sind. — *Locrensibus se permittere*] dies wird ebenfalls durch das Edikt (vgl. 27, 24, 3) in der contio den Soldaten bekannt gemacht. — *quod sui*] vgl. Cic. de off. 1, 113: *quod quisque habeat sui.* — *cognosset*] s. 24, 16, 5. — *repeteret*]*.

6. *libera corpora*] freie Personen, = *corpora liberorum*; vgl. Verg. Aen. 8, 539: *fortia corpora.* — *defuncturum . .*] werde . . zu tragen haben, werde mit .. davon kommen; vgl. 2, 35, 3; 8, 19, 14.

7. *deinde*] nach dem Abzuge der Soldaten. — *libertatem legesque suas*] d. h. sie behielten ihre Verfassung; s. zu 24, 33, 6; vgl. zu 9, 43, 23. — *populum Romanum senatumque*] s. 24, 37, 7.

Pleminium aliumve quem accusare vellet, Regium se sequeretur; si de P. Scipione publice queri vellent, ea, quae Locris nefarie in 8
deos hominesque facta essent, iussu aut voluntate P. Scipionis facta esse, legatos mitterent Messanam: ibi se cum consilio cogniturum. Locrenses praetori legatisque et senatui ac populo 9
Romano gratias egerunt: se ad Pleminium accusandum ituros; 10
Scipionem, quamquam parum iniuriis civitatis suae doluerit, eum esse virum, quem amicum sibi quam inimicum malint esse; pro certo se habere neque iussu neque voluntate P. Scipionis tot tam nefanda commissa; sed aut Pleminio nimium, sibi parum creditum aut natura insitum quibusdam esse, ut magis peccari nolint, quam 11
satis animi ad vindicanda peccata habeant. et praetori et consilio haud mediocre onus demptum erat de Scipione cognoscendi; Ple- 12
minium et ad duo et triginta homines cum eo damnaverunt atque in catenis Romam miserunt; ipsi ad Scipionem profecti sunt, ut ea 13
quoque, quae vulgata sermonibus erant de cultu ac desidia imperatoris solutaque disciplina militiae, comperta oculis referrent Romam. venientibus iis Syracusas Scipio res, non verba ad purgan- 22
dum sese paravit. exercitum omnem eo convenire, classem ex-

8. *de Scipione . . ea*] vgl. 13, 7: *de Hispania . . quos*; 30, 37, 10; zu 39, 12, 1. — *publice*] im Namen und Auftrage des Staates.

9. *accusandum*] d. h. sie wollen das Verbrechen bei dem richtenden Magistrate, der nach dem früheren Inquisitionsprozesse verfuhr, zur Anzeige bringen; ebenso § 8: *queri*; s. Moms. StR. 1, 299; 2, 111.

10. *malint*]* — *tot . . nefanda*] *tot* bei einem substantivierten Neutrum ist selten; vgl. 25, 37, 13; zu der Verbindung *tot tam* s. zu 25, 24, 13. — *sibi*]* — *parum . . nimium*] s. 38, 17, 14: *magis vereor, ne parum inde gloriae, quam ne nimium belli sit*; Scipio wird also, da kein Kläger gegen ihn auftritt, von der Kommission gar nicht zur Untersuchung gezogen, sondern stillschweigend freigesprochen.

12. *Pleminium*] den Pleminius dagegen . .; die Denuntiation der Lokrenser ist § 10 angedeutet. — *damnaverunt*] der Prätor und sein consilium erklären sie für schuldig, wie 9, 8 Scipio die Tribunen; aber obgleich die Verbrechen im Kriegsdienste begangen worden sind, wird an Pleminius die Strafe nicht sogleich vollzogen, sondern die Verbrecher werden alle nach Rom geschickt. Da sie hier nicht mehr der unbeschränkten Macht des Feldherrn unterworfen sind, sondern das Provokationsrecht in Anspruch nehmen können, so wird von den Tribunen eine förmliche Anklage erhoben, in welcher dieses zur Geltung kommen kann; s. 22, 7. Zweifelhaft ist, ob *damnaverunt* bedeuten kann: sie erkannten sie für schuldig und verwiesen sie an das zuständige Gericht; vgl. Lange RA. 2, 519: *in veste candida*; anders 9, 8.

13. *cultu*] s. 19, 12. — *oculis*] 'aus eigener Anschauung'; Gegenstand ihrer Untersuchung war es nicht.

22. 1. *venientibus*] d. h. als sie noch unterwegs waren; denn das Heer war in den Städten zerstreut (s. 1, 14), und die Flotte mufste erst

pediri iussit, tamquam dimicandum eo die terra marique cum
2 Carthaginiensibus esset. quo die venerunt, hospitio comiter accepti; postero die terrestrem navalemque exercitum, non instructos modo, sed hos decurrentis, classem in portu simula-
3 crum et ipsam edentem navalis pugnae, ostendit; tum circa armamentaria et horrea bellique alium apparatum visendum prae-
4 tor legatique ducti, tantaque admiratio singularum universarumque rerum incussa, ut satis crederent aut illo duce atque exercitu
5 vinci Carthaginiensem populum aut alio nullo posse iuberentque, quod di bene verterent, traicere et spei conceptae, quo die illum omnes centuriae priorem consulem dixissent, primo quoque tem-
6 pore compotem populum Romanum facere; adeoque laetis inde animis profecti sunt, tamquam victoriam, non belli magnificum apparatum nuntiaturi Romam essent.

7 Pleminius quique in eadem causa erant, postquam Romam est ventum, extemplo in carcerem conditi. ac primo producti ad populum ab tribunis apud praeoccupatos Locrensium clade ani-
8 mos nullum misericordiae locum habuerunt. postea cum saepius producerentur, iam senescente invidia molliebantur irae, et ipsa deformitas Plemini memoriaque absentis Scipionis favorem

ausgerüstet werden (§ 2 *venerunt*: wirklich anlangten). — *tamquam*] ohne *si*; s. § 6; zu 24, 2, 11.

2. *accepti*]* — *hos decurrentis*] die Soldaten des Landheeres. — *et ipsam*] da auch die Manöver des Landheeres (*decursio*) eine Schlacht darstellten.

3. *armamentaria*] s. 28, 45, 16. — *horrea*] s. 1, 14. — *circa . . visendum*] ist eine ungewöhnliche Konstruktion, wenn sich auch eine ähnliche Kürze bisweilen findet; s. 1, 6, 1: *in arcem . . obtinendam*; vgl. Flor. 2, 7 (3, 19), 12: *dum circa adprehendendum eum a multitudine contenditur.*

4. *aut . . aut*] s. zu 17, 9. — *exercitu*] s. zu 1, 13; vgl. § 12; 13, 6; die Zahl der Freiwilligen war vielleicht vermehrt; s. Zon. 9, 11: *πάντα τὸν χειμῶνα ἐκεῖ* (in Sicilien) *διήγαγε τοὺς σὺν αὐτῷ ἐξασκῶν καὶ ἄλλους προσκαταλέγων.*

5. *iuberentque*] ihn persönlich (privatim) aufforderten; s. § 11. — *priorem*] insofern er zuerst die Majorität erhielt und renuntiiert wurde; 28, 38, 6; vgl. Scipios Amtsjahr war aber bereits abgelaufen.

7. *causa*] s. zu 15, 5. — *carcerem*] näml. in den carcer Mamertinus am Fuſs des Kapitoliums; s. zu 1, 3, 8; sie werden in Untersuchungshaft genommen, um es ihnen unmöglich zu machen, in das Exil zu gehen; s. 21, 1; 3, 13, 6. — *conditi*] s. 26, 16, 6. — *producti*] wahrscheinlich hatten Tribunen (vielleicht die, welche Mitglieder der Kommission gewesen waren) die Anklage erhoben; s. zu 21, 12; Mms. StR. 1, 299; 2, 110; 308. In den Kontionen an den einzelnen Anklagetagen, in denen die Verhafteten vorgeführt werden, soll ihnen Gelegenheit gegeben werden, sich zu verteidigen; s. 2, 61, 7; 26, 3, 5.

8. *saepius*] wenigstens noch dreimal. — *senescente*] ‘allmählich er-

ad vulgum conciliabat. mortuus tamen prius in vinclis est, quam 9
iudicium de eo populi perficeretur. hunc Pleminium Clodius Li- 10
cinus in libro tertio rerum Romanarum refert ludis votivis, quos Romae Africanus iterum consul faciebat, conatum per quosdam, quos pretio corruperat, aliquot locis urbem incendere, ut refringendi carceris fugiendique haberet occasionem; patefacto dein scelere delegatum in Tullianum ex senatus consulto. de Scipione 11
nusquam nisi in senatu actum, ubi omnes legatique et tribuni classem, exercitum ducemque verbis extollentes fecerunt, ut senatus censeret primo quoque tempore in Africam traiciendum Scipionique permitteretur, ut ex iis excercitibus, qui in Sicilia es- 12
sent, ipse eligeret, quos in Africam secum traiceret, quos provinciae relinqueret praesidio.

Dum haec apud Romanos geruntur, Carthaginienses quoque, 23
cum speculis per omnia promunturia positis percunctantes pa-

losch'; s. 27, 20, 9. — *mortuus*] ebenso Diodor; vgl. Appian: *τόνδε μὲν Ῥωμαῖοι μετὰ τῶν συναμαρτόντων αὐτῷ φίλων διέφθειραν ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ καὶ τὰς περιουσίας αὐτῶν ἔδοσαν Λοκροῖς ἐς τὸν θησαυρὸν τῆς θεοῦ φέρειν.* — *quam .. perficeretur*] ehe der für die quarta accusatio bestimmte Termin erschien, oder weil die Ankläger die Sache in die Länge zogen; vgl. 2, 61, 7.

10. *Clodius Licinus*] ein nur selten, von Livius sonst nicht genannter Historiker, vielleicht der von Sueton de gramm. 20 erwähnte: (*Hyginus*) *fuit familiarissimus Ovidio poetae et Clodio Licino consulari, historico*; er war consul suffectus i. J. 4 n. Chr. (s. CIL. I S. 473.), also ein Zeitgenosse des Livius. — *in libro tertio* ..] sonst citiert Liv. nicht so genau; selten (s. 25, 39, 12; 35, 14, 5) erwähnt er mehr als den Namen des Annalisten. Der Titel des Werkes des Licinus war also *rerum Romanarum libri*. — *ludis votivis* ..] 34, 44, 6 wird die Sache als bei den von Ser. Sulpicius Galba gelobten Spielen erfolgt berichtet, auch Clodius nicht als Gewährsmann genannt; anderseits wird schon 31, 12, 2 die Hinrichtung vorausgesetzt. — *delegatum*] das Wort hat Livius wohl seiner Quelle, dem Clodius Licinus, entnommen; er selbst sagt 34, 44, 8 *demissus*. — *Tullianum*] ein unterirdisches Gewölbe im carcer (§ 7). — *ex senatus consulto*] vgl. 19, 5.

11. *in senatu*] im Gegensatze zu § 7. — *legatique et tribuni*] s. 25, 7; vgl. 44, 29, 2. — *fecerunt*]* — *censeret .. traiciendum*] vgl. 14, 1; *primo quoque tempore* enthält einen Zusatz zu 28, 45, 8; auch wird erst jetzt Scipio ein Heer angewiesen. — *ex iis exercitibus*] s. 1, 12. 24, 12; vgl. Zon. 9, 11: *ἐκ σημείων τινῶν νίκην οἱ Ῥωμαῖοι λαμπρὰν ἐλπίσαντες τήν τε ἐν τῇ Λιβύῃ στρατιὰν τῷ Σκιπίωνι καὶ δύναμιν ἄλλην ὡς ἂν ἐθελήσῃ καταλέξασθαι οἱ ἐπέτρεψαν.* — *eligeret*] s. 1, 12. 24, 12; 27, 38, 9.

23. Vorkehrungen der Karthager; Gesandtschaft des Königs Syphax an Scipio. App. Iber. 37; Lib. 10; Zon. 9, 12.

1. *speculis*] die vielleicht nach dem Abzuge des Laelius (s. 5, 1) errichtet waren; Wachttürme standen an der Küste schon seit alter Zeit; s. Bell. Afr. 37, 4; Plin. 2,

2 ventesque ad singulos nuntios sollicitam hiemem egissent, haud parvum et ipsi tuendae Africae momentum adiecerunt societatem Syphacis regis, cuius maxime fiducia traiecturum in Africam Ro-
3 manum crediderant. erat Hasdrubali, Gisgonis filio, non hospitium modo cum rege, de quo ante dictum est, cum ex Hispania forte in idem tempus Scipio atque Hasdrubal convenerunt, sed mentio quoque incohata adfinitatis, ut rex duceret filiam Hasdru-
4 balis. ad eam rem consummandam tempusque nuptiis statuendum — iam enim et nubilis erat virgo — profectus Hasdrubal, ut accensum cupiditate — et sunt ante omnis barbaros Numidae effusi in Venerem — sensit, virginem a Carthagine arcessit ma-
5 turatque nuptias, et inter aliam gratulationem, ut publicum quo-

181; vgl. Liv. 21, 49, 10; 22, 19, 6. — *ad singulos nuntios*] bezieht sich nur auf *paventes*: sie lassen (immer) anfragen und geraten bei jeder einzelnen Botschaft in Schrekken; vgl. 3, 38, 4. — *sollicitam hiemem egissent*] s. 10, 35, 3.

2. *et ipsi*] scheint nach dem vorhergehenden *quoque* pleonastisch zu sein; allein der Ausdruck ist kurz, der Sinn folgender: wie die Römer sich rüsteten, so thaten es auch die Karthager, und zwar verschafften sie sich gleichfalls eine ansehnliche Macht (wie die Scipios; s. 22, 4), da sie Beihülfe fanden; zu der etwas ungenauen Beziehung von *et ipse* vgl. § 10; 21, 17, 7; zu 1, 30, 6. — *tuendae Africae*] gehört zu *momentum*; s. 24, 2; 8, 6, 11; vgl. 3, 12, 6; 28, 17, 10; *momentum* = eine Sache, die von Bedeutung für etwas ist; also sie verschafften sich in dem Bündnis eine bedeutende 'Unterstützung' des Schutzes von Afrika, d. h. bei der Verteidigung Afrikas. — *crediderant*] s. zu 2, 18, 9.

3. *erat*] ist so vorangestellt, als ob es auch zu dem zweiten Subjekte Prädikat sein sollte; indes zu *incohata* ist nur *est* zu denken; zu dem vorangestellten *erat* vgl. 28, 37, 6: *fundis*; zu der inkonzinnen Satzbildung bei *sed . . quoque* vgl. 28, 3. — *ante*] näher erklärt durch *cum . . convenerunt* (kurzer Ausdruck statt *cum . . Scipionem atque Hasdrubalem convenisse narravi*, näml. 28, 18, 2). — *in idem tempus*] ungewöhnlich statt *eodem tempore*; vgl. 27, 38, 3. — *convenerunt*] bei Syphax, was durch den Hinweis auf die frühere Stelle schon angedeutet ist. — *mentio incohata*] 'in Anregung gebracht'; vgl. 27, 38, 8; 28, 35, 1; nach Appian und Zonaras ist die Verbindung, während Hasdrubal noch in Spanien war, und ohne sein Vorwissen geschlossen worden.

4. *consummandam*] s. 28, 17, 3; das Wort ist zuerst von Livius gebraucht. — *iam et*] s. 21, 48, 7; aufser anderen Verhältnissen, welche die Heirat wünschenswert machten, war Sophoniba (so hiefs die Jungfrau) auch ins heiratsfähige Alter getreten. Nach anderen war sie schon lange mit Masinissa verlobt gewesen; s. 25, 34, 1; vgl. 30, 12, 12. — *et sunt . .*] s. zu 25, 30 2; vgl. 30, 12, 18. — *effusi in . .*] s. zu 4, 40, 3; vgl. 42, 30, 2; Curt. 8, 16, 25.

5. *aliam*] vertritt einen Gen. obi., = da man sich schon wegen anderer Dinge (d. h. wegen der Privatverbindung) Glück wünschte und freute; s. 30, 17, 12; auch die *societas* ist als Gegenstand der Freude betrachtet; vgl. 6, 6. — *publicum*]

que foedus privato adiceretur, societas inter populum Carthaginiensem regemque, data ultro citroque fide eosdem amicos inimicosque habituros, iure iurando adfirmatur. ceterum Hasdrubal, 6
memor et cum Scipione initae regi societatis et quam vana et mutabilia barbarorum ingenia essent, veritus, ne, si traiecisset in Africam Scipio, parvum vinculum eae nuptiae essent, dum accen- 7
sum recenti amore Numidam habet, perpellit blanditiis quoque puellae adhibitis, ut legatos in Siciliam ad Scipionem mittat, per quos moneat eum, ne prioribus suis promissis fretus in Africam traiciat: se et nuptiis civis Carthaginiensis, filiae Hasdrubalis, 8
quem viderit apud se in hospitio, et publico etiam foedere cum populo Carthaginiensi iunctum optare primum, ut procul ab 9
Africa, sicut adhuc fecerint, bellum Romani cum Carthaginiensibus gerant, ne sibi interesse certaminibus eorum armaque aut haec aut illa, abnuentem alteram societatem, sequi necesse sit; si non abstineat Africa Scipio et Carthagini exercitum admoveat, 10
sibi necessarium fore et pro terra Africa, in qua et ipse sit genitus, et pro patria coniugis suae proque parente ac penatibus dimicare. cum his mandatis ab rege legati ad Scipionem missi Sy- 24
racusis eum convenerunt. Scipio, quamquam magno momento 2

s. 1, 1, 9; 25, 18, 5; *foedus* und *societas* sind hier wenig verschieden; doch beruht diese auf jenem, vgl. 24, 6, 7. — *populum Carthaginiensem*]* — *eosdem amicos..(se) habituros*] bezeichnet hier ein foedus aequum; bei den Römern wird so das Verhältnis bezeichnet, in welchem der fremde Staat seine Selbständigkeit aufgeben mufs; vgl. zu 37, 1, 5.

6. *regi*] s. 28, 12, 12. — *vana*] s. 1, 27, 1; 28, 44, 5. — *parvum vinculum*] nach dem Zusammenhange = ein schwaches Band; vgl. 21, 43, 3; 23, 4, 8; 28, 36, 2.

7. *accensum . . habet*] er hat ihn als einen . . in seiner Gewalt; vgl. 45, 11, 2: *dum conterritum metu . . haberet.* — *puellae*] Polybius: παιδίσκη.

8. *civis Carthaginiensis*] mit einer karthagischen Bürgerin. Die alten punischen Geschlechter hielten sich von der Vermischung mit den Eingeborenen, im Gegensatz zu den Libyphöniciern, rein, und die numidischen Könige, welche ihr Geschlecht gleichfalls von den Phöniciern durch den (tyrischen) Herkules ableiteten, suchten die Verbindung mit jenen; s. 29, 12; Pol. 1, 78, 8; App. Lib. 10. — *primum*] das entsprechende *deinde* fehlt § 10 bei *si non . .*

9. *alteram*] die der gewählten entgegengesetzte, dem Sinne nach = *alteram utram*; s. 1, 13, 3. — *sibi . . sequi necesse sit*] *necesse est* verbindet Livius mit dem blofsen Inf., mit dem Dativ und Inf. oder mit dem Accusativ und Inf.; hier ist *abnuentem* statt *abnuenti* eine ungenaue Konstruktion, als wenn *se* voranginge.

10. *terra Africa*] s. zu 5, 6. — *et ipse*] in Bezug auf *coniugis* oder die Karthager überhaupt; s. zu 2, 10. — *parente ac penatibus*] näml. *eius* (*coniugis*).

24—27. Scipios Übergang nach Africa. App. Lib. 13; Zon. 9, 12; Front. Strat. 2, 7, 4.

2. *quamquam . .*] hierzu gehört

rerum in Africa gerendarum magnaque spe destitutus erat, legatis propere, priusquam res vulgaretur, remissis in Africam litteras dat ad regem, quibus etiam atque etiam monet eum, ne iura hospitii secum neu cum populo Romano initae societatis neu fas, fidem, dexteras, deos testis atque arbitros conventorum fallat. ceterum quando neque celari adventus Numidarum poterat — vagati enim in urbe obversatique praetorio erant — et, si sileretur, quid petentes venissent, periculum erat, ne vera eo ipso, quod celarentur, sua sponte magis emanarent timorque in exercitum incideret, ne simul cum rege et Carthaginiensibus foret bellandum, avertit a vero falsis praeoccupando mentes hominum et vocatis ad contionem militibus non ultra esse cunctandum ait: instare, ut in Africam quam primum traiciat, socios reges, Masinissam prius ipsum ad Laelium venisse querentem, quod cunctando tempus tereretur, nunc Syphacem mittere legatos idem admirantem, quae tam diuturnae morae sit causa, postulantemque, ut aut traiciatur tandem in Africam exercitus aut, si mutata consilia sint, certior fiat, ut et ipse sibi ac regno suo possit consulere. itaque satis iam omnibus instructis paratisque et re iam non ultra recipiente cunctationem in animo sibi esse Lilybaeum classe traducta eodemque omnibus peditum equitumque copiis contractis, quae prima dies cursum navibus daret, deis bene

der Nachsatz: ‘so beschloſs er doch überzusetzen, suchte aber zuvor auf Syphax durch einen Brief einzuwirken’ und gab demnächst den Soldaten von seinem Plane Kenntnis (§ 5). — *momento*] s. zu 23, 2. — *legatis . . remissis . . litteras dat*] = *legatos remittit iisque litteras dat.*

3. *etiam atque etiam monet*] s. zu 22, 13, 4. — *hospitii societatis*] s. 28, 18, 12; das von Scipio geschlossene Bündnis war vermutlich in Rom bestätigt worden. — *dexteras*] s. 1, 21, 4. — *deos testis . .*] vgl. 3, 2, 4; 9, 1, 7; 21, 10, 3; 41, 25, 4. — *conventorum*] vgl. Cic. de off. 3, 95: *stare conventis.*

4. *praetorio*] s. Cic. in Verr. 4, 118: *in qua (insula) domus est, quae regis Hieronis fuit, qua praetores uti solent.* — *in exercitum incideret*] vgl. Caes. BC. 3, 13, 2: *terror incidit exercitui.* — *a vero falsis*] *falsis* ist Abl. instrum., = von dem wahren Sachverhalt durch falsche Angaben. — *mentes*] gehört sowohl zu *avertit* als zu *praeoccupando.*

6. *idem admirantem . .*] = mit der Meldung, daſs er sich über denselben Punkt wundere, nämlich *quae . . sit causa.* — *et ipse*] ‘gleichfalls’ seine Entschlieſsungen fasse.

7. *paratis*] wird oft mit *instructus* verbunden (s. 24, 40, 5; 27, 15, 7; 37, 11, 3; 42, 52, 3), auch in umgekehrter Ordnung (s. 30, 3, 4; 43, 3, 7); bisweilen *comparatis* und *praeparatis*; s. 7, 23, 5; 42, 43, 3; vgl. zu 21, 50, 7. — *recipiente*] ‘zuliefs’; s. 7, 14, 5. — *Lilybaeum*] von wo die Überfahrt nach Afrika am kürzesten war. — *cursum . . daret*] ‘das Auslaufen gestatte’; über das Fehlen von *ea* vor *deis* s. zu 27, 42, 10. — *deis bene iuvantibus*] s. 25, 13; 21, 21, 6; vgl. 27, 1.

iuvantibus in Africam traicere. litteras ad M. Pomponium mittit, 8
ut, si ei videretur, Lilybaeum veniret, ut communiter consulerent,
quas potissimum legiones et quantum militum numerum in Afri-
cam traiceret. item circum oram omnem maritimam misit, ut naves 9
onerariae comprensae Lilybaeum omnes contraherentur. quid- 10
quid militum naviumque in Sicilia erat, cum Lilybaeum conve-
nisset et nec urbs multitudinem hominum neque portus naves
caperet, tantus omnibus ardor erat in Africam traiciendi, ut non 11
ad bellum duci viderentur, sed ad certa victoriae praemia. prae-
cipue qui superabant ex Cannensi exercitu milites illo, non alio
duce credebant navata rei publicae opera finire se militiam igno-
miniosam posse. et Scipio minime id genus militum aspernabatur, 12
ut qui neque ad Cannas ignavia eorum cladem acceptam sciret
neque ullos aeque veteres milites in excercitu Romano esse expert-
tosque non variis proeliis modo, sed urbibus etiam oppugnandis.
quinta et sexta Cannenses erant legiones; eas se traiecturum in 13
Africam cum dixisset, singulos milites inspexit relictisque, quos
non idoneos credebat, in locum eorum subiecit, quos secum ex
Italia adduxerat supplevitque ita eas legiones, ut singulae sena 14

8. *ad M. Pomponium*] er hielt sich also in dienstlichen Angelegenheiten in einem anderen Teile der Insel auf; vgl. 26, 7. — *quas potissimum* . .] s. § 13. — *circum* . .] s. 3, 37, 6; zur Sache vgl. 21, 49, 6; er schickte Boten an die Befehlshaber in den Seestädten. — *contraherentur*] s. 21, 26, 7.

10. *quidquid militum* . .] s. zu 2, 5, 7; übrigens waren keine anderen Truppen in Sicilien als die kannensischen Legionen, die Freiwilligen Scipios und die aus Lokri abkommandierten Mannschaften (s. 19, 9). — *et nec* . . *neque*] s. zu 10, 29, 2.

11. *militiam ignominiosam*] weil sie als Ärarier dienten; vgl. 23, 25, 7; 25, 7, 3; 27, 7, 13.

12. *ut qui* . .] vgl. 6, 7. 33, 2; er hatte selbst an der Schlacht als Kriegstribun teilgenommen; s. 22, 53, 2. — *expertosque* . .] scheint nach 25, 6, 21 nicht richtig zu sein und ist mindestens übertreibend; denn die Kannenser hatten höchstens an den Gefechten bei Nola und nach 25, 7, 3 vielleicht zum Teil an der Belagerung von Syrakus teilgenommen; vgl. 1, 2. — *oppugnandis*] vgl. 22, 12.

13. *quinta et sexta*] ungeachtet der *ignominiosa militia* werden die Kannenser unter die regelmäfsigen Legionen gerechnet; sie werden 26, 28, 11 *duarum instar legionum* genannt, sind aber später verstärkt worden und zwar durch die Überreste zweier von Hannibal vernichteten Legionen, welche die Nummern 5 und 6 trugen; davon scheinen sie selbst diese Nummerbezeichnung erhalten zu haben; s. 27, 1, 11. 8, 13. Durch die Überlassung der Kannenser an Scipio ist die frühere Bestimmung des Senates, dafs sie in Sicilien bleiben (s. 23, 25, 7; 27, 7, 13) und dem Prätor unterstellt sein sollen (s. 13, 6), aufgehoben. — *inspexit*] eine Musterung der einzelnen Soldaten; s. 22, 12; 44, 1, 6; vgl. 1, 12; — *relictis*] s. 26, 8. — *eorum*] s. 1, 28. 10.

14. *supplevit*] s. 27, 8, 15. — *sena milia et ducenos*] öfter findet

milia et ducenos pedites, trecenos haberent equites. sociorum item Latini nominis pedites equitesque de exercitu Cannensi legit.

25 Quantum militum in Africam transportatum sit, non parvo
2 numero inter auctores discrepat. alibi decem milia peditum, duo milia et ducentos equites, alibi sedecim milia peditum mille et sescentos equites, alibi parte plus dimidia rem auctam, quinque et
3 triginta milia peditum equitumque in naves inposita *invenio*. quidam non adiecere numerum, inter quos me ipse in re dubia poni malim. Coelius, ut abstinet numero, ita ad immensum multitudinis
4 speciem auget: volucres ad terram delapsas clamore militum ait tantamque multitudinem conscendisse naves, ut nemo mortalium aut in Italia aut in Sicilia relinqui videretur.

5 Milites ut naves ordine ac sine tumultu conscenderent, ipse eam sibi curam sumpsit; nauticos C. Laelius, qui classis praefectus erat, in navibus ante conscendere coactos continuit;
6 commeatus imponendi M. Pomponio praetori cura data: quinque et quadraginta dierum cibaria, e quibus quindecim dierum

sich die Zahl von 6000 pedites in einer Legion statt der gewöhnlichen 4200 (s. 42, 32, 2; 43, 12, 4; 44, 21, 8), aber auch 6200; s. 35, 2, 4; vgl. 22, 36, 3; 37, 39, 7. — *equites*] vgl. 27, 11, 14; die 1, 11 erwähnte ala scheint nicht zur Ergänzung verwendet worden zu sein, da sie als Ganzes fortbestand. — *sociorum . . Latinini nominis*] kurzer Ausdruck statt des gewöhnlichen *sociorum Latinique nominis*; s. zu 22, 50, 6.

25. 1. *non parvo*] Livius setzt zu Adjektiven und Adverbien seltener *non* als *haud*, so zu *parvus* nur an u. St.; zu *alienus* 29, 8; *ignarus* 28, 45, 4; *indignus* 30, 30, 24; *sincerus* 37, 10 u. a. — *parvo numero*] der Ablativ giebt das Mafs an, wie bei *praestare*, *abesse*; s. 10, 45, 11. — *discrepat*] s. 3, 31. 8; 8, 40, 1; 9, 46, 4; 22, 36, 5. 61, 10.

2. *decem milia . .*] d. h. 2 Legionen zu je 5000 M.; s. zu 22, 36, 3. — *sedecim . .*] s. App. Lib. 13. 40. — *parte plus dimidia*] näml. als die letzte Summe; wie *dimidio minor* (28, 42, 19) = 'halb so grofs' ist, so heifst *dimidio maior* 'doppelt so grofs' und *dimidio augere* 'verdoppeln'; vgl. 22, 40, 7.

3. *malim*] s. 21, 46, 10. — *Coelius*] s. 28, 46, 14; er war wie zur Erzählung von Wunderbarem, so auch zu rhetorischen Ausschmückungen und Übertreibungen geneigt. Obgleich ihn Livius hier tadelt, scheint er doch seinen Angaben über die Gröfse des Heeres in Sicilien (s. 24, 8. 10. 26, 8) gefolgt zu sein. — *ad immensum . .*] s. 2, 45, 10; vgl. Cic. de nat. d. 3, 52. — *multitudinis speciem*] so dafs das Heer den Schein einer unendlichen Gröfse erhielt.

4. *volucres*] s. Val. Max. 4, 8, 5.

5. *eam curam*] die Sorge dafür. — *nauticos*] Matrosen und Ruderer; vgl. 28, 7, 7; 30, 25, 11. — *Laelius*] ist 30, 33, 2 Legat Scipios; dieser hat als Feldherr das Kommando über die Flotte ihm übertragen; s. 26, 48, 7; Mms. StR. 2, 565.

6. *cibaria*] s. 21, 49, 7; 24, 11, 9. — *e quibus*] der eingeschobene verkürzte Relativsatz, der nur einen Teil der im Hauptsatze angegebenen Summe enthält, hat sich in der Kon-

cocta, imposita. ut omnes iam in navibus erant, scaphas circum- 7
misit, ut ex omnibus navibus gubernatoresque et magistri navium
et bini milites in forum convenirent ad imperia accipienda. post- 8
quam convenerunt, primum ab iis quaesivit, si aquam hominibus
iumentisque in totidem dies, quot frumentum, imposuissent. ubi 9
responderunt aquam dierum quinque et quadraginta in navibus
esse, tum edixit militibus, ut silentium quieti nautis sine certamine
ad ministeria exsequenda bene oboedientes praestarent: cum vi- 10
ginti rostratis se ac L. Scipionem ab dextro cornu, ab laevo totidem
rostratas et C. Laelium praefectum classis cum M. Porcio Catone
— quaestor is tum erat — onerariis futurum praesidio; lumina 11
in navibus singula rostratae, bina onerariae haberent; in prae-
toria nave insigne nocturnum trium luminum fore. Emporia ut 12

struktion an diesen angeschlossen; s. zu 29, 1. — *cocta* (*cibaria*)] Schiffszwieback.

7. *ut . . erant*] s. 24, 1, 6. — *gubernatoresque et . .*] s. zu 22, 11. — *magistri navium*] s. Ulp. Dig. 14, 1, 1: *magistrum navis accipere debemus, cui tota navis cura mandata est*; Veget. 4, 32: *singulae Liburnae singulos nauarchos habebant, . . qui gubernatoribus atque remigibus et militibus exercendis . . exhibebant industriam*; vgl. 33, 48, 4; 43, 8, 7; 45, 42, 3: *dedit sociis navalibus in singulos denarios septuagenos quinos, gubernatoribus . . duplex, magistris navium quadruplex*; sie sind wohl nicht verschieden von den *praefecti navium* 21, 61, 4; 30, 10, 21; 36, 44, 1; bei Tac. H. 2, 9 heifsen sie *trierarchi*.

8. *quaesivit, si*] *si* = 'ob', wie bei *exspectare* und *conari*; findet sich nur bei Livius; s. 33, 35, 3; 36, 33, 1; 39, 50, 7; 40, 49, 6; vgl. zu 1, 57, 2. — *hominibus . .*] 'für'; s. 27, 10, 13. — *quot*] statt *in quot* wie 30, 11; 27, 22, 5.

9. *silentium . . praestarent*] ein sehr überladener Satz; *silentium praestarent* ist mit *ad ministeria exsequenda* zu verbinden: die Soldaten sollen, sich still verhaltend (*quieti*), den Matrosen nicht durch Lärmen Störung hinsichtlich der Ausübung ihrer Dienstleistungen verursachen. — *sine certamine*] ohne Streit anzufangen. — *bene oboedientes*] in gehöriger Weise den (in dieser Beziehung von den Vorgesetzten gegebenen) Anordnungen Folge leistend; vgl. 22, 19, 10; Tac. Ann. 2, 23: *miles pavidus . . dum turbat nautas vel intempestive iuvat, officia prudentium corrumpebat*; Curt. 4, 3, 18. Ähnliche Häufung von Begriffen, um ein bestimmtes Verhältnis nach seinen verschiedenen Beziehungen darzustellen, findet sich mehrfach bei Livius; s. 1, 29, 2; 7, 10, 13; 28, 30, 9 ff.

10. *L. Scipionem*] s. 7, 2. — *quaestor*] s. Cic. Cat. m. 10; Brut. 60; weniger genau Nepos Cat. 1, 3: *quaestor obtigit P. Africano consuli*; nach Plutarch ist er nicht mehr beim Heere; s. zu 19, 12.

11. *lumina in navibus . .*] ist so gesagt, als wenn hinterher *essent* folgen sollte; bei dem veränderten Ausdruck ist *in navibus* ein schwerfälliger Zusatz. — *insigne . .*] das 'Admiralschiff' werde zur Nachtzeit an drei Laternen kenntlich sein.

12. *Emporia*] ist Bezeichnung einer Gegend, in der sich zahlreiche phönicische, damals den Karthagern unterworfene Ansiedlungen befanden, von den punischen Gräben (s.

peterent, gubernatoribus edixit. fertilissimus ager eoque abundans omnium copia rerum est regio, et inbelles, quod plerumque in uberi agro evenit, barbari sunt priusque, quam ab Carthagine 13 subveniretur, opprimi videbantur posse. iis editis imperiis redire ad naves iussi et postero die deis bene iuvantibus signo dato solvere naves.

26 Multae classes Romanae e Sicilia atque ipso illo portu profectae erant; ceterum non eo bello solum — nec id mirum; praedatum enim tantummodo pleraeque classes ierant —, sed ne priore 2 quidem ulla profectio tanti spectaculi fuit; quamquam si magnitudine classes aestimares, et bini consules cum binis excercitibus ante traiecerant, et prope totidem rostratae in illis classibus fu- 3 erant, quot onerariis Scipio tum traiciebat; nam praeter quadraginta longas naves quadringentis ferme onerariis excercitum tra- 4 vexit. sed et bellum bello secundum priori ut atrocius Romanis videretur, cum quod in Italia bellabatur, tum ingentes strages tot 5 exercituum simul caesis ducibus effecerant, et Scipio dux partim

30, 37, 2) südlich und östlich an der kleinen Syrte bis Tripolis; s. 33, 9; 34, 62, 3: *Emporia vocant eam regionem. in ora est minoris Syrtis et agri uberis; una civitas eius Leptis . .*; Plin. 5, 24: *Libyphoenices vocantur, qui Byzacium incolunt. ita appellatur regio fertilitatis eximiae, cum centesima fruge agricolis fenus reddente terra. hic oppida Leptis, Hadrumetum, Ruspina, Thapsus.* — *omnium copia rerum*] s. 9, 36, 13; 41, 2, 12. — *inbelles*] s. 3, 13.

26. *portu*] welcher Hafen gemeint ist, geht aus dem Folgenden hervor. Übrigens sind im ersten punischen Kriege aus dem Hafen von Lilybaeum keine römischen Flotten ausgelaufen, da die Stadt bis zum Abschlufs des Friedens im Besitze der Punier war. In dem zweiten fuhren keine bedeutenden Flotten nach Afrika, und nur bei einer wird die Abfahrt von Lilybaeum berichtet; s. 23, 41, 8; vgl. 28, 4, 7. — *tanti spectaculi fuit*] 'bot . . dar'; s. Nägelsbach § 144, 2, 2. *aestimares*] vgl. 28, 3: *diceres*; zu 14, 5. — *bini consules . .*] im Jahre 256 L. Manlius und M. Atilius (s. 28, 5; Pol. 1, 29), im Jahre 255 M. Aemilius und Ser. Fulvius (s. Pol. 1, 36). — *prope totidem*] Manlius und Regulus mit 330, Aemilius und Fulvius mit 350 Kriegsschiffen. — *rostratae*] wechselt oft, wie sogleich im Folgenden, mit *longae*.

4. *sed*] 'aber', obgleich die Flotte Scipios klein war, so machte doch die Abfahrt derselben gröfseres Aufsehen, weil ersterer . . — *bellum . . priori*] die sich entgegenstehenden Begriffe sind zusammengestellt, um die Begriffe hervorzuheben; vgl. 9, 18, 11; 25, 40, 12; 39, 16, 4; Cic. p. Sest. 2: *per vos nobis, per optimos viros optimis civibus periculum inferre conantur*; zu der Form *priori* vgl. 9, 34, 23; 28, 17, 15; zu 24, 40, 2. — *cum quod . .*] nicht allein der Umstand, dafs . . sondern auch . .; über den Wechsel des Ausdrucks s. zu 1, 4, 2.

5. *Scipio . . celebratus*] der Umstand, dafs Scipio . . gepriesen war. — *partim . . partim*] findet sich bisweilen bei verschiedenen Dingen, die einem Subjekte angehören;

factis fortibus, partim suapte fortuna quadam ingenti ad incrementa gloriae celebratus converterat animos; simul et mens ipsa 6
traiciendi nulli ante eo bello duci temptata, quod ad Hannibalem detrahendum ex Italia transferendumque et finiendum in Africa bellum se transire vulgaverat. concurrerat ad spectaculum in por- 7
tum omnis turba non habitantium modo Lilybaei, sed legationum omnium ex Sicilia, quae et ad prosequendum Scipionem officii causa convenerant et praetorem provinciae M. Pomponium secutae fuerant. ad hoc legiones, quae in Sicilia relinquebantur, ad 8
prosequendos commilitones processerant; nec classis modo prospectantibus e terra, sed terra etiam omnis circa referta turba spectaculo navigantibus erat.

Tum Scipio silentio per praeconem facto ‘divi divaeque’ 27
inquit, ‘qui maria terrasque colitis, vos precor quaesoque, uti, 2
quae in meo imperio gesta sunt, geruntur postque gerentur, ea

vgl. Cic. p. Marc. 1. — *suapte*] ‘ihm ganz eigentümlich, rein persönlich’. — *quadam*] ist mit *ingenti* zu verbinden und hat hier steigernde Bedeutung (vgl. Cic. p. Sull. 75), = ganz besonders grofs; *ingenti* gehört wieder zu *ad incrementa*, = von besonders grofser Bedeutung für das Wachstum (die Steigerung) seines Ruhmes; vgl. Cic. de off. 3, 84; de leg. agr. 2, 5; zu *ingens* vgl. 32, 2; 22, 19, 4; 30, 17, 4; zu *incrementa* vgl. 9, 17, 5; zum Gedanken vgl. Pol. fr. 58 (bei Suidas): *ὡσανεὶ καὶ τὸ αὐτόματον καὶ τύχη τις ἐσωματοποίει τὰς τοῦ Σκιπίωνος πράξεις, ὥστ’ ἐπιφανεστέρας καὶ μείζονας ἀεὶ φαίνεσθαι τῆς προσδοκίας.*

6. *simul et . .*] ein drittes Moment, das an Scipio hervortrat; auch hier ist als Prädikat *converterat animos* zu denken. — *mens*] die Idee, der Plan; s. 28, 44, 6f.; vgl. 6, 18, 9; 38, 51, 9. — *temptata*] vgl. 4, 27, 5. — *nulli*] s. 23, 6.

7. *omnis turba*] = eine Menge Leute jeder Art. — *habitantium*] s. zu Praef. 4; *habitare* ist intransitives Verbum (s. 1, 18, 1; 2, 62, 4; 9, 28, 5; 36, 22, 7; 39, 13, 7); aber im Passivum gebraucht Livius es auch, wie Cicero, transitiv; s. 24, 3, 2; 26, 16, 9; 40, 3, 4. — *praetorem*] s. 24, 8; auf *praetorem provinciae* liegt ein Nachdruck: sie begaben sich nach Lilybaeum, weil der Prätor dorthin ging (also nicht *officii causa* ‘aus Höflichkeit’ gegen Scipio).

8. *legiones . .*] dies können nur die Untauglichen von den Kannensern und etwa einige der voluntarii gewesen sein; vielleicht waren auch Sikuler angeworben (s. 27, 8, 15), so dafs zusammen mit den 30, 2, 1 erwähnten 3000 M. etwa zwei Legionen vorhanden waren (s. 30, 27, 8). — *prospectantibus*] ähnlich Tac. Ann. 3, 1: *complentur non modo portus et proxima maris, sed moenia ac tecta quaque longissime prospectari poterat*; vgl. Ennius Ann. 9, 6.

27. 1. *divi divaeque*] diese Formen werden bei feierlichen und besonders bei allgemeinen Anrufungen der Götter gebraucht; vgl. 7, 26, 4; 8, 9, 6; 23, 11, 1. — *maria terrasque*] vgl. Verg. Aen. 12, 182; nach App. Lib. 13 *ἔθνε Διὶ καὶ Ποσειδῶνι*; s. Preller RM. 293.

2. *postque gerentur*] s. 30, 31, 5; Non Marc. S. 185: *precor veniam petens, ut, quae egi, ago, axim, verruncent bene*; vgl. 37, 45, 12.

mihi, populo plebique Romanae, sociis nominique Latino, qui populi Romani quique meam sectam, imperium auspiciumque terra,
3 mari amnibusque secuntur, bene verruncent, eaque vos omnia bene iuvetis, bonis auctibus auxitis; salvos incolumesque victis perduellibus victores spoliis decoratos, praeda onustos triumphantesque mecum domos reduces sistatis; inimicorum hostium-
4 que ulciscendorum copiam faxitis; quaeque populus Carthaginiensis in civitatem nostram facere molitus est, ea ut mihi populoque Romano in civitatem Carthaginiensium exempla edendi
5 facultatem detis'. secundum has preces cruda exta caesa victima,

— *mihi*] s. 11, 5; 31, 7, 15. — *populo plebique Romanae*] s. 25, 12, 10; Cic. p. Mur. 1; in Verr. 5, 36; die Formel stammt aus alter Zeit, als die Plebejer noch nicht zu den Vollbürgern (*populus*) gerechnet wurden; vgl. Mms. RF. 1, 169. — *qui . . secuntur*] *qui* zusammenfassend, = 'überhaupt allen, welche . .' (sehr ungewöhnlich), oder *qui* ist auf das unmittelbar Vorhergehende zu beziehen, als wenn es *sociis nominis Latini* hiefse (s. 24, 14). — *qui sectam . . secuntur*] die zur Partei . . gehören, die auf der Seite . . stehen; s. 8, 19, 10; 35, 49, 5; 36, 1, 5. — *imperium auspiciumque*] wie 22, 30, 4; 28, 27, 4. — *amnibus*] bei Schwüren und sonst bei Anrufungen der Götter werden im einzelnen auch Flüsse genannt; s. Hom. *Γ* 278; Theokr. 17, 91; Eurip. Herc. 1295; Pol. 7, 9, 2; vgl. Flor. 3, 5 (1, 39 J.): *Mithridates in Asiam rursus mari, terra fluminibusque veniebat.* — *verruncent*] der feierliche Ausdruck für *vertant*; s. die Stelle aus Nonius zu § 2; vgl. *averruncare* 8, 6, 11; 10, 23, 1.

3. *bene iuvetis*] s. 44, 38, 7. — *bonis auctibus auxitis*] vgl. 4, 2, 2; 27, 26, 14; über die Konstruktion s. 1, 41, 3; über die Form *auxitis* s. 1, 24, 8. — *salvos . .*] wie sich *eaque . .* auf die Thaten bezieht, so das Folgende auf die Heere, die in *qui . . secuntur* angedeutet sind. — *perduellibus*] s. 25, 12, 10. — *domos*] ist mit *reduces* zu verbinden; s. 7, 36, 6: *in castra reduces.* — *sistere*] altertümlich und dichterisch (statt *facere*); s. Suet. Aug. 28: *ita mihi salvam ac sospitem rem publicam sistere in sua sede liceat.* — *inimicorum hostiumque*] offene und geheime Feinde; es wird in dem Satze nachgeholt, was vor der bereits erwähnten Rückkehr an den Feinden geschehen soll.

4. *quaeque . .*] *quae* ist substantivisch zu nehmen; *exempla* gehört zum Prädikat, = 'als Beispiele harter Strafe'; s. 9, 12; 38, 43, 5; Ter. Eun. 1022: *uterque in te exempla edent.* Livius hat die altertümliche Gebetsformel wegen der Wichtigkeit des Momentes mitgeteilt.

5. *cruda . . porricit*] s. Cic. de nat. d. 3, 51: *nostri quidem duces mare ingredientes inmolare hostiam fluctibus consuerunt*; vgl. Liv. 37, 14, 5; Verg. Aen. 5, 235: *di, quibus imperium pelagi est, . . vobis laetus ego hoc candentem in litore taurum constituam ante aras . . extaque salsos porriciam in fluctus*; ebd. 775; Macr. 1, 16, 3: *inter caesa et porrecta fari licet*; bei Opfern, die nicht den Meergöttern gebracht wurden, war es Sitte, die exta auf dem Altar zu verbrennen; s. 1, 7, 13. — *exta*] vgl. 25, 16, 2: *ad exta sacrificio*

uti mos est, in mare porricit tubaque signum dedit proficiscendi.
vento secundo satis vehementi profecti celeriter e conspectu 6
terrae ablati sunt; et a meridie nebula excepit ita, vix ut con-
cursus navium inter se vitarent; lenior ventus in alto factus.
noctem insequentem eadem caligo obtinuit; sole orto est dis- 7
cussa et addita vis vento. iam terram cernebant. haud ita multo 8
post gubernator Scipioni ait non plus quinque milia passuum
Africam abessse, Mercuri promunturium se cernere; si iubeat eo
dirigi, iam in portu fore omnem classem. Scipio, ut in conspectu 9
terra fuit, precatus, uti bono rei publicae suoque Africam videret,
dare vela et alium infra navibus accessum petere iubet. vento 10
eodem ferebantur; ceterum nebula sub idem ferme tempus, quo

perpetrato angues adlapsi. — *porricit*] s. Paul. Diac. S. 219: *porriciam porro iaciam*; Hom. Φ 131: *ἱερεύετε ταύρους, ζωοὺς δ' ἐν δίνῃσι καθίετε μώνυχας ἵππους*; Xen. Anab. 4, 3, 18.

6. *vento secundo*] ist als ein Begriff zu nehmen; vgl. Caes. BC. 3, 101, 2: *magno vento et secundo.* — *profecti*]* — *e conspectu terrae*] ‘aus dem Gesichtskreis des Landes’, so dafs sie von da nicht mehr gesehen werden konnten; sonst findet sich *conspectus* seltener von leblosen Gegenständen gebraucht; s. 40, 21, 7: *in conspectu locorum*; Varro R. R. 1, 7, 6: *in conspectu oppidi.* — *et*] fügt einen neuen Umstand an, den wir durch ‘da’ anknüpfen; s. 28, 26, 11. — *excepit*] ‘trat ein’; s. 2, 61, 1; 23, 18, 15; 25, 23, 8. — *vix ut . .*] diese bei Cicero häufige Wortstellung ist bei Livius ganz selten.

7. *obtinuit*] ‘herrschte’, hielt die Nacht durch an; häufiger steht in dieser Bedeutung *tenere.* — *est discussa . .*] die Sonne verscheucht den Nebel, der (wie § 10: *premente* und auch § 6: *lenior ventus . .* andeutet) den Wind niederhält; vgl. Senec. q. n. 5, 9, 3: *facit ventum sol ortus*; ebd. 5, 8, 3: *circa medium diem relanguescunt* (*venti*). Dieselbe Erscheinung, von Livius mit abwechselndem Ausdruck § 7 und 10 geschildert, wiederholt sich an allen drei Tagen der Überfahrt.

8. *gubernator*] von dem aufser der Kenntnis dessen, was zur Leitung des Schiffes gehörte, auch Bekanntschaft mit den Häfen, Vorgebirgen u. s. w. gefordert wurde. An u. St. ist der Steuermann des Admiralschiffes gemeint. — *Mercuri promunturium*] auch promunturium Hermaeum genannt, jetzt Kap Bon, Râs Adar, an der östlichen Spitze der Bucht, in welcher Karthago liegt. — *dirigi*] absolut, = dafs darauf hingesteuert werde. — *iam*] bezeichnet die unmittelbare Folge (‘alsbald, sogleich’), wenn der im Vordersatze bezeichnete Fall wirklich wird; gewöhnlich mit dem Futurum verbunden; s. 3, 17, 7; 39, 16, 4. Was für ein Hafen im Folgenden gemeint ist, läfst sich nicht bestimmen, er mufs nahe bei dem Vorgebirge gewesen sein.

9. *videret*]* — *dare vela*] bei dem Winde führen auch die Kriegsschiffe Segel; an u. St. ist es mehr = weitersegeln. — *infra*] ‘weiter abwärts’, d. h. weiter südlich innerhalb oder aufserhalb der Bucht; so gesagt, weil das Vorgebirge weiter hervorragt. Nach App. 13: *περὶ Ἰτύκην πόλιν, ἐς ἣν ὁ Σκιπίων καταχθεὶς ὑπ' ἀνέμων . . ἐστρατοπέδευσε* wird die Flotte in der Nacht mehr westlich getrieben.

pridie, exorta conspectum terrae ademit, et ventus premente ne-
11 bula cecidit. nox deinde incertiora omnia fecit. itaque ancoras, ne aut inter se concurrerent naves aut terrae inferrentur, iecere.
12 ubi inluxit, ventus idem coortus, nebula disiecta aperuit omnia Africae litora. Scipio, quod esset proximum promunturium, percunctatus, cum Pulchri promunturium id vocari audisset, 'placet
13 omen' inquit; 'huc dirigite naves!' eo classis decurrit, copiaeque omnes in terram expositae sunt.

Prosperam navigationem sine terrore ac tumultu fuisse per-
14 multis Graecis Latinisque auctoribus credidi. Coelius, praeterquam quod non mersas fluctibus naves, ceteros omnis caelestis maritimosque terrores, postremo abreptam tempestate ab Africa classem ad insulam Aegimurum, inde aegre correctum cursum
15 exponit et prope obrutis navibus iniussu imperatoris scaphis, haud secus quam naufragos, milites sine armis cum ingenti tumultu in terram evasisse.

10. *premente*] s. 10, 32, 7. — *cecidit*] s. 25, 27, 11. — *omnia*] d. h. alles, was hier in Betracht kommen konnte; auch sonst ist *omnis* bei Livius nicht immer im strengen Sinne gebraucht; vgl. 29, 4; 21, 5, 17; 22, 43, 2.

12. *nebula* . .] s. 22, 6, 9. — *aperuit*] liefs sichtbar werden; s. 22, 6, 9. — *Pulchri promunturium*] Livius betrachtet *Pulchrum* als Nomen proprium; vgl. 24, 35, 3: *Pachyni promunturium*; bei Pol. 3, 22 heifst es τὸ Καλὸν ἀκρωτήριον; wahrscheinlich ist es das den Golf von Karthago nordwestlich begrenzende, jetzt Râs Sidi Ali el Mekki genannte Vorgebirge, verschieden von dem weiter westlich liegenden promunturium Candidum jetzt Râs el Abiad (Nordspitze des afrikanischen Kontinents), und dem zwischen beiden hervorragenden promunturium Appollinis, jetzt Râs Sebîb (s. Plin. 5, 23; Pomp. Mel. 1, 34), wo Zonaras den Scipio landen läfst; vgl. Barth, Wanderungen 1, 71; Movers 2, 2, 510. — *placet omen*] vgl. 30, 25, 12; da sie dem Ufer so nahe sind, giebt Scipio seinen früheren Plan (s. 25, 12) auf.

13. *terrore*] da kein Sturm eintrat und keine Unglücksfälle vorkamen; *terrore ac tumultu* ist eine bei Livius häufige allitterierende Verbindung. — *Graecis*] hierbei ist namentlich an Polybius und bei *Latinis* an jüngere römische Annalisten (s. 35, 2) zu denken; vgl. 39, 50, 10; Einl. 34; auch nach Sil. It. 17, 50 ff. erfolgt die Überfahrt ohne Unfall.

14. *Coelius* . .] rhetorisch übertreibend, wie 25, 3. — *praeterquam quod* . . *naves*] auch hierzu ist *exponit* zu ziehen; s. 18, 3; 4, 7, 5. — *terrores*] Schrecken erregende Vorgänge, Erscheinungen; s. § 13; 4, 7, 12. 21, 5. — *Aegimurum*] ziemlich in der Mitte zwischen dem promunturium Mercurii und promunturium Apollinis; der Ausdruck *abreptam . . ab Africa* ist übertreibend, da Aegimurus nicht weit von dem Festlande lag; s. 30, 24, 8. — *correctum cursum*] 'man habe den richtigen Kurs eingeschlagen', so gesagt im Hinblick auf die glückliche Landung, als wenn diese an einem Punkte erfolgt sei, der Scipios Ziel gewesen war.

15. *scaphis*] solche Boote wurden

Expositis copiis Romani castra in proximis tumulis metan- 28
tur. iam non in maritimos modo agros conspectu primum classis, 2
dein tumultu egredientium in terram pavor terrorque pervenerat,
sed in ipsas urbes. neque enim hominum modo turba, mulie- 3
rum puerorumque agminibus immixta, omnis passim comple-
verat vias, sed pecora quoque prae se agrestes agebant, ut re-
linqui subito Africam diceres. urbibus vero ipsis maiorem, quam 4
quem secum attulerant, terrorem inferebant, praecipue Cartha-
gini prope ut captae tumultus fuit. nam post M. Atilium Regu- 5
lum et L. Manlium consules annis prope quinquaginta nullum
Romanum exercitum viderant praeter praedatorias classes, quibus
escensiones in agros maritimos factae erant, raptisque, quae obvia 6
fors fecerat, prius recursum semper ad naves, quam clamor agrestis
conciret, fuerat; eo maior tum fuga pavorque in urbe fuit. et her- 7

von gröfseren Schiffen, besonders von Kriegsschiffen mitgeführt, obgleich diese gewöhnlich so anfuhren, dafs die Soldaten unmittelbar landen konnten. Mit dieser Schilderung stimmt eine andere Angabe bei Nonius S. 137 nicht überein: *Caelius annali libro VI: omnes simul terram cum classe accedunt, navibus atque scaphis egrediuntur; castra metati signa statuunt,* wo eine ruhige, ungestörte Landung vorausgesetzt wird; vielleicht war diese Darstellung als sich bei anderen Historikern findend von Coelius erwähnt; vgl. 27, 27, 13.

28. Lage und Stimmung der Punier. App. Lib. 9. 13; Dio. Cass. fr. 57, 63; Zon. 9, 12.

2. *maritimos . . agros*] die ans Meer stofsenden Ländereien, auf denen sich Dörfer befanden. — *terror pavorque*] s. 3, 9. — *ipsas urbes*] Städte gab es in der Nähe von Karthago viele; s. Diod. 20, 18; Iustin 22, 6, 12. 7, 3; zum Ausdruck vgl. Cic. p. Cluent. 56.

3. *non hominum modo*] ist so vorangestellt, als ob *sed pecorum quoque* folgen sollte; das zweite Satzglied hat aber ein eigenes neues Prädikat erhalten; vgl. 23, 3. — *agminibus immixta*] 'untermischt mit . .'; *immixta* steht hier ungewöhnlich statt *permixta* oder *mixta*; s. 30, 33, 12; 35, 34, 8; vgl. zu 2, 33, 8. — *ut . . diceres*] *ut* mit dem potentialis der Vergangenheit, wie 30, 32, 11; 31, 7, 11; 41, 13, 8 u. a.

4. *maiorem . .*] vgl. 26, 9, 6. — *quam quem . .*] s. 27, 36, 7. 50, 7; 28, 39, 2; 35, 1, 2; oft auch ohne Zusatz des Relativums, namentlich wenn das Substantivum erst hinterher folgt; s. zu 3, 16, 5. — *Carthagini**] Lokativ, wie 4, 7. — *ut captae*] näml. *Carthaginis* oder *eius*; die Verwirrung in Karthago war fast so, wie sie hätte sein müssen, wenn Karthago erobert gewesen wäre; vgl. 3, 3. 4: *pavor captae urbis*; 27, 15, 15; zu 25, 31, 9.

5. *prope quinquaginta*] vielmehr 52 Jahre; die Landung erfolgte im Jahre 256 v. Chr. — *nullum praeter*] keins . . abgesehen von . .; es ist an die geringe Anzahl von Truppen zu denken, die auf solchen Kaperflotten zu sein pflegt. — *eo maior*] s. 14, 2. — *fuga*] = Verwirrung; s. zu 25, 6, 13. vgl. Dio Cassius.

7. *et hercule . .*] und wahrlich Grund genug war dazu da; denn . . Nach dem, was Kap. 4 und 23, 1 berichtet ist, und bei der Nähe von Sicilien, wo die Rüstungen Scipios

cule neque exercitus domi validus neque dux, quem opponerent, erat. Hasdrubal, Gisgonis filius, genere, fama, divitiis, regia tum
8 etiam adfinitate longo primus civitatis erat; sed eum ab ipso illo Scipione aliquod proeliis fusum pulsumque Hispania memine-rant nec magis ducem duci parem quam tumultuarium exercitum
9 suum Romano exercitui esse. itaque velut si urbem extemplo adgressurus Scipio foret, ita conclamatum ad arma est, portae-que raptim clausae et armati in muris vigiliaeque et stationes
10 dispositae, ac nocte insequenti vigilatum est. postero die quingenti equites speculatum ad mare turbandosque egredien-
11 tis ex navibus missi in stationes Romanorum inciderunt. iam enim Scipio classe Vticam missa ipse haud ita multum pro-gressus a mari tumulos proximos ceperat, equites et in statio-nibus locis idoneis posuerat et per agros miserat praedatum.
29 hi cum Carthaginiensi equitatu proelium cum commisissent, pau-cos in ipso certamine, plerosque fugientes persecuti, in quibus praefectum quoque Hannonem, nobilem iuvenem, occiderunt.
2 Scipio non agros modo circa vastavit, sed urbem etiam proxi-

stattgefunden haben, mufs die Schilderung der Überraschung und Aufregung übertrieben erscheinen; nach App. 9 und 13 kommen die Römer den Puniern nicht unerwartet; Hasdrubal, Syphax und Masinissa rücken ihnen vielmehr sogleich mit bedeutenden Heeren entgegen. Die übertreibende Schilderung der Verwirrung (vgl. 3, 8; 23, 1) fand sich, wie es scheint, schon bei Ennius (s. Ann. IX 6: *Africa terribili tremit horrida terra tumultu . . perculsi pectora Poeni*), von dem sie Coelius entlehnt haben kann. — *Hasdrubal . .*] vgl. 28, 12, 13. 16, 1 ff.

8. *pulsumque Hispania*] s. 28, 16, 14; vgl. 10, 5. — *meminerant*] daraus ist ein Begriff wie *sciebant* zu *nec magis . . esse* zu entnehmen; vgl. 11, 2: *facturum*; 28, 31, 1.

9. *velut si . .*] die Befestigungen Karthagos und die Verbindung mit Syphax liefsen schwerlich einen sofortigen Angriff auf die Stadt befürchten; s. 30, 36, 10.

10. *postero die*] der Zusammenhang ist: da der gefürchtete Angriff nicht erfolgte, schicken sie . . *speculatum . .*] die Verbindung des Supinums auf *um* und des Gerundivums mit *ad* zum Ausdruck des Zweckes ist bei Livius nicht selten (s. 34, 62, 5); an u. St. ist durch die Zwischenstellung von *ad mare* die klare Beziehung gestört, da *ad* bei *mare* räumliche Bedeutung hat. — *egredientis*] die Karthager glaubten, die Ausschiffung, von der sie gehört (§ 2), sei noch nicht vollendet. — *Vticam*] wenig südlich von dem promunturium Pulchrum gelegen; diese Stadt mufste zunächst genommen werden; s. 34, 3. 35, 6.

29. 1—5. Erste Unternehmung Scipios in Afrika. App. Lib. 14; Dio fr. 57, 64; Zon. 9, 12.

1. *in quibus . .*] s. 25, 6; 6, 20, 7; 27, 25, 7; 37, 23, 5; Suet. Aug. 29; vgl. zu 31, 2.

2. *urbem*] vgl. Zonaras: *προσέμισγέ τε ταῖς πόλεσι καὶ εἵλέ τινας.* — *Afrorum*] hier wohl in engerem Sinne die Bewohner von Zeugitana; s. 28, 44, 5.

mam Afrorum satis opulentam cepit, ubi praeter cetera, quae 3
extemplo in naves onerarias imposita missaque in Siciliam erant,
octo milia liberorum servorumque capitum sunt capta. laetissi- 4
mus tamen Romanis in principio rerum gerendarum adventus
fuit Masinissae; quem quidam cum ducentis haud amplius equi-
tibus, plerique cum duum milium equitatu tradunt venisse. cete- 5
rum cum longe maximus omnium aetatis suae regum hic fuerit
plurimumque rem Romanam iuverit, operae pretium videtur ex-
cedere paulum ad enarrandum, quam varia fortuna usus sit in
amittendo recuperandoque paterno regno.

Militanti pro Carthaginiensibus in Hispania pater ei moritur; 6
Galae nomen erat. regnum ad fratrem regis Oezalcen pergran-
dem natu — ita mos apud Numidas est — pervenit. haud multo 7
post Oezalce quoque mortuo maior ex duobus filiis eius Capussa,
puero admodum altero, paternum imperium accepit. ceterum 8
cum magis iure gentis quam auctoritate inter suos aut viribus
obtineret regnum, extitit quidam Mazaetullus nomine, non alie-
nus sanguine regibus, familiae semper inimicae ac de imperio
varia fortuna cum iis, qui tum obtinebant, certantis. is concitatis 9
popularibus, apud quos invidia regum magnae auctoritatis erat,

3. *servorum*] hier Adjektiv; s. zu 25, 31, 5; vgl. 27, 16, 7: *servilium capitum.*

4. *principio*] s. 30, 7; 21, 1, 1. 39, 1. — *haud amplius*] s. 32, 4.

5. *excedere*] von dem Gange der Erzählung 'abzuschweifen', d. h. eine Digression zu machen, um ausführlicher darzustellen; vgl. 9, 17, 1. Wahrscheinlich ist das Folgende unmittelbar dem Polybius entlehnt, der Masinissa noch persönlich gekannt und vielleicht von ihm selbst diese Details gehört hatte; s. Pol. 9, 25.

29, 6—33. Schicksale Masinissas. App. Lib. 10 ff.

6. *ei*] ungewöhnlich weit von dem Participium getrennt; vgl. 22, 42, 8; der Dativ der Beteiligung statt des abl. abs. — *Galae*] s. zu 24, 48, 13; über das Fehlen von *ei* vgl. 24. 42, 8. — *regnum*] nämlich *Maesuliorum*; s. § 10. — *Oezalcen*] vgl. 23, 18, 1: *Isalca*; über die Endung s. su 24, 31, 2; dieselbe Ebrfolge wie 28, 21, 7.

7. *ita mos est*] s. 6, 6; bei *mos est* steht gewöhnlich ein Genetiv oder ein Dativ; s. 16, 6: 5, 28, 3; 21, 20, 1. — *altero*] nämlich Lacumazes; s. § 11; 30, 10.

8. *iure gentis*] das bei diesem Volke geltende Erbrecht; er wurde so zwar legitimer König, hatte aber weder persönliches Ansehen (s. 1, 7, 8), noch Macht (*viribus* = *opibus* s. 6, 5, 5). — *Mazaetullus*] wahrscheinlich derselbe Name wie App. Lib. 33: *Μεσόντυλος.* — *regibus*] ist Dativ; s. zu 1, 20, 3; vgl. 35, 31, 4; er war der regierenden 'Königsfamilie' der Abstammung nach nicht fremd, d. h. er war ihr verwandt; vgl. Sall. Jug. 10, 4. — *familiae . . certantis*] einer Familie angehörend, die immer . . in Streit lag; *inimicae*: nämlich *regibus*; über die zahlreichen Dynasten in Numidien s. 4, 4; App. 10. — *qui obtinebant*] nämlich *imperium*; es ist das regierende Königshaus.

9. *invidia regum*] weil die Königsfamilie verhaßt war; über den

castris palam positis descendere regem in aciem ac dimicare de
10 regno coegit. in eo proelio Capussa cum multis principum ce-
cidit; gens Maesuliorum omnis in dicionem imperiumque Mazae-
11 tulli concessit. regio tamen nomine abstinuit contentusque nomine
modico tutoris puerum Lacumazen, qui stirpis regiae supererat,
12 regem appellat. Carthaginiensem nobilem feminam, sororis filiam
Hannibalis, quae proxime Oezalci regi nupta fuerat, matrimonio
13 sibi iungit spe Carthaginiensium societatis et cum Syphace hospi-
tium vetustum legatis missis renovat, omnia ea auxilia praeparans
30 adversus Masinissam. et Masinissa audita morte patrui, dein nece
fratris patruelis ex Hispania in Mauretaniam — Baga ea tempestate
2 rex Maurorum erat — traiecit. ab eo supplex infimis precibus auxi-
lium itineri, quoniam bello non poterat, quattuor milia Maurorum
3 impetravit. cum iis praemisso nuntio ad paternos suosque ami-
cos cum ad finis regni pervenisset, quingenti ferme Numidae
4 ad eum convenerunt. igitur Mauris inde, sicut convenerat, retro
ad regem remissis quamquam aliquanto minor spe multitudo,
5 nec cum qua tantam rem adgredi satis auderet, convenerat, ratus
agendo ac moliendo vires quoque ad agendum aliquid conlectu-

Abl. s. 21, 53, 2; 22, 11, 6; vermutlich hatte er selbst oder seine Familie diesen Hafs geschürt. — *Maesuliorum*] s. 32, 4; 24, 48, 13. — *dicionem imperiumque*] vgl. 26, 33, 12. — *concessit*] s. 30, 7, 2; 36, 14, 9.

11. *modico*] 'bescheiden'; vgl. Cic. de leg. 3, 40. — *tutoris*] s. 40, 54, 5. — *stirpis regiae*] ein Gen. wie § 8: *familiae*, = der allein noch zum Königsstamme gehörte (vom Königsstamme übrig war, *ex stirpe regia supererat*). Gemeint ist das regierende Königshaus; denn zu der stirps regia gehörte auch Masinissa.

12. *sororis .. Hannibalis*] also Tochter des Hamilkar Barkas; eine andere Tochter von diesem war mit Hasdrubal vermählt (s. 21, 2, 4). — *vetustum*] vor den 24, 48, 2 erzählten Ereignissen.

30. 1. *ex Hispania*] s. zu 28, 16, 11; nach Appian 10 geht Masinissa aus Spanien weg, als Hasdrubal noch dort ist, aus Erbitterung über die Verheiratung der Sophoniba an Syphax, und es läfst sich nicht erkennen, ob diese und die Begünstigung des Mazaetullus seitens der Punier der Grund oder die Folge der veränderten Politik Masinissas ist. — *Mauretaniam*] s. 24, 49, 5.

2. *itineri .. bello*] von *auxilium impetravit* abhängig; vgl. 42, 3, 7.

3. *ad finis ..*] Masinissa mufs einen grofsen Umweg machen, da zwischen Mauretanien und seinem Reiche das des Syphax lag. — *convenerunt .. convenerat .. convenerat*] vgl. § 6: *urbem*; § 12: *omnia*; 9, 44, 13; 28, 7, 10.

4, *retro .. remissis*] s. zu 1, 47, 5. — *quamquam convenerat ..*] sollte als Nachsatz *proficiscitur* folgen; dieser Begriff ist ausgelassen und sogleich *occurrit* angeschlossen, obgleich hierzu die vorhergehende Einräumung eigentlich nicht pafst. Ebenso ist § 10 an *ratus* sogleich die Ausführung des Planes angeknüpft.

5. *agendo ac moliendo*] s. 22, 14, 14; 40, 9, 9; Cic. p. Mur. 82:

rum proficiscenti ad Syphacem Lacumazae regulo ad Thapsum occurrit. trepidum agmen cum in urbem refugisset, et urbem 6
Masinissa primo impetu capit et ex regiis alios tradentis se recipit, alios vim parantis occidit; pars maxima cum ipso puero inter tumultum ad Syphacem, quo primum intenderant iter, pervenerunt. fama huius modicae rei in principio rerum prospere actae con- 7
vertit ad Masinissam Numidas; adfluebantque undique ex agris vicisque veteres milites Galae et incitabant iuvenem ad recipe-
randum paternum regnum. numero militum aliquantum Mazae- 8
tullus superabat; nam et ipse eum exercitum, quo Capussam vicerat, et ex receptis post caedem regis aliquot habebat, et puer Lacumazes ab Syphace auxilia ingentia adduxerat. quindecim milia peditum Mazaetullo, decem milia equitum erant, quibus 9
cum Masinissa nequaquam tantum peditum equitumve habente acie conflixit. vicit tamen et veterum militum virtus et prudentia inter Romana et Punica arma exercitati ducis; regulus cum tu- 10
tore et exigua Masaesuliorum manu in Carthaginiensem agrum perfugit. ita recuperato regno paterno Masinissa, quia sibi adversus Syphacem haud paulo maiorem restare dimicationem cernebat, optimum ratus cum fratre patruele gratiam reconciliare missis, qui et puero spem facerent, si in fidem Masinissae sese 11

agunt et moliuntur. — *ad agendum aliquid*] ‘um etwas auszuführen, zu erreichen’ (Gegensatz *nihil agere* 24, 37, 10); nachlässiger Ausdruck (statt *ad rem gerendam*), insofern *agendo* in anderer Bedeutung vorhergeht; vgl. 6, 2. — *Lacumazae*] s. 25, 23, 9. 25, 12. — *ad Thapsum*] kann nicht die gleichnamige Stadt an der Küste südlich von Hadrumetum sein, wo Cäsar später siegte, sondern mufs in Numidien gelegen haben.

6. *regiis*] die Anhänger und Begleiter des regierenden Königs (Lacumazes). — *intenderant*] angetreten hatten, d. h. vorgehabt hatten; zum Ausdruck vgl. 10, 43, 13; 21, 29, 6; 27, 46, 9; 36, 21, 6.

7. *adfluebant*] und so strömten immerfort zu; s. 9, 38, 9; 21, 35, 12. — *paternum*] das ihm als Erbteil vom Vater gehöre; s. 30, 11, 1. 17, 8; dagegen 30, 12, 6 *patrium*; vgl. 38, 1, 9.

8. *aliquantum .., superabat*] vgl. 2, 30, 11; 6, 22, 8. — *receptis*] substantivisch; vgl. 33, 3: *circummissi*; 10, 29, 15; 25, 36, 10; 39, 25, 8; zur Sache s. 29, 10.

9. *quibus*] ‘mit denen’, ist Abl. instr.; vgl. 18, 9. — *nequaquam .. habente*] besagt dasselbe wie § 8: *numero .. superabat*; der Schriftsteller wiederholt dies, um den nächsten Gedanken mit *tamen* entgegenstellen zu können. — *equitumve*] *ve* statt *que* wegen der Negation. — *inter Romana ..*] in den Kämpfen zwischen Römern und Puniern hatte er, der Bundesgenosse der letzteren, sich geübt und Kenntnis (des Kriegswesens) erworben.

10. *in Carthaginiensem agrum*] dieses grenzte an Masinissas Reich. — *adversus Syphacem*] als Freund der Karthager und des Lacumazes. — *fratre patruele*] s. 29, 11.

permisisset, futurum eum in eodem honore, quo apud Galam
12 Oezalces quondam fuisset, et qui Mazaetullo praeter inpunitatem sua omnia cum fide restitui sponderent, ambo praeoptantis exilio modicam domi fortunam omnia, ne id fieret, Carthaginiensibus de industria agentibus ad sese perduxit.

31 Hasdrubal tum forte, cum haec gerebantur, apud Syphacem erat; qui Numidae haud sane multum ad se pertinere credenti, utrum penes Lacumazen an Masinissam regnum Maesuliorum
2 esset, falli eum magnopere ait, si Masinissam eisdem contentum fore, quibus patrem Galam aut patruum eius Oezalcem, credat: multo maiorem indolem in eo animi ingeniique esse, quam in
3 ullo gentis eius umquam fuisset; saepe eum in Hispania rarae inter homines virtutis specimen dedisse sociis pariter hostibusque. et Syphacem et Carthaginiensis, nisi orientem illum ignem oppressissent, ingenti mox incendio, cum iam nullam opem ferre
4 possent, arsuros; adhuc teneras et fragiles vires eius esse vix-dum coalescens foventis regnum. instando stimulandoque per-
5 vincit, ut exercitum ad finis Maesuliorum admoveat atque in agro, de quo saepe cum Gala non verbis modo disceptatum, sed etiam armis certatum fuerat, tamquam haud dubie iuris sui, castra locet: si quis arceat, quod maxime opus sit, acie dimica-

11. *quo apud . . fuisset*] d. h. er solle als Bruder des Königs geehrt werden und Aussichten auf den Thron haben; zur Auslassung des *in* vor *quo* vgl. 31, 1.

12. *et qui . .*] zu der Wiederholung des Relativums vgl. Praef. 4; 30, 30, 9; sie ist hier nicht ganz korrekt, weil mit dem *et* vorher (§ 11) *et puero . .* korrespondiert; vgl. 21, 15, 4. — *restitui*] das Präsens statt des Futurums wie 2, 5, 1 bei *censeres*; die gewöhnliche Konstruktion bei *spondere* s. 5, 3, 10; 28, 38, 9.

31. 1. *apud Syphacem erat*] dies ist eine spätere Zusammenkunft als die 28, 17, 13 erwähnte. — *haud sane*] s. 21, 32, 10. — *an Masinissam*] ohne Wiederholung der Präposition; vgl. 30, 11; 10, 36, 8; 30, 28, 3; 33, 36, 15; 39, 27, 4. 34, 3. — *quibus patrem*] vgl. zu 34, 32, 16.

2. *indolem . . ingenii*] s. 9, 17, 10. — *ullo*] s. 17, 18; zu 21, 5, 12.

3. *specimen*] s. 8, 7, 18. — *ignem*] vgl. 10, 24, 13; 21, 3, 6.

4. *coalescens foventis*] beide Ausdrücke, sonst von Wunden gebraucht, hier in übertragenem Sinne, = während er sein Reich, dessen Wunden sich kaum noch schlossen, pflegte, d. h. zu stärken suchte. — *pervincit*] vgl. 4, 12, 4. 30, 15; 10, 24, 9; 27, 16, 4.

5. *in agro*] das Gebiet beider Könige war durch den Ampsaga-Flufs getrennt, in dessen Nähe wohl der Landstrich, um den es sich hier handelt, zu suchen ist. — *iuris sui*] vgl. 34, 62, 10: *iter per . . agrum tamquam haud dubie Carthaginiensium iuris petisset.* — *si quis arceat . .*] diese angefügte oratio obliqua ist nach dem vorhergehenden *pervincit, ut . . admoveat . . locet* eine stilistische Nachlässigkeit. — *quod . . opus sit*] geht auf das Folgende, = dann werde er (Syphax), was für ihn besonders nötig und wünschenswert

turum; sin per metum agro cedatur, in medium regnum eundum; aut sine certamine concessuros in dicionem eius Maesulios aut nequaquam pares futuros armis. his vocibus incitatus Syphax Masinissae bellum infert. et primo certamine Maesulios fundit fugatque; Masinissa cum paucis equitibus ex acie in montem — Bellum incolae vocant — perfugit. familiae aliquot cum mapalibus pecoribusque suis — ea pecunia illis est — persecuti sunt regem; cetera Maesuliorum multitudo in dicionem Syphacis concessit. quem ceperant exules montem, herbidus aquosusque est; et quia pecori bonus alendo erat, hominum quoque carne ac lacte vescentium abunde sufficiebat alimentis. inde nocturnis primo ac furtivis incursionibus, deinde aperto latrocinio infesta omnia circa esse; maxime uri Carthaginiensis ager, quia et plus praedae quam inter Numidas et latrocinium tutius erat. iamque adeo licenter eludebant, ut ad mare delatam praedam venderent mercatoribus appellentibus naves ad id ipsum pluresque quam iusto saepe in bello Carthaginienses caderent caperenturque. deplorabant ea apud Syphacem Carthaginienses infensumque et ipsum ad reliquias belli persequendas instigabant. sed vix regium videbatur latronem vagum in montibus consectari.

6 7 8 9 10 11 12

sei, eine entscheidende Schlacht schlagen.

7. *infert . .*] Ausführung von § 4: *pervincit, ut . . locet.* — *Bellum*] vielleicht ein Teil des Thambes-Gebirges; dafs nicht an einen einzelnen Berg zu denken sei, zeigt das Folgende.

8. *mapalibus*] dies sind Wohnräume (Hütten), die leicht zusammengelegt und fortgeschafft werden können (Zeltwagen), wie sie die Numider führten; vgl. Sall. Jug. 18, 8. 46, 5; Verg. Georg. 3, 340. — *pecunia*] Vermögen, Besitz, der bei ihnen, als Nomaden, in Vieh bestand. — *familiae . . persecuti*] bei *persecuti* ist an die Männer gedacht, auf die es besonders ankam; ungewöhnlicher Ausdruck; anders ist 10, 1, 3: *capita coniurationis . . caesi* (vgl. zu 8, 11, 13). — *persecuti*] s. zu 5, 40, 4.

9. *quem . . herbidus est*] vgl. 1, 1, 3; *exules* heifsen die Geflohenen, weil sie von ihren Volksgenossen geschieden und von ihren bisherigen Weideplätzen ausgeschlossen sind. — *alendo*] der Dativ des Zweckes bei *bonus*, ist selten; vgl. Tac. H. 4, 71 *melior cavendis hostibus.* — *abunde sufficiebat*] s. 4, 22, 3. — *alimentis*] vgl. 41, 21, 6: *funeribus*; häufiger ist bei *sufficere ad* mit dem Gerundium; s. 17, 17; zur Sache s. App. Lib. 11.

10. *uri*] 26, 21, 15; 27, 29, 9. 39, 9; 28, 43, 21. — *Carthaginiensis ager*] wie 30, 9; vgl. 3, 38, 3; 6, 31, 3; das Land ist ganz ungeschützt, da man auf Einfälle von Numidien her nicht gefafst gewesen war.

11. *eludebant*] ‘trieben ganz offen ihr Spiel’; s. 37, 32, 11. — *mercatoribus . . ad id ipsum*] die Händler werden benachrichtigt, wann sie die Beute in Empfang nehmen sollen. — *iusto*] s. zu 9, 1, 10; *iusto saepe in bello = multis iustis in bellis.*

12. *infensum et ipsum*] ihn, der ‘an sich’ schon . . war.

32 Bucar ex praefectis regiis, vir acer et inpiger, ad id delectus; ei data quattuor milia peditum, duo equitum; praemiorumque ingentium spe oneratus, si caput Masinissae rettulisset aut vivum — 2 id vero inaestimabile gaudium fore — cepisset. palatos incuriose agentis inproviso adortus, pecorum hominumque ingenti multitudine a praesidio armatorum exclusa, Masinissam ipsum cum pau- 3 cis in verticem montis compellit. inde ut prope iam debellato nec praeda modo pecorum hominumque captorum missa ad regem, sed copiis etiam, ut aliquanto maioribus quam pro reliquiis 4 belli, remissis, cum quingentis haud amplius peditibus ducentisque equitibus degressum iugis Masinissam persecutus in valle arta faucibus utrimque obsessis inclusit, ubi ingens caedes Mae- 5 suliorum facta. Masinissa cum quinquaginta haud amplius equitibus per anfractus montis ignotos sequentibus se eripuit; tenuit 6 tamen vestigia Bucar adeptusque eum patentibus prope Clupeam urbem campis ita circumvenit, ut praeter quattuor equites omnes

32. 1. *Bucar*] auf einer Inschrift lautet der Name *Boncar*. — *ex praefectis regiis*] ist Attribut zu *Bucar*; vgl. 8, 24, 12; 30, 42, 6; 44, 23, 3. — *ingentium*]* — *inaestimabile*] s. 31, 34, 3; 35, 14, 12; vgl. 37, 57, 15; unter der unberechenbaren Freude ist eine Freude zu verstehen, die ihn zu unberechenbaren Belohnungen veranlassen werde.

2. *incuriose*] s. 3, 8; Tac. H. 4, 28: *caesae cohortes .. incuriosius agentes*; über die Zusammenstellung der Participia (in der Zerstreuung sorglos auftretend) s. 3, 5, 10: *palatos praedam agentes*; vgl. 7, 6. 9, 4; 2, 46, 4; 30, 19, 7; 44, 10, 8. — *ingenti*] übertreibend, da es sich nur um *aliquot familiae* handelt (s. 31, 8); *ingens* ist ein Lieblingsausdruck des Livius; s. § 1. 4. 7. 12. 30, 8. 31, 3. 32, 10. 12 u. s. w. — *a praesidio .. exclusa*] abgeschnitten von der bewaffneten Deckungsmannschaft auf dem Gebirge; vgl. 4, 39, 1. die Zweideutigkeit in *a praesidio* hebt der Zusammenhang auf; s. zu 3, 13, 10.

3. *ut .. debellato*] dies wird durch *ut* als Gedanke des handelnden Subjekts (Bucar) hingestellt; hierzu sollte der Nachsatz folgen: *non praedam modo misit, sed copias etiam remisit et .. persecutus .. inclusit*, das Streben nach Periodenbildung hat aber dazu geführt, an den ersten Abl. abs. einen zweiten anzuschliefsen, obgleich dieser eine Thatsache ausdrückt; also = 'gleich als wenn der Krieg beendet sei und nachdem er infolgedessen nicht nur ..' (*nec* ist in *et non* aufzulösen). Zu *ut .. debellato* vgl. 26, 21, 4; 30, 8, 1; zu *prope iam* s. 2, 14, 7; 45, 41, 11; Ter. Haut. 1, 1, 46; vgl. 1, 37, 6; 29, 28, 4. — *copiis*] Truppen, d. h. ein Teil der Truppen, wie aus dem Folgenden erkannt wird. — *ut .. maioribus*] Gedanke des Bucar, wie vorher *ut .. debellato*.

4. *haud amplius*] s. § 5; 29; 4; vgl. 28, 1, 5. — *obsessis*] die Ausgänge des Thales sind besetzt; daher flieht Masinissa durch seitwärts führende Bergschluchten.

5. *se eripuit*] s. 1, 14, 11.

6. *Clupeam*] die 27, 29, 7 erwähnte Stadt kann hier nicht gemeint sein; daher ist es auch nicht möglich, dafs der in § 8 genannte Flufs der vadi Eksif bei Clupea sei. — *omnes ad unum*] gewöhnlicher

ad unum interficeret. cum iis ipsum quoque Masinissam saucium prope e manibus inter tumultum amisit. in conspectu erant fugientes; ala equitum dispersa lato campo, quibusdam, ut occur- 7
rerent, per obliqua tendentibus, quinque hostes sequebatur. amnis ingens fugientis accepit — neque enim cunctanter, ut 8
quos maior metus urgeret, immiserant equos —, raptique gurgite in obliquum praelati. duobus in conspectu hostium in prae- 9
rapidum gurgitem haustis ipse perisse creditus, ac duo reliqui equites cum eo inter virgulta ulterioris ripae emerserunt. is finis Bucari sequendi fuit nec ingredi flumen auso nec habere credenti se iam, quem sequeretur. inde vanus auctor absumpti Ma- 10
sinissae ad regem rediit missique, qui Carthaginem gaudium ingens nuntiarent, totaque Africa fama mortis Masinissae repleta; *ea* varie animos adfecit.

Masinissa in spelunca occulta cum herbis curaret vulnus, 11
duorum equitum latrocinio per dies aliquot vixit. ubi primum 12
ducta cicatrix patique posse visa iactationem, audacia ingenti pergit ire ad regnum repetendum; atque in ipso itinere haud plus quadraginta equitibus collectis cum in Maesulios palam iam, quis 13

heifst es *ad unum omnes*; s. 21, 42, 2; zu 26, 18, 9; der Zusatz *ad unum* ist neben *praeter quattuor* auffallend. — *interficeret*]* — *prope . . amisit*] kurz statt: *cum eum prope iam in manibus haberet, e manibus amisit.*

7. *ala*] 'die *ala*'; s. § 4; 34, 1. — *occurrerent*] den fliehenden Mäsuliern (s. § 6: *fugientes*). — *per obliqua . .*] vgl. 27, 18, 10; = schräg vorsprengend, um sie zu überholen und von dem Flusse abzuschneiden.

8. *accepit*] s. 2, 10, 11; 28, 6, 11. — *ut quos . .*] s. zu 6, 7. — *praelati*] näml. *sunt*; sie wurden vom Strudel erfafst und in schräge Richtung fortgerissen. Bei *praelati* ist an das Ufer zu denken, an dem hin sie schräg stromabwärts getrieben werden; vgl. 14, 13; 44, 29, 3; zu 1, 45, 6.

9. *in . . gurgitem haustis*] Gegensatz zu *rapti gurgite*; sie wurden in die reifsende Strömung hinabgezogen und fanden in derselben ihr Grab; vgl. Curt. 4, 16, 16: *fuga defatigati gurgitibus hauriebantur.* — *creditus*] konzessiv: obgleich man von ihm glaubte . .; dies ist zwar nur eine Bestimmung von *ipse*, aber an sich die Hauptsache; daher schliefst sich *is finis* hieran an, als ob es hiefse: *etsi emersit, tamen creditus est.*

10. *vanus auctor*] ist der, welcher etwas meldet, was nicht stattgefunden hat; Bucar kehrte also mit der falschen Meldung zurück, dafs . .; vgl. 5, 1, 7; 6, 30, 4. — *repleta*]* — *varie . . adfecit*] s. zu 22, 8, 2.

11. *latrocinio*] er lebte vom Raube der Reiter, d. h. von dem, was die Reiter erbeuteten; vgl. 31, 10. Appian erzählt dasselbe, aber mit anderen Nebenumständen.

12. *ducta*] sich eine Narbe darübergezogen hatte, d. h. durch Bildung der Narbe die Wunde sich geschlossen hatte; ebenso werden auch die Komposita *inducere* und *obducere* gebraucht. — *pati*] s. 27, 29, 2.

13. *palam . . ferens*] vgl. 22, 29, 6; 24, 32, 1.

esset, ferens venisset, tantum motum cum favore pristino, tum gaudio insperato, quod, quem perisse crediderant, incolumem cernebant, fecit, ut intra paucos dies sex milia peditum armatorum,
14 quattuor equitum ad eum convenirent iamque non in possessione modo paterni regni esset, sed etiam socios Carthaginiensium populos Masaesuliorumque fines — id Syphacis regnum erat — vastaret. inde inritato ad bellum Syphace inter Cirtam Hipponemque in iugis opportunorum ad omnia montium consedit.
33 maiorem igitur iam rem Syphax ratus, quam ut per praefectos ageret, cum filio iuvene — nomen Vermina erat — parte exercitus missa imperat, ut circumducto agmine in se intentum hostem ab
2 tergo invadat. nocte profectus Vermina, qui ex occulto adgressurus erat; Syphax autem interdiu aperto itinere, ut qui signis
3 conlatis acie dimicaturus esset, movit castra. ubi tempus visum est, quo pervenisse iam circummissi videri poterant, et ipse leni clivo ferente ad hostem cum multitudine fretus, tum praeparatis ab tergo insidiis, per adversum montem erectam aciem ducit.
4 Masinissa fiducia maxime loci, quo multo aequiore pugnaturus erat, et ipse derigit suos. atrox proelium et diu anceps fuit loco et virtute militum Masinissam, multitudine, quae nimio maior erat,
5 Syphacem iuvante. ea multitudo divisa, cum pars a fronte ur-

14. *Syphacis regnum*] s. 28, 17, 4; vgl. Strabo 17, 3, 9 S. 829: *μετὰ δὲ τὴν τῶν Μαυρουσίων γῆν ἡ τῶν Μασαισυλίων ἐστίν, ἀπὸ τοῦ Μολοχὰθ* (jetzt Malvia oder Moluga) *ποταμοῦ τὴν ἀρχὴν λαμβάνουσα, τελευτῶσα δὲ ἐπὶ τὴν ἄκραν, ἣ καλεῖται Τρητόν, ὅριον τῆς τε Μασαισυλίων καὶ τῆς Μασυλιέων γῆς.* — *Cirtam*] von den Phöniciern gegründet (s. Movers 2, 2, 458), dann den Numidern unterworfen, später von Constantin d. Gr. hergestellt, daher jetzt Constantine; 30, 12, 3: *Cirta caput regni Syphacis erat.* — *Hipponem*] näml. *Regium*; s. 3, 7. Die Entfernung zwischen beiden Städten ist sehr beträchtlich. — *iugis . . montium*] Bergkette, wahrscheinlich ein Ausläufer des Thambes-Gebirges; s. 31, 7. — *opportunorum ad omnia*] s. 44, 3, 4; vgl. 27, 15, 8.

33. 1. *maiorem . . iam rem*] der Krieg sei bereits bedeutender geworden; vgl. 27, 39, 7: *inter mitiora iam.* — *imperat*] näml. *ei* (*Verminae*). — *in se*] näml. Syphax, obgleich erst aus dem Folgenden erhellt, dafs dieser an der Spitze des Heeres steht; über *in se intentum* s. zu 2, 18, 8.

2. *ex occulto*] s. zu 1, 13, 1. — *ut qui*] s. zu 6, 7; vgl. 1, 49, 3. — *signis conlatis*] s. 18, 10.

3. *visum . . videri*] vgl. 30, 3; 26, 44, 1. — *circummissi*] s. 30, 8. — *leni*] s. 6, 24, 1; 25, 36, 6. — *per adversum montem*] den gegenüberliegenden Berg hinan; gehört zu *erectam*; vgl. 9, 3, 1: *per adversa montium eamus*; Tac. H. 3, 71.

4. *aequiore*] günstiger; s. 25, 13, 14; ist in den Nebensatz gezogen, vgl. 9, 26, 4. — *derigit*] s. 22, 19, 11. — *nimio maior*] vgl. zu 1, 2, 3.

5. *ea multitudo divisa*] der Nachdruck liegt auf *divisa*, = der Um-

geret, pars ab tergo se circumfudisset, victoriam haud dubiam Syphaci dedit, et ne effugium quidem patebat hinc a fronte, hinc ab tergo inclusis. itaque ceteri pedites equitesque caesi aut capti; 6 ducentos ferme equites Masinissa circa se conglobatos divisosque turmatim in tris partis erumpere iubet loco praedicto, in quem ex dissipata convenirent fuga. ipse, qua intenderat, inter media tela 7 hostium evasit; duae turmae haesere: altera metu dedita hosti, altera pertinacior in repugnando telis obruta et confixa est. Ver- 8 minam prope vestigiis instantem in alia atque alia flectendo itinera eludens taedio et desperatione tandem fessum absistere sequendo coegit; ipse cum sexaginta equitibus ad minorem Syrtim pervenit. ibi cum conscientia egregia saepe repetiti regni 9 paterni inter Punica Emporia gentemque Garamantum omne tempus usque ad C. Laeli classisque Romanae adventum in Afri-

stand, dafs u. s. w.; es soll angedeutet werden, dafs ohne diese Anordnungen Masinissa doch vielleicht gesiegt hätte.

6. *turmatim*] jede Abteilung zerfiel in mehrere Turmen (Schwadronen). — *loco praedicto*] vgl. Appian: *αὐτὸς ὑπεκρύπτετό ποι, μέχρι συνέλθοιεν αὐτῷ . . ἐς τὸ συγκείμενον.* — *ex dissipata fuga*] s, 28, 20, 8.

7. *qua intenderat*] auf dem Wege, den er (in der Richtung, die er) eingeschlagen hatte; durch *quo* würde das Ziel bezeichnet sein; s. 30, 6; vgl. 1, 27, 6; 8, 36, 9; 10, 14, 4; 30, 32, 8. — *inter media tela*] s. 1, 53, 7. — *haesere*] sie blieben stecken, d. h. sie konnten nicht durchbrechen; s. zu 10, 36, 13.

8. *flectendo*] sich wendend; s. 3, 8, 6; 27, 43, 12; 28, 16, 3; sonst sagt Livius gewöhnlich *flectere iter*. — *absistere sequendo*] Livius gebraucht *absistere* auch sonst immer ohne *a*; vgl. 4, 55, 5; Cic. ad Att. 4, 6, 3: *incipiendo refugi*; Nägelsb. § 32, 1.

9. *conscientia egregia*] das 'erhebende' Bewufstsein. — *Emporia*] s. 25, 12; hier näher durch *Punica* (= von den Phöniciern gegründet) bezeichnet; sie vermittelten den Tauschhandel mit den Nomaden im Binnenlande. — *Garamantum*] die Garamanten wohnten, vom Flusse Bagrada an, längs der kleinen Syrte nach Osten hin; vgl. Tac. Ann. 3, 74: *praedatio in Leptitanos* (Leptis minor) *et suffugia Garamantum*. Livius will wahrscheinlich sagen, dafs Masinissa in dem Landstriche zwischen den Emporien und dem Gebiete der Garamanten sich aufgehalten habe. Übrigens ist es ebensowenig klar, wie er durch das karthagische Gebiet dorthin, als wie er von da zu Lälius nach Hippo Regius habe kommen können. Scipio aber scheint nach 25, 12 ein Zusammentreffen mit ihm geplant zu haben, was freilich nach der Darstellung bei Appian und Zonaras nicht möglich gewesen wäre; s. Zon. 9, 12: *οἱ δὲ Καρχηδόνιοι δείσαντες τὸν Μασινίσσαν, μὴ Σκιπίωνι πρόσθηται, ἔπεισαν τὸν Σύφακα τὴν ἀρχὴν αὐτῷ ἀποδοῦναι, ὡς καὶ αὖθις αὐτὴν ἀνακτησόμενον· ὁ οὖν Μασινίσσας ὑπώπτευε μὲν τὸ πραττόμενον, κατηλλάγη δὲ δῆθεν, ἵνα πιστὸς νομισθεὶς μέγα τι σφῆλαι αὐτοὺς δυνηθῇ.* Erst nachdem sich Scipio festgesetzt hat, geht Masinissa zu ihm über; so konnte er ihm auch eine gröfsere Truppenmacht zuführen.

10 cam consumpsit. haec animum inclinant, ut cum modico potius quam cum magno praesidio equitum ad Scipionem quoque postea venisse Masinissam credam; quippe illa regnanti multitudo, haec paucitas exulis fortunae conveniens est.

34 Carthaginienses ala equitum cum praefecto amissa, alio equitatu per novum dilectum comparato Hannonem, Hamilcaris
2 filium, praeficiunt. Hasdrubalem subinde ac Syphacem per litteras nuntiosque, postremo etiam per legatos arcessunt; Hasdrubalem opem ferre prope circumsessae patriae iubent; Syphacem orant,
3 ut Carthagini, ut universae Africae subveniat. ad Vticam tum castra Scipio, mille ferme passus ab urbe, habebat tralata a mari,
4 ubi paucos dies stativa coniuncta classi fuerant. Hanno nequaquam satis valido non modo ad lacessendum hostem, sed ne ad tuendos quidem a populationibus agros equitatu accepto id omnium primum egit, ut per conquisitionem numerum equitum au-
5 geret. nec aliarum gentium equites aspernatus maxime tamen Numidas — id longe primum equitum in Africa est genus — con-
6 ducit. iam ad quattuor milia equitum habebat, cum Salaecam nomine urbem occupavit quindecim ferme milia ab Romanis

10. *animum inclinant*] s. 8, 21, 8; 26, 1, 4; vgl. 27, 46, 7. — *modico*] Pol. 21, 21 (22, 4), 2: *Μασσανάσσην . . καταφυγόντα πρὸς ὑμᾶς μετά τινων ἱππέων.* — *quoque*] wie früher zu Lälius. — *illa . . haec*] s. 30, 30, 19; zu 25, 29, 7. — *regnanti*] einem regierenden Fürsten; durch Zwischenstellung gehoben. — *conveniens est*] s. 30, 16, 5; 34, 48, 5; 37, 53, 5.

34—36, 3. Unternehmungen Scipios. App. Lib. 13 f.; Dio Cass. fr. 57, 67 ff.; Zon. 9, 12.

1. *ala*] s. 28, 10; *ala* wird oft von gröfseren Abteilungen der karthagischen und numidischen Reiterei gebraucht, seltener von kleineren (wie 32, 7); diese heifsen *turmae* (s. 33, 6), ohne dafs gerade an die Stärke der römischen Abteilungen, die diese Namen führen, gedacht wird. — *Hamilcaris*] schwerlich ist Hamilar Barkas gemeint, wahrscheinlich Hamilkar, Sohn des Gisgo (s. 21, 51, 2); bei Zonaras heifst sein Vater Hasdrubal, Sohn des Gisgo. — *praeficiunt*] absolut gebraucht; s. 21, 4, 3. 12, 1.

2. *Hasdrubalem*] s. 28, 7. — *Syphacem*] Appian, Dio und Zonaras berichten, dafs er bisher noch unentschieden geblieben sei; Appian berichtet aufserdem, dafs er, als Scipio landete, mit einem Heere bei Utica stand und nicht weit von ihm Hasdrubal, letzterer mit 20000 M. zu Fufs und 7000 Reitern. — *subinde*] s. 21, 20, 8.

3. *ad Vticam . .*] schliefst sich an Kap. 28 an.

4. *valido ad*] wie *aptus, idoneus, firmus ad* u. ä.; vgl. zu 25, 36, 9.

5. *nec . .*] = *et* (und zwar . .) *non aspernatus, . . tamen.* — *primum*] s. zu 9, 1. 2.

6. *iam . . cum . .*] wie 7, 8. 10, 1 u. s. w.; hier wäre der einfache Ausdruck *cum . . haberet, occupavit* natürlicher gewesen. — *Salaecam*] die Stadt wird sonst nicht erwähnt; die Wortstellung *Salaecam nomine urbem* ist auffallend. — *occupavit*] er 'besetzte' sie, vermutlich um hier das Ein-

castris. quod ubi Scipioni relatum est, ‘aestiva sub tectis equi- 7
tatus’! inquit; ‘sint vel plures, dum talem ducem habeant!’
eo minus sibi cessandum ratus, quo illi segnius rem agerent, 8
Masinissam cum equitatu praemissum portis obequitare atque
hostem ad pugnam elicere iubet: ubi omnis multitudo se effu-
disset graviorque iam in certamine esset, quam ut facile susti-
neri posset, cederet paulatim; se in tempore pugnae obventurum.
tantum moratus, quantum satis temporis praegresso visum ad 9
eliciendos hostis, cum Romano equitatu secutus, tegentibus tu-
mulis, qui peropportune circa viae flexus oppositi erant, occultus
processit. Masinissa ex composito nunc terrentis, nunc timentis 10
modo aut ipsis obequitabat portis, aut cedendo, cum timoris si-
mulatio audaciam hosti faceret, ad insequendum temere eliciebat.
nondum omnes egressi erant varieque dux fatigabatur, alios vino 11
et somno gravis arma capere et frenare equos cogendo, aliis,
ne sparsi et inconditi sine ordine, sine signis omnibus portis
excurrerent, obsistendo. primo incaute se invehentis Masinissa 12
excipiebat; mox plures simul conferti porta effusi aequaverant

treffen weiterer Verstärkungen abzuwarten.

7. *aestiva . . equitatus*] näml. *agit*; Ausruf der Verwunderung, dafs Hanno in der zur Kriegführung geeigneten Zeit nicht unter Zelten lagert und scheinbar auf weitere Unternehmungen verzichtet; vgl. 27, 20, 10; verkürzter Ausruf wie 23, 47, 6.

8. *elicere . .*] nach Appian begiebt sich Masinissa, während er anscheinend noch mit den Puniern verbunden ist, heimlich zu Scipio, verrät diesem die Unternehmung, zu der er Hasdrubal überredet hat, und überfällt dann während der Schlacht die Punier. Statt Salaeca nennt er den ‘Turm des Agathokles’. — *pugnae obventurum*] ‘zum Kampfe erscheinen’, eigentlich: dem Kampfe (den Kämpfenden) entgegenkommen; ungewöhnlicher Ausdruck statt *occursurum* oder *subventurum*.

9. *temporis*] ist auffallend gestellt, da es sowohl zu *tantum* wie zu *quantum* zu ziehen ist; *satis* (*esse*) gehört mit *visum* zusammen. — *praegresso*] für ihn (Masinissa), von *satis* (*esse*) abhängig; vgl. Caes. BC. 3, 78, 2: *his rebus tantum temporis tribuit, quantum erat properanti necesse.* — *tegentibus*] s. § 13; 28, 2, 1. — *oppositi*] s. 28, 13, 6.

10. *modo*] s. zu 3, 8.

11. *nondum . .*] die Periode beginnt so, als ob folgen sollte: *cum Masinissa . . excepit*; die Darstellung geht aber in die Schilderung der Lage der Feinde über, und was Masinissa that, folgt § 13 in einer besonderen Periode; vgl. die ähnliche Schilderung 3, 60, 9. — *somno*] der Angriff erfolgt am frühen Morgen; zu *vino . . graves* vgl. zu 4, 37, 2. — *frenare*] s. 21, 44, 1. — *sine ordine*] s. 49, 8.

12. *primo*]* — *se invehentis*] s. 6, 32, 8; 10, 14, 18; 28, 15, 7; 30, 11, 9; 40, 39, 10; daneben das reflexive Passivum *invehi*; s. 5, 8, 10 u. a. — *excipiebat*] er empfing sie, ‘nahm es mit ihnen auf’; vgl. 25, 34, 4. — *simul*] gehört zu *plures*, *conferti* gehört zu *effusi*; s. 1, 21, 1; 38, 41, 7. — *porta effu-*

certamen; postremo, iam omnis equitatus proelio cum adesset,
13 sustineri ultra nequiere. non tamen effusa fuga Masinissa, sed cedendo sensim impetus eorum excipiebat, donec ad tumulos tegen-
14 tis Romanum equitatum pertraxit. inde exorti equites et ipsi integris viribus et recentibus equis Hannoni Afrisque pugnando ac sequendo fessis se circumfudere; et Masinissa flexis subito equis
15 in pugnam rediit. mille fere, qui primi agminis fuerant, quibus haud facilis receptus fuit, cum ipso duce Hannone interclusi at-
16 que interfecti sunt; ceteros, ducis praecipue territos caede, effuse fugientis per triginta milia passuum victores secuti ad duo
17 praeterea milia equitum aut ceperunt aut occiderunt. inter eos satis constabat non minus ducentos Carthaginiensium equites fuisse et divitiis quosdam et genere inlustres.

35 Eodem forte, quo haec gesta sunt, die naves, quae praedam in Siciliam vexerant, cum commeatu rediere, velut ominatae ad praedam alteram repetendam sese venisse.

2 Duos eodem nomine Carthaginiensium duces duobus equestribus proeliis interfectos non omnes auctores sunt, veriti, credo,

si] s. zu 24, 1, 2. — *aequaverant*] neben *excipiebat* wie 5, 37, 8; 7, 2, 11.

13. *effusa fuga*] auch hierzu gehört *excipiebat*, obwohl dies eigentlich nicht paſst; denn Masinissa konnte wohl bei langsamem Rückzuge dann und wann den Angriffen standhalten, nicht aber bei wilder Flucht; im Folgenden würde die Deutlichkeit gröſser sein, wenn *sensim* vor *cedendo* stände und *eos* zu *pertraxit* hinzugesetzt wäre (denn *equitatum* gehört zu *tegentis*).

14. *exorti*] oft von dem Hervorbrechen aus dem Hinterhalte gesagt. — *ipsi*] ein überflüssiger Zusatz, der durch den Gegensatz zu *equis* veranlaſst ist (*ipsi integris viribus, equi recentes erant*). — *se circumfudere*] vgl. 25, 34, 8. — *flexis*] vgl. 1, 14, 9: *circumagerent frenis equos.*

15. *qui . . fuerant*] ‘welche .. gebildet hatten’; das Plusqpf. ist gesetzt in Beziehung auf das folgende *interclusi . . sunt* (natürlicher wäre *erant*).

16. *triginta*] wenn auch die frische Reiterei Scipios, nicht die ermüdete Masinissas den Feind verfolgt, so ist doch die Entfernung von 6 deutschen Meilen wohl übertrieben.

17. *Carthaginiensium*] vgl. App. Lib. 14: Ἄννων μὲν δὴ χιλίους ἦγεν ἐπιλέκτους ἱππέας Καρχηδονίους καὶ Λιβύων τι πλῆθος. — *divitiis . . illustres*] eine von den römischen Rittern entlehnte Bezeichnung; vgl. 30, 6, 8.

35. 1. *rediere*] ‘kamen wieder an’, näml. im Schiffslager bei Utica. — *ominatae*] vgl. 27, 31, 3. — *repetendam*] ‘wieder . . holen’; s. 21, 28, 10. — *venisse*] um das Perf. zu verstehen, muſs *ominatae*, wie § 2: *veriti*, im Sinne eines Part. praes. genommen werden; = ‘sie kamen wieder an gleichsam mit der Ahnung, sie seien nur gekommen, um . . zu holen’. Der natürlichere Ausdruck wäre *venire* oder bloſs *praedam alteram repetendam esse* gewesen.

2. *nom omnes*] dazu ist *auctores sunt* Prädikat; vgl. 30, 3, 6; auch Appian, Dio und Zonaras kennen nur ein Treffen gegen Hanno. Appian Lib. 14 erwähnt

ne falleret bis relata eadem res; Coelius quidem et Valerius captum etiam Hannonem tradunt.

Scipio praefectos equitesque, prout cuiusque opera fuerat, 3
ante omnis Masinissam insignibus donis donat; et firmo praesi- 4
dio Salaecae imposito ipse cum cetero exercitu profectus non
agris modo, quacumque incedebat, populatis, sed urbibus etiam
quibusdam vicisque expugnatis, late fuso terrore belli, septimo 5
die, quam profectus erat, magnam vim hominum et pecoris et
omnis generis praedae trahens in castra redit gravesque iterum
hostilibus spoliis naves dimittit. inde omissis expeditionibus par- 6
vis populationibusque ad oppugnandam Vticam omnes belli vires
convertit eam deinde, si cepisset, sedem ad cetera exequenda
habiturus. simul et a classe navales socii, qua ex parte urbs 7
mari adluitur, et terrestris exercitus ab imminente prope ipsis
moenibus tumulo est admotus. tormenta machinasque et advexe- 8
rat secum, et ex Sicilia missa cum commeatu erant, et nova in
armamentario, multis talium operum artificibus de industria in-
clusis, fiebant. Vticensibus tanta undique mole circumsessis in 9

zwar ein zweites Treffen, aber unter anderen als den von Livius angegebenen Verhältnissen, und in diesem ist Mago Anführer. — *falleret*] s. zu 2, 19, 7; = aus Furcht, es möchte unbemerkt bleiben, dafs derselbe Vorgang (s. 29, 1) zweimal erzählt sei; sie selbst also berichten nur von einem Treffen, weil sie nach Livius' Annahme einen irrtümlichen Doppelbericht erkannt zu haben glauben. — *captum*] 'nur gefangen'; ebenso berichten Appian, Dio, Zonaras, alle mit der Bemerkung, dafs die von Hasdrubal gefangen gehaltene Mutter Masinissas gegen Hanno ausgewechselt worden sei. — *Coelius . .*] die beiden Annalisten haben also berichtet, dafs nur ein Treffen geliefert und in diesem Hanno nur gefangen, nicht aber getötet worden sei. Livius' Quelle bildete wahrscheinlich Claudius Quadrigarius.

3. *praefectos*] näml. *equitum;* s. 10, 29, 9. — *donis donat*] vgl. 27, 3; zur Sache 6, 20, 7.

4. *praesidio . .*] die Einnahme der Stadt wird vorausgesetzt; ob der ganze Plünderungszug mit dem 29, 1 ff. berichteten identisch ist, läfst sich nicht mit Sicherheit sagen (Männer mit dem Namen Hanno gab es gewifs viele in Karthago), ebensowenig ob die Eroberung von Salaeca mit der von Locha, die Appian Lib. 15 berichtet, gleich sei.

5. *fuso*] statt *diffuso*; = *cum non agris modo . . expugnatis terror diffusus esset*; über die Häufung der Ablative s. zu 28, 31, 1. — *quam*] s. 28, 16, 14. 45, 21. — *trahens*] s. 9, 17, 16. — *naves*] s. § 1.

6. *parvis*] s. 4, 27, 4. — *sedem . .*] vgl. 4, 31, 8.

7. *navales socii*] s. 26, 48, 7. — *missa*] hierzu sind die vorhergehenden Substantiva als Nominative zu denken; vgl. zu 40, 14, 8; anders 39, 40, 9.

8. *multis . . inclusis*] s. 26, 47, 2; *includere* ist nicht gerade 'einsperren', sondern nur 'in den Werkstätten beisammenhalten', so dafs sich diese Leute ausschliefslich mit der Anfertigung der Maschinen beschäftigen müssen.

9. *Vticensibus . .*] sie hatten nur

Carthaginiensi populo, Carthaginiensibus in Hasdrubale ita, si is movisset Syphacem, spes omnis erat. sed desiderio indigentium
10 auxilii tardius cuncta movebantur. Hasdrubal intentissima conquisitione cum ad triginta milia peditum, tria equitum confecisset, non tamen ante adventum Syphacis castra propius hostem
11 movere est ausus. Syphax cum quinquaginta milibus peditum, decem equitum advenit confestimque motis a Carthagine castris haud procul Vtica munitionibusque Romanis consederunt.
12 quorum adventus hoc tamen momenti fecit, ut Scipio, cum quadraginta ferme dies nequiquam omnia experiens obsedisset Vticam,
13 abscederet inde inrito incepto. et — iam enim hiems instabat — castra hiberna in promunturio, quod tenui iugo continenti adhaerens in aliquantum maris spatium extenditur, communit.

ein Bündnis mit Karthago und waren nicht, wie die übrigen phönicischen Städte, demselben unterworfen; s. Mms. RG. 1, 489. — *si Syphacem . .*] eine Andeutung der 34, 2 berührten Verhältnisse. — *movisset*] näml. zur Hülfeleistung; auch nach Appian und Dio erklärt sich Syphax erst später offen für die Punier und nicht durch Hasdrubal dazu bewogen. — *desiderio . . tardius*] ist gesagt wie *spe* (*opinione*) *celerius*; vgl. 1, 10, 3: *ne Crustumini quidem . . pro ardore iraque Caeninensium satis se inpigre movent.*

10. *conquisitione*] s. 34, 1. — *confecisset*] 'zusammengebracht hatte'; vgl. 34, 5; 23, 40, 2.

12. *tamen*] ihre Ankunft hatte, obwohl sie spät erfolgte, 'doch wenigstens' die Wirkung; s. Cic. Phil. 1, 10. Das Aufgeben der Belagerung wird als etwas Unbedeutendes dargestellt, obgleich dadurch der § 6 erwähnte Plan vereitelt und Scipio genötigt wird, anderswo Winterquartiere zu suchen. Nach Appian Lib. 17 kommen Hasdrubal und Syphax an, nachdem die Bestürmung aufgegeben ist und eine Belagerung begonnen hat. Syphax sucht die Entscheidung hinzuhalten, *μέχρι νῆές τε ἕτεραι ναυπηγούμεναι πρὸς τῶν Καρχηδονίων ἐπιγένοιντο καὶ μισθοφόροι τινὲς Κελτῶν καὶ Λιβύων ἐπέλθοιεν.* Erst im folgenden Frühjahr, wie es scheint, erklärt er sich offen für Karthago und erobert die Stadt Tholus mit den römischen Magazinen. — *hoc . . momenti fecit*] s. 4, 12, 9; 28, 13, 2. — *obsedisset*] wegen *omnia experiens* sollte man eher *oppugnasset* erwarten; vgl. 28, 3, 5. — *inrito*] s. 26, 7, 2; 30, 3, 3; 36, 35, 1; 44, 12, 8; App. Lib. 16: *ἀπογνοὺς οὕτως αἱρήσειν τὴν πόλιν* (wegen der Schwierigkeit der Erstürmung) *ἐς πολιορκίαν αὐτῆς καθίστατο.*

13. *castra hiberna*] sonst sagt Livius gewöhnlich nur *hiberna*; vgl. zu 34, 13, 2. — *aliquantum*] das Adjektiv wie 25, 35, 7; 38, 27, 6; vgl. 44, 11, 3: *eminet in altum lingua*; der Ort lag östlich von Utica (s. Pol. 14, 6: *τὴν ἄκραν τὴν πρὸς ἕω οὖσαν τῆς Ἰτύκης . .*) und hiefs noch später Castra Cornelia; vgl. Caes. BC. 2, 24, 2: *antecedit ad Castra exploranda Cornelia, quod is locus peridoneus castris habebatur. id autem est iugum derectum eminens in mare, utraque ex parte praeruptum atque asperum, sed tamen paulo leniore fastigio ab ea parte, quae ad Vticam vergit. abest derecto itinere ab Vtica paulo amplius passus mille.* Die vorgeschobene 50 bis 80 Fufs hohe Hügelreihe ist

uno vallo et navalia castra amplectitur. iugo medio legionum 14
castris inpositis latus ad septentrionem versum subductae naves
navalesque socii tenebant, meridianam vallem ad alterum litus
devexam equitatus. haec in Africa usque ad extremum autumni 15
gesta.

Praeter confectum undique ex populatis circa agris frumen- **36**
tum commeatusque ex Sicilia atque Italia advectos Cn. Octavius
propraetor ex Sardinia ab Ti. Claudio praetore, cui ea provincia
erat, ingentem vim frumenti advexit; horreaque non solum, quae 2
iam facta erant, repleta, sed nova aedificata. vestimenta exercitui
deerant; id mandatum Octavio, ut cum praetore ageret, si quid
ex ea provincia comparari ac mitti posset. ea quoque haud segni-
ter curata res: mille ducentae togae brevi spatio et duodecim 3
milia tunicarum missa.

Aestate ea, qua haec in Africa gesta sunt, P. Sempronius 4
consul, cui Bruttii provincia erat, in agro Crotoniensi cum Han-
nibale in ipso itinere tumultuario proelio conflixit. agminibus
magis quam acie pugnatum est; Romani pulsi, et tumultu verius 5
quam pugna ad mille et ducenti de exercitu consulis interfecti;
in castra trepide reditum, neque oppugnare tamen ea hostes 6
ausi. ceterum silentio proximae noctis profectus inde consul

jetzt durch angeschwemmtes Land vom Meere getrennt, und der Bagrada mündet nicht mehr südlich, sondern nördlich von derselben; s. Barth a. a. O. 81. 109. 199.

14. *uno vallo*] der Wall für das Lager der Landtruppen wurde so verlängert, dafs er 'auch' das Schiffslager umfafste; vgl. 44, 5, 13. — *navalia castra*] vgl. 34, 3; 28, 37, 9; Caes. BG. 5, 11, 5: *statuit omnes naves subduci et cum castris una munitione coniungi.* — *vallem*] 'die Abdachung'; s. 36, 15, 10. um dies deutlicher zu bezeichnen, ist *devexam* hinzugefügt.

15. *ad extremum autumni*] so schliefst Livius das Kriegsjahr mit dem Anfange des Winters, etwa um die Mitte des November; s. 22, 32, 1; 27, 33, 5 f.; 28, 7, 9. 37, 5; ebenso Polybius.

36. 1. *ex Sicilia*] s. 27, 5, 5. — *Italia*] vgl. 1, 14; Italien hat bis vor kurzem selbst Unterstützung bedurft; s. 28, 4, 7. 11, 8. — *Octavia*] s. 13, 5. — *Claudio*] s. 11, 11. — *cui*]*

2. *vestimenta*] vgl. 32, 27, 2. — *id*] = für diese zu sorgen; wird erklärt durch *ut . . ageret.* — *si quid . .*]=*si quid vestimentorum . .*; *si* = 'ob'; s. zu 25, 8.

3. *togae*] s. 3, 5; die Tunica wurde allgemein im Felde von den Soldaten getragen, die Toga nur von Offizieren und Rittern; s. zu 22, 54, 2.

36, 4—12. Ereignisse in Italien. Dio Cass. fr. 57, 70.

4. *Sempronius*] s. 13, 1. — *in ipso itinere*] 'unmittelbar auf dem Marsche', wofür es sonst *ex itinere* heifst; die Römer wurden auf dem Marsche von Hannibal plötzlich überfallen, und es entspann sich nun ein regelloser Kampf. — *tumultuario proelio*] s. 21, 8, 7; es kämpften die einzelnen Manipel und Kohorten, wie sie gerade anrückten. — *agminibus . .*] vgl. 25, 34, 9.

5. *verius*] vgl. 21, 16, 4; 40, 27, 10. — *ad . . ducenti*] s. zu 3, 15, 5.

praemisso nuntio ad P. Licinium proconsulem, ut suas legiones admoveret, copias coniunxit. ita duo duces, duo exercitus ad
7 Hannibalem redierunt; nec mora dimicandi facta, cum consuli
8 duplicatae vires, Poeno recens victoria animos faceret. in primam aciem suas legiones Sempronius induxit, in subsidiis locatae P. Licini legiones. consul principio pugnae aedem Fortunae Primigeniae vovit, si eo die hostis fudisset; composque eius voti fuit.
9 fusi ac fugati Poeni, supra quattuor milia armatorum caesa, paulo minus trecenti vivi capti et equi quadraginta et undecim militaria signa. perculsus adverso proelio Hannibal Crotonem exercitum
10 reduxit. eodem tempore M. Cornelius consul in altera parte Italiae non tam armis quam iudiciorum terrore Etruriam continet totam
11 ferme ad Magonem ac per eum ad spem novandi res versam. eas quaestiones ex senatus consulto minime ambitiose habuit; multique nobiles Etrusci, qui aut ipsi ierant aut miserant ad Magonem de populorum suorum defectione, primo praesentes erant con-
12 demnati, postea conscientia sibimet ipsi exilium consciscentes, cum absentes damnati essent, corporibus subtractis bona tantum, quae publicari poterant, pigneranda poenae praebebant.

37 Dum haec consules diversis regionibus agunt, censores interim Romae M. Livius et C. Claudius senatum recitaverunt. princeps iterum lectus Q. Fabius Maximus; notati septem, nemo

6. *Licinium*] s. 13, 3. — *copias coniunxit*] vgl. 28, 36, 2; Caes. BC. 3, 34, 1.

8. *Fortunae Primigeniae*] s. 34, 53, 5; Cic. de leg. 2, 28: *Fortuna .. Primigenia a gignendo*; Preller RM. 563. — *voti*] = dessen, wofür er ein Gelübde gethan hatte; sonst heifst es *voti damnari*; zur Sache vgl. 34, 53, 5. — *reduxit*] wahrscheinlich hatte er dort, wie im Jahre vorher (s. 28, 46, 16), sein Standlager gehabt.

10. *iudiciorum*] s. 28, 10, 4.

11. *ambitiose*] ohne Ansehen der Person, ohne Parteilichkeit; s. 16, 5; vgl. 38, 32, 4: *satis ambitiose partem utramque fovendo*. — *habuit*] er hielt die Untersuchungen *ex senatus consulto*, und zwar hielt er sie *minime ambitiose*. — *primo .. postea*] der einfache Gedanke: *Etrusci .. alii capitis condemnati, alii bonis multati sunt* ist durch das Hineinziehen vieler Nebenbestimmungen undeutlich geworden; die Andeutung der früheren und späteren Zeit hat bei *primo* zugleich das Plusqpf. veranlafst.

12. *conscientia*] Schuldbewufstsein; vgl. 9, 26, 7; Tac. Ann. 2, 40. — *pigneranda*] vgl. 24, 1, 7.

37. Census in Rom. Val. Max. 2, 9, 6; 7, 2, 6; Aur. Vict. 50; Dio Cass. fr. 57, 70.

1. *censores*] die Wahl ist nicht berichtet; sie mufs im Laufe des Jahres erfolgt sein, da Livius durch sie genötigt wird, sein Kommando in Gallien aufzugeben; s. zu 13, 2. — *senatum recitaverunt*] d. h. sie lasen das neue Verzeichnis nis der Senatoren vor (oder liefsen es vorlesen) und gaben auf diese Weise kund, wer aufgenommen oder ausgestofsen war; s. 23, 23, 5; vgl. zu 27, 11, 12; 43, 15, 6; Mms. StR. 2, 416; anders 9, 30, 2: *citarunt*. — *iterum*] s. 27, 11, 12;

tamen, qui sella curuli sedisset. sarta tecta acriter et cum summa 2
fide exegerunt; viam e foro bovario ad Veneris circa foros publicos et aedem Matris Magnae in Palatio faciendam locaverunt. vectigal etiam novum ex salaria annona statuerunt. sextante sal 3
et Romae et per totam Italiam erat. Romae pretio eodem, pluris in foris et conciliabulis, et alio alibi pretio praebendum loca-

vgl. das Elogium CIL. I S. 289. — *notati*] durch die nota, welche ignominia in sich schlofs, ausgestofsen; sonst *movere senatu* 39, 42, 6; oder *de senatu eicere* 41, 27, 2; oder *praeterire* 27, 11, 12; 34, 44, 4.

2. *sarta tecta*] es lag den Censoren ob, die öffentlichen Baulichkeiten in Rücksicht auf 'den Körper' (*sartum*) und das Dach (*tectum*) im stand zu erhalten (*tueri*; s. 24, 18, 10). — *exegerunt*] sie forderten die Staatsbauten ein, d. h. sie nahmen sie den Bauunternehmern ab, welche die Herstellung in Accord genommen hatten; vgl. zu 45, 15, 9. — *acriter*] mit strenger Untersuchung; vgl. Mms. StR. 2, 444. — *ad Veneris*] es ist der 10, 31, 9 erwähnte Tempel; ein später erbauter Venustempel stand auf dem Kapitolium; s. 23, 31, 9. — *foros publicos*] s. 1, 56, 2; 45, 1, 7; Paul. Diac. S. 84 *forum*: *fori significant et circensia spectacula, ex quibus etiam minores forulos facimus*; es sind erhöhte Sitzreihen am circus maximus, von denen man den Spielen zusah. Die Lage derselben ist nicht genauer bekannt; s. Becker 1, 474. Die hier erwähnte Strafse (*via*) ist vielleicht die, auf welcher die *tensae* und die Magistrate in den Cirkus fuhren (s. 45, 1, 7), deren Instandhaltung von den Censoren, wie 41, 27, 7 der *clivus Capitolinus*, in Verding gegeben wurde. — *faciendam*] ist im Gegensatze zu *sarta tecta tueri* die Herstellung eines Neubaues (s. 36, 36, 4), die auch durch blofses *locare* bezeichnet wird; s. 45, 15, 9. Der Bau neuer Tempel durch die Censoren erfolgte nur auf Senats- und Volksbeschlufs, und das Geld zu demselben mufste besonders bewilligt werden, während die Instandhaltung der öffentlichen Baulichkeiten den Censoren von Amtswegen zukam.

3. *vectigal*] für die Bürger: eine neue Steuer, für den Staat: eine neue Einnahme aus dem jährlichen Ertrage (*annona*) des Salzes, d. h. von dem Salze, das jährlich in den Salinen, die zum Staatsgute gehörten (s. zu 2, 9, 6), gewonnen wurde; vgl. Dio Cassius: *τοὺς ἁλας ἀτελεῖς μέχρι τότε ὄντας ὑποτελεῖς ἐποίησαν*. — *sal*] d. h. eine bestimmte, nach dem Preise zu schliefsen, geringe Quantität Salz, etwa ein Pfund. — *per . . Italiam*] der Preis war für alle römischen Bürger, sie mochten in Rom oder in einem andern Teile Italiens wohnen, gleich; denn dafs *per . . Italiam* nicht die socii umfafst, geht aus *foris et conciliabulis* und aus *tribus* in § 4 hervor. — *erat*] 'es kostete' damals, im Sinne von: hatte bis dahin immer gekostet; s. 2, 9, 6. — *eodem*] für denselben (den bisherigen) Preis. — *foris et conciliabulis*] von römischen Bürgern bewohnte Flecken und Marktplätze, in denen auch die Bewohner der benachbarten pagi zusammenkamen, weil in denselben Gericht, Aushebung u. s. w. gehalten wurde; s. 39, 14, 7. Unter diesen kleineren Orten müssen auch die von römischen Bürgern bewohnten kleineren Städte und Bürgerkolonieen miteinbegriffen gedacht werden. — *alio alibi . .*] aufserhalb Roms war der Preis nicht gleich, schon weil Transportkosten in Anrechnung ge-

4 verunt. id vectigal commentum alterum ex censoribus satis credebant populo iratum, quod iniquo iudicio quondam damnatus esset; et in pretio salis maxime oneratas tribus, quarum opera damnatus erat, credebant. inde Salinatori Livio inditum cognomen.
5 lustrum conditum serius, quia per provincias dimiserunt censores, ut civium Romanorum in exercitibus, quantus ubique esset,
6 referretur numerus. censa cum iis ducenta decem quattuor milia
7 hominum. condidit lustrum C. Claudius Nero. duodecim deinde coloniarum, quod numquam ante factum erat, deferentibus ipsa-

gebracht werden mufsten. — *praebendum locaverunt*] bis dahin war das Salz auf Staatskosten bereitet und verkauft worden und der Preis, da der Staat keinen Vorteil suchte, gering gewesen; jetzt verpachten die Censoren die Salinen (die Produktion und den Verkauf des Salzes) an publicani, jedoch so, dafs sie durch die *lex censoria* bei Abschliefsung des Pachtvertrages feststellten, wie hoch in den einzelnen Gegenden das Salz verkauft werden durfte, um nicht den 2, 9, 6 geschilderten Zustand wieder herbeizuführen, um aber doch die Salinen für den Staat nutzbarer zu machen, als sie bisher gewesen waren.

4. *iratum*] s. 27, 34, 3. — *maxime oneratas tribus*] da für die vier städtischen Tribus der alte Preis bleibt, dagegen in allen Landtribus die Erhöhung desselben eintritt, so erkennt man nicht, wie dies habe geschehen können, besonders da eine Tribus, die Maecia (s. § 13), Livius nicht verurteilt hat, die zu den ländlichen gehörte und also der Erhöhung des Preises unterlag. Livius führt die Ansicht nur als eine damals verbreitete Meinung an; in Wahrheit kann die Erhöhung des Preises ein Racheakt des M. Livius nicht gewesen sein. Übrigens zeigt die Stelle, dafs die Censoren, wohl mit Zustimmung des Senates, neue Steuern einführen konnten; s. 39, 44, 3. — *credebant*] nach *satis credebant*; s. 27, 35, 14. 37, 7; 28, 7, 9; 30, 33, 4. 6. — *Salinatori*] zu dem Dativ s. 1, 34, 3. 49, 1. 50, 3; 7, 2, 6; vgl. zu 1, 1, 5.

5. *lustrum conditum*] s. 1, 44, 2. — *serius* . .] das lustrum wird sonst regelmäfsig in dem Jahre nach der Wahl der Censoren (wohl meist vor Ablauf der 18monatlichen Amtszeit) gehalten; um so auffallender ist es, dafs das jetzige im Jahre der Wahl (s. § 1) und doch *serius*, d. h. später als sonst, gehalten sein soll; s. Mms. StR. 2, 355, 3; 340, 5; 341, 4. — *per provincias*] dies scheint jetzt zum ersten Male geschehen zu sein. — *dimiserunt*] näml. Leute (Kommissare); s. zu 1, 31, 2; *censores* ist Subjekt.

6. *cum iis*] die hier erwähnte Mafsregel erklärt, das Steigen der Zahl der Bürger um 77000 gegen den letzten Census (s. 27, 36, 7); vgl. zu 35, 9, 2; Lange RA. 2, 182; Mms. RG. 1, 661; 854. — *decem quattuor*] s. zu 2, 17.

7. *condidit lustrum*] er berief das Volk durch ein Edikt auf das Marsfeld (s. 1, 44, 1), brachte das Opfer dar und sprach das Gebet. Welchem Censor dies zu thun obliegen sollte, bestimmte das Los. Da das lustrum der Schlufsakt des census ist, so scheint Livius dasselbe hier zu früh erwähnt zu haben; indes zählt er auch sonst die einzelnen Verrichtungen der Censoren nicht in gleicher Folge auf. Gewöhnlich bringt er zuerst die lectio senatus (s. 34, 44, 4; 38, 28, 1; 39, 42, 5; 41, 27, 1), bisweilen erwähnt er aber auch andere Geschäfte vorher (s. 24, 18, 2; 27, 11, 8; 43, 14, 5). — *quod . . erat*] scheint sich

rum coloniarum censoribus censum acceperunt, ut, quantum numero militum, quantum pecunia valerent, in publicis tabulis monumenta extarent. equitum deinde census agi coeptus est; 8
et ambo forte censores equum publicum habebant. cum ad tribum Polliam ventum est, in qua M. Livi nomen erat, et praeco cunctaretur citare ipsum censorem, 'cita' inquit Nero 'M. Livium!' 9
et sive ex residua vetere simultate, sive intempestiva iactatione serveritatis inflatus M. Livium, quia populi iudicio esset damna-

zunächst auf *duodecim coloniarum censum acceperunt* zu beziehen, mufs aber auch mit *deferentibus . . censoribus*, da dies ein notwendiger Bestandteil der Anordnung ist, in Verbindung gesetzt werden. Man sollte erwarten, dafs die Übernahme der Verzeichnisse vor der Abhaltung des lustrum geschehen wäre. — *censum acceperunt*] s. 39, 44, 1; 43, 15, 7; ist der stehende Ausdruck von dem Censor, welcher die Angaben der Abzuschätzenden entgegennimmt. Was die Censoren sonst bei einzelnen Bürgern thun, geschieht jetzt bei den Kolonieen, die von ihren Magistraten vertreten werden. — *quantum . . valerent*] die beiden Dinge, welche durch den Census festgestellt werden; vgl. Dio Cassius: *ὅπως καὶ ἄλλοι χρήματά σφισι συνεισφέρωσι.* — *publicis tabulis*] 'öffentliche Dokumente'; deutet an, dafs früher solche wohl von Gemeinden mit *cives sine suffragio* (s. 23, 5, 15), aber nicht von Bundesgenossen in Rom eingereicht wurden.

8. *equitum . . census*] die Schätzung der Ritter, abgesondert von der des Volkes, ist zugleich eine Musterung, wird daher neben *census* auch durch *recensere* bezeichnet; s. zu 44, 16, 8. Sie wird bisweilen sogleich nach der lectio senatus erwähnt (s. 38, 28, 2; 39, 44, 1), häufiger nur bei Ausübung des Sittenrichteramtes (s. 24, 18, 6; 27, 11, 14; 34, 44, 5; 41, 27, 13); aber höchst auffallend ist es, dafs sie an u. St. erst nach Abhaltung des lustrum erfolgt, da sie doch vollzogen sein mufste, ehe von den Censoren die Bürger-, Steuer- und Musterrollen aufgestellt werden konnten, welche sogleich nach dem Schlufs des lustrum abgegeben wurden; s. § 12; Mms. StR. 2, 359. 381, 397. — *censores . . habebant*] ein deutlicher Beweis, dafs der Eintritt in den Senat und selbst die Verwaltung der höchsten Staatsämter damals die Abgabe des equus publicus nicht notwendig machte, da dieser jetzt mehr politische Bedeutung hatte und nicht mehr blofs für den Krieg gegeben wurde; s. Lange RA. 2, 16. — *tribum*] wie der Census überhaupt, so wird auch die recognitio equitum nach Tribus gehalten, und nach diesen werden die einzelnen Ritter namentlich aufgerufen. — *cum . . ventum est . . cunctaretur*] der Indikativ bezeichnet einfach die Zeit, in der das *inquit* eintrat, wie § 10; s. zu 4, 60, 8; durch den Konjunktiv wird die unmittelbare Veranlassung des *inquit* ausgedrückt; vgl. 30, 44, 10; zu 4, 13, 10; Cic. de fin. 2, 61.

9. *cita*] wie 24, 18, 3; s. Mms. StR. 2, 365. 371, 329. — *intempestiva*] es war eine unangebrachte, eitle Prahlerei mit der Strenge, da die Mafsregel nur mit Zustimmung seines Kollegen rechtliche Wirkung hatte; vgl. Mms. StR. 2, 371, 1. — *vendere equum . .*] näml. *publicum*, das trotz dieser Benennung Eigentum des Inhabers war; s. Mms. StR. 3, 256, 3; mit dem Zuruf *vende equum* wurde die Ausstofsung aus den centuriae equitum bezeichnet; s. 24, 18, 6; 44, 16, 8. — *populi*

10 tus, equum vendere iussit. item M. Livius, cum ad tribum Arniensem et nomen conlegae ventum est, vendere equum C. Claudium iussit duarum rerum causa, unius, quod falsum adversus se testimonium dixisset, alterius, quod non sincera fide secum in
11 gratiam redisset. aeque foedum certamen inquinandi famam
12 alterius cum suae famae damno factum est exitu censurae. cum in leges iurasset C. Claudius et in aerarium escendisset, inter nomina eorum, quos aerarios relinquebat, dedit conlegae nomen.
13 deinde M. Livius in aerarium venit et praeter Maeciam tribum, quae se neque condemnasset neque condemnatum aut consulem aut censorem fecisset, populum Romanum omnem, quattuor et tri-
14 ginta tribus, aerarios reliquit, quod et innocentem se condemnassent et condemnatum consulem et censorem fecissent neque infitiari possent aut iudicio semel aut comitiis bis ab se peccatum
15 esse. inter quattuor et triginta tribus et C. Claudium aerarium fore; quod si exemplum haberet bis eundem aerarium relinquendi,

iudicio] d. h. in einem Kriminalprozesse, so dafs er eine nota verdiente.

10. *Arniensem*] s. 6, 5, 8; Cic. de leg. agr. 2, 79. — *duarum rerum causa*] die Censoren gaben die Gründe ihrer notae an; s. zu 39, 42, 6. — *falsum testimonium*] in dem Volksgerichte, in welchem Livius verurteilt worden war; s. 27, 35, 7.

11. *inquinandi*] weil ignominia Folge der nota war. — *suae*] ‘des eigenen’; geht dem Sinne nach auf die nur allgemein bezeichneten streitenden Personen (‘man’); vgl. 3, 21, 5; 28, 44, 1; Cic. Tusc. 4, 26: *haec autem opinatio est iudicatio se scire, quod nesciat*; de inv. 1, 97: *oratio, quae aut sui laudem aut adversarii vituperationem contineat.*

12. *in leges iurasset*] wenn die Magistrate ihr Amt niederlegten, schworen sie, dasselbe nach den Gesetzen verwaltet zu haben; s. Mms. StR. 1, 605. — *in aerarium . .*] hier (s. 27, 10, 11) wurden zunächst die tabulae censoriae an die Quästoren abgeliefert, während andere Dokumente in dem atrium Libertatis aufbewahrt wurden; s. Mms. StR. 2, 348, 407, 535. — *quos . . relinquebat*] ‘die er . . belassen, die er für . . erklären wollte’; vgl. den einfachen Ausdruck 24, 18, 6. 8. Man sieht nicht, wie die Censoren, nachdem sie bereits mit dem Eide ihr Amt niedergelegt haben, noch eine solche nota erteilen können; denn in den tabulae censoriae, die doch bereits vollendet sein mufsten, durften die aerarii nicht fehlen. Claudius überreichte wohl ein von ihm verfafstes Verzeichnis, welches nur seine Ansicht aussprach und, weil der andere Censor nicht übereinstimmte, keine rechtliche Geltung hatte. Ebenso ist das Verfahren des Livius zu verstehen, da die Versetzung von 34 Tribus unter die Ärarier unmöglich praktische Folgen haben konnte und höchst wahrscheinlich nur ein Ausflufs der Erbitterung war; s. Mms. StR. 2, 346. 403; 3, 252, 2. — *dedit*]*

13. *Maeciam*] s. 8, 17, 11. — *condemnatum*] s. 1, 12, 9. — *populum*] also auch Senatoren und Ritter, wie § 15 zeigt. —

14. *comitiis*] bei den Wahlen; auch die Verurteilung war in Centuriatkomitien erfolgt.

C. Claudium nominatim se inter aerarios fuisse relicturum: pra- 16
vum certamen notarum inter censores, castigatio inconstantiae
populi censoria et gravitate temporum illorum digna. in invidia 17
censores cum essent, crescendi ex iis ratus esse occasionem Cn.
Baebius tribunus plebis diem ad populum utrique dixit. ea res
consensu patrum discussa est, ne postea obnoxia populari aurae
censura esset.

Eadem aestate in Bruttiis Clampetia a consule vi capta, Con- 38
sentia et Pandosia et ignobiles aliae civitates voluntate in dicionem
venerunt. et cum comitiorum iam adpeteret tempus, Cornelium 2
potius ex Etruria, ubi nihil belli erat, Romam acciri placuit.
is consules Cn. Servilium Caepionem et C. Servilium Geminum 3
creavit. inde praetoria comitia habita. creati P. Cornelius Len- 4
tulus, P. Quintilius Varus, P. Aelius Paetus, P. Villius Tappulus;
hi duo, cum aediles plebis essent, praetores creati sunt. consul 5
comitiis perfectis ad exercitum in Etruriam redit.

16. *pravum . .*] näml. *erat*; der Wettstreit unter den Censoren war verkehrt, da sie als Sittenrichter frei von Leidenschaft und einträchtig hätten sein sollen (s. 40, 46, 8); dagegen die dem Wankelmut des Volkes zuerteilte Rüge entsprach der Censorwürde und dem Ernst der Zeit.

17. *in invidia . . essent*] s. 25, 7, 10. — *crescendi ex iis*] s. 23, 48, 10; 27, 35, 8. — *Baebius*] s. 31, 49, 12. — *diem . . dixit*] wegen Mifsbrauchs der Amtsgewalt; zur Sache s. 24, 43, 2; 43, 16, 11; Mms. StR. 2, 307. 345. — *consensu patrum*] durch einen einstimmig gefafsten Senatsbeschlufs, in welchem es als mit dem Wesen der Censur unverträglich bezeichnet wurde, dafs sie dem schwankenden Urteile und der Laune des Volkes unterworfen sei; vgl. Val. Max. 7, 2, 6: *eosdem senatus . . causae dictione decreto suo liberavit vacuum omnis iudicii metu eum honorem reddendo, qui exigere deberet rationem, non reddere.* — *discussa est*] vgl. 38, 13, 10; Lange RA. 1, 795.

38. Ereignisse in Italien; Wahlen in Rom. App. Hann. 56; Dio fr. 57, 70.

1. *Clampetia*] einer der bedeutenden Küstenorte in Bruttium am sinus Terinaeus, südwestlich von Consentia; über dieses s. 8, 24, 4; 23, 30, 5. Es müfste nach der bereits 25, 1, 2 gemeldeten Rückkehr zu den Römern wieder abgefallen sein; überdies wird die nach Appian schon zwei Jahre vorher erfolgte Übergabe 30, 19, 11 noch einmal erzählt. — *consule*] näml. Sempronius. — *Pandosia*] wie Consentia in Lukanien gelegen; s. 8, 24, 5. — *aliae*] = 'aufserdem einige'; s. zu 4, 41, 8; Consenlia und Clampetia wird Livius nicht zu den *ignobiles civitates* gerechnet haben. — *in dicionem venerunt*] vgl. 26, 21, 17; der ganze Satz gehört inhaltlich zu 36, 9.

2. *et*] = 'und so'; d. h. da Sempronius beschäftigt war, beschlofs man, nicht ihn, sondern den Cornelius zu berufen; s. 27, 4, 3.

3. *Cn. Servilium*] s. 28, 38, 11. — *C. Servilium*] s. 28, 10, 9.

4. *Cornelius*] vgl. 30, 36, 2. — *Quintilius*] s. 30, 1, 9. — *Aelius*] s. 30, 39, 4. — *Villius*] s. 31, 4, 3. — *hi duo*] die beiden zuletzt genannten; vgl. 30, 26, 11. — *aediles plebis*] vgl. 28, 38, 11.

6 Sacerdotes eo anno mortui atque in locum eorum suffecti: Ti. Veturius Philo, flamen Martialis, in locum M. Aemili Regilli,
7 qui priore anno mortuus erat, creatus inauguratusque; in M. Pomponi Mathonis auguris et decemviri locum creati decemvir M. Aurelius Cotta, augur Ti. Sempronius Gracchus admodum adulescens, quod tum perrarum in mandandis sacerdotiis erat.
8 quadrigae aureae eo anno in Capitolio positae ab aedilibus curulibus C. Livio et M. Servilio Gemino, et ludi Romani biduum instaurati, item per biduum plebei ab aedilibus P. Aelio, P. Villio; et Iovis epulum fuit ludorum causa.

6. *sacerdotes . .*] die Wahlen der Priester werden gewöhnlich mit denen der Magistrate verbunden und, wie die religiösen Angelegenheiten überhaupt, am Ende des Jahres berichtet; s. 23, 21, 7; vgl. jedoch 25, 2, 1; 30, 26, 10; zu *sacerdotes . . suffecti* vgl. 27, 6, 17; *eo anno* wird sogleich durch *priore anno* beschränkt. — *Aemili*] s. 11, 14; 24, 7, 12. — *creatus inauguratusque*] s. 27, 36. 5.

7. *Pomponi*] s. 24, 17, 2. — *auguris et decemviri*] vgl. 27, 6, 15. — *Aurelius*] s. 25, 22, 5. — *Sempronius*] nicht weiter bekannt; sein Tod wird 41, 21, 8 berichtet. — *perrarum*] doch hat es Livius selbst 25, 5, 4 von Crassus und 27, 8, 5 von dem flamen C. Flaccus erzählt; vgl. zu 42, 28, 13; Mms. StR. 2, 18.

8. *quadrigae aureae*] früher ist schon ein ehernes Viergespann aufgestellt worden; s. zu 10, 23, 12; später wurde ein vergoldetes aufgestellt; s. 35, 41, 10. — *Livio*] Sohn des Censors M. Livius. — *Servilio*] Bruder des Konsuls C. Servilius. — *ludi . .*] vgl. 3, 11, 12. — *Iovis epulum*] s. 27, 36, 9; nach Mms. CIL. I S. 406 ist der 13. November der für das *epulum Iovis* feststehende Tag und die *indictio* nur die Einladung zu demselben.